The University of Chicago
FOUNDED BY JOHN D. ROCKEFELLER

A SEMASIOLOGIC DIFFERENTIATION IN GERMANIC SECONDARY ABLAUT

A DISSERTATION

SUBMITTED TO THE FACULTY OF THE GRADUATE SCHOOL OF ARTS AND LITERATURE IN CANDIDACY FOR THE DEGREE OF DOCTOR OF PHILOSOPHY

(DEPARTMENT OF GERMANIC LANGUAGES AND LITERATURES)

BY

LEONARD BLOOMFIELD

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
WITHDRAWN

CHICAGO
1909

781
B53

The University of Chicago
FOUNDED BY JOHN D ROCKEFELLER

A SEMASIOLOGIC DIFFERENTIATION IN GERMANIC SECONDARY ABLAUT

A DISSERTATION

SUBMITTED TO THE FACULTY OF THE GRADUATE SCHOOL OF ARTS AND LITERATURE IN CANDIDACY FOR THE DEGREE OF DOCTOR OF PHILOSOPHY

(DEPARTMENT OF GERMANIC LANGUAGES AND LITERATURES)

BY
LEONARD BLOOMFIELD

CHICAGO
1909

A SEMASIOLOGIC DIFFERENTIATION IN GERMANIC SECONDARY ABLAUT

The following paper attempts to give an approximately full list of words exhibiting a certain semasiologic differentiation: in the nature of the subject no absolutely definite limits can be drawn; some may find too much included, some, too little.

The sources used in compiling this list were the following:

AASEN, IVAR. *Norsk Ordbog.* Christiania, 1873.

ROSS, HANS. *Norsk Ordbog.* Tillæg til Norsk Ordbog af IVAR AASEN. Christiania, 1895. (N.)

RIETZ, JOHAN ERNST. *Svenskt Dialekt-Lexikon.* Lund, 1877. (S. dial.)

MOLBECH, C. *Dansk Dialect-Lexikon.* KIØBENHAVN, 1841. (D. dial.)

FEILBERG, H. E. *Bidrag til en Ordbog over jyske Almuesmål.* Første Bind, A–H. Kjøbenhavn, 1886–93. (J.)

The English Dialect Dictionary. Edited by JOSEPH WRIGHT. London, Oxford, and New York, 1898. (E. dial.)

Friesch Woordenboek. Bewerkt door WALING DIJKSTRA. (Vols. I and II.) Leeuwarden, 1900–3. (F.)

MOLEMA, H. *Wörterbuch der Groningenschen Mundart im 19. Jahrhundert.* Norden und Leipzig, 1888.

BOEKENOOGEN, G. J. *De Zaansche Volkstaal.* Leiden, 1897.

Westvlaamsch Idioticon. Bewerkt door L.-L. DE BO. Gent, 1892. (WVI.)

TEIRLINCK, IS. *Zuid-Oostvlaandersch Idioticon.* Erste Deel, Erste Aflevering, A–Dah. Gent, 1908. (ZOVl.)

KOOLMAN, J. TEN DOORNKAAT. *Wörterbuch der Ostfriesischen Sprache.* Norden, 1879. (OF.)

WOESTE, F. *Wörterbuch der westfälischen Mundart.* Norden und Leipzig, 1882.

Waldeckisches Wörterbuch. Von K. BAUER; ed. H. COLLITZ. Norden und Leipzig, 1902.

FRISCHBIER, H. *Preussisches Wörterbuch.* Berlin, 1883. (Pr.)

Wörterbuch der luxemburgischen Mundart. Luxemburg, 1906. (M. Huss.)

KISCH, GUSTAV. *Vergleichendes Wörterbuch der Nösner (siebenbürgischen) und moselfränkisch-luxemburgischen Mundart.* Hermannstadt, 1905.

VILMAR, A. F. C. *Idiotikon von Kurhessen.* Marburg und Leipzig, 1868. Mundartliche und stammheitliche Nachträge zu A. F. C. Vil-

mars Idiotikon von Hessen durch Hermann v. Pfister. Marburg, 1886.

HERTEL, L. *Thüringer Sprachschatz.* Weimar, 1895.

LIESENBERG, FRIEDRICH. *Die Stieger Mundart, ein Idiom des Unterharzes.* Halberstadt, 1890. Dissertation, Göttingen.

MEISINGER, OTHMAR. *Wörterbuch der Rappenauer Mundart.* Dortmund, 1906.

MARTIN, E., UND LIENHART, H. *Wörterbuch der elsässischen Mundarten.* Strassburg, 1899.

STAUB, FRIEDRICH, UND TOBLER, LUDWIG. *Schweizerisches Idiotikon.* (Vols. I–IV, A–P.) Frauenfeld, 1886–1901. (Schw.)

SCHMELLER, J. ANDREAS. *Bayerisches Wörterbuch.* München, 1872. (Bav.)

SCHÖPF, J. B. *Tirolisches Idiotikon.* Innsbruck, 1866. (Tir.)

Where the dictionaries give definitions in Swedish, Danish, or Dutch, these have been translated into English—Björkeman, Larsen, and Calisch being the guides used.

The words are arranged by consonants, but, especially in the case of medial consonants, it was often impossible to keep to strict separation and order. The form usual in the modern dialects is the one considered; thus Germanic *hw*, *hr*, *hl*, are under *w*, *r*, *l*, not *h*. The order of consonants is the following: *p*, *b*, *f*, *m*; *t*, *d*, *n*, *s*, *l*, *r*; *k*, *g*, *j*, *h*, (*nk*, *ng*), *w*.

The writer's thanks are due to Professor Francis A. Wood for helpful suggestions given both personally and through his publications, especially his *Indo-European* $a^x{:}a^xi{:}a^xu$.

I

A striking characteristic of the Germanic family of languages is its feeling for vowel grades and vowel variations. A few inherited vowel variations become, in the "strong" verbs, models for the expression of tense differences. Derivative nouns and verbs also stand—at least in the older dialects—in a definite ablaut relation to their primitives: one need only cite the old causative verbs or nouns such as NHG. *Schnitt*, *Schuss*, *Fang*. In short, the vocalism of Germanic is characterized by a vivid sensibility to a few ablaut variations, such as *a–ō*, *e–a–ē*, *i–a–u*, and for these albaut variations as bearers of meaning.

Though this predisposition has remained, the last fifteen hundred years have changed the well-defined system of the old Germanic. The systematic parallelism of the strong verbs is still felt—we inflect one strong verb by the analogy of another—but in the nouns and weak verbs the change has been thoroughgoing. Formations have multiplied, new methods of formation have arisen, new stems or "bases" have been created.

No phonetic process could derive, for instance, NHG. (Pruss.) *knibbern, knabbern, knubbern*—which are felt as connected—from a single Germanic ablaut base: such sets of forms are the result of analogy—in some cases of centuries of analogic formation and re-formation. In some cases, among which we may probably include the above example, the sensitiveness to onomatopoetic vowel variations (as in *bim : bam : bum, piff : paff : puff*) has created part of the parallel forms from the nucleus of a single Germanic base; in other instances the approach of two somewhat similar bases might give the appearance of relationship and then cause new forms to be made in imitation. Thus the approach of two IE. roots in Dutch dial. *nippen* 'pinch' (<G.**hnīpan*, cf. E. *nip*, ON. *hnippa* 'stossen') and Dutch *noppen* 'nop, pick cloth' (<G.**hneupan*, cf. E. *nop*, ON. *hnupla* 'wegraffen') may have caused like parallel-forms to arise from a single root of either type. Cf. Wood, *Indo-European* $a^x : a^x i : a^x u$, especially § 408.[1]

Thus the MHG. has *knabbern : knubbern* 'nagen,' *kittern* 'kichern' : *kuttern* 'girren, lachen;' the Waldeck dialect *ferlatsken* 'Schuhe breit treten' : *ferlutsken* 'durch unordentlichen Gebrauch verderben,' *sprikel* n. 'Reiser; dürres Kind' : *sprokel* n. 'kleines, dürres Holz;' the East Frisian has *nibbe nib* f. 'Schnabel, Mund : *nubbe nub* f. 'Knuff, Stoss, Schlag;' the E., forms like *flip : flap : flop, tip : tap : top : tup*, dialectic *tip* 'a ram' *: tup* 'a ram,' or *dab : daub :* dial. *dub* 'bungler, idiot.'

The relation in such sets of words is as much an ablaut relation as that in E. *lie : lay, sing : sang : sung* or Greek λείπω : λέλοιπα : ἔλιπον. In the above-cited cases the ablaut is "secondary"

[1] Phonetic changes, such as umlaut or the E., Dutch, and HG. change of Germanic $\bar{o} > \bar{u}$ (*u*) have also created sets of forms that have been analogically imitated. Some of the examples that follow are due to this.

or later, that is all—and it may be that a study of the cases nearer to us, where origins are often more apparent, may give us some help in penetrating into the mystery of the "original" or IE. ablaut. With this ultimate end in view a number of examples are here given of secondary Germanic ablaut forms exhibiting a certain more or less well-known feature of semasiologic differentiation, a development such as must have had part in the formation of the IE. vowel system.

II

The commonest form of the Germanic secondary ablaut is that of the vowels *i–a–u*.[1] The origin of this ablaut is apparent, though not in every case traceable. Parallel roots of the types IE. *kneb*, *kneib*, and *kneub* might give the Germanic forms *hnapan*, *hnipan*, *hnupan;* and if these became associated in the feeling of the speaker they might lead him to form sets like NHG. *knabbern : knibbern : knubbern.* Or else a root of the nasal and liquid series would give derivatives like E. *slink :* dial. *slank :* dial. *slunk*, and the German words could have been modeled after such a set of forms.[2] The part that umlaut and other phonetic developments may have played has been mentioned; also the independent feeling we have today for onomatopoetic variants like *bim : bam : bum*—this feeling may have been developed by the other factors.

There is a good reason why the vowels *i : a : u* are common in sets of connected words. Of all the vowels these three are farthest separated in the scale of natural pitch—they differ most, from one another, in acoustic effect and in anatomic production; so that if several distinct forms (out of a possible greater number) are to be created or are to survive, these forms with their clearly marked character will be the most favored—especially if a differentiation of meaning is at the same time developing. Thus it is natural, if words with distinct meanings were to sur-

[1] Examples below. Cf. Wilmanns, *Deutsche Grammatik*, II, 22; Paul, *Prinzipien der Sprachgeschichte*[2], 144 ff.; Wood, *Indo-European ax : ax i : ax u;* Goettsch, *Mod. Phil.*, VI, 253 ff.

[2] In Scandinavian, especially, the nasal or liquid could not have been felt as a necessary adjunct of *i : a : u* ablaut, since the nasal early disappeared in verbs like ON. *drekka : drakk : drukken*, Dan. *drikke : drak : drukken.*

vive, that we have, for instance, MHG. *kittern* 'kichern' : *kuttern* 'girren, lachen,' rather than, say, **kettern : *köttern.*

Although there are many cases of secondary ablaut with less extreme vowels than *i : a : u*, the principle just stated has been an important factor in the development of the modern Germanic vocabularies. We have seen how an old ablaut base—a strong verb IE. **sleng-* Germanic **slinkan* E. *slink*, let us say—has given rise to a number of words—as E. *slink* (strong verb) : dial. *slank* (weak verb) : dial. *slunk* (weak verb). Such words are perhaps often identical in meaning, cf. NHG. (Pruss.) *knibbern : knabbern : knubbern* 'hastig und mit Geräusch nagen,' but it is natural if not inevitable that such words should become semasiologically differentiated. E. *slink* 'sneak' : dial. *slank* 'go about in listless fashion' : dial. *slunk* 'wade through a mire' are examples.

What has determined the direction of this differentiation of meaning? In many cases the old laws of derivation must have been decisive. Germanic **prangjan* is the causative of **þringan :* hence NHG. *drängen : dringen;* this explains the difference in meaning of the two words, the transitive use of the former while the latter, at least in its literal sense, is intransitive. The meaning of NHG. *würfeln* is explained by its being a regular denominative from the noun *Würfel*, which in turn is regularly derived from the base in *werfen*. But one cannot so explain the meanings of *slink : slank : slunk*, nor indeed the great majority of such modern Germanic word groups: another force has been at work.

This force is the old inherent Germanic sense for vowel pitch. It is by the pitch of the stem vowel that sets of words like *slink : slank : slunk* have become differentiated.

If a word designating some sound or noise contains a high pitched vowel like *ĭ* it strikes us as implying a high pitch in the sound or noise spoken of; a word with a low vowel like *ŭ* implies low pitch in what it stands for. For Germanic we need only think of NHG. *bim! : bam! : bum!* or E. *screech : boom.* Who would apply *Bim!* to the roar of a cannon, *Bum!* to the tinkling of a bell? And *Bam!* would better fit the bang of a fist on the

Biertisch than either of the above noises.[1] Church Slavic *krikŭ* 'Geschrei,' *kričati* 'schreien' : *krakati* 'krächzen'; Greek *κρίζω* 'knarre' : *κράζω* 'schreie' : *κρώζω* 'krächze;' *κνίζω* 'ritze, kratze, reize' : *κνύζω* 'kratze,' *κνυζάω* 'knurre, winsele;' *βάζω* 'rede' : *βύζω* 'schreie wie der Uhu' (Wood, *Indo-European* $a^x : a^x\ i : a^x\ u$) and similar words illustrate this general principle, but so far as I know no full material illustrating its operation has ever been collected. Its far-reaching effects on our vocabulary are surprising. It has affected not only words descriptive of sound like E. *screech*, *boom*, or the doublet MHG. *kittern : kuttern;* for not only the direct imitative values of the vowels have come into play, but also their more remote connotative effects. A high tone implies not only shrillness but also fineness, sharpness, keenness; a low tone not only rumbling noise, but also bluntness, dulness, clumsiness; a full open sound like *ā* not only loudness, but largeness, openness, fulness. Nor must the subjective importance of the various mouth positions that create the different vowel sounds be forgotten: the narrow contraction of *ī*, the wide opening of *ā*, the back-in-the-mouth tongue position of *ū* are as important as the effect of these vowels on the ear of the hearer.[2] Though there are many exceptions, due for the most part to the older rules of derivation above illustrated—such words belong to an older stratum—yet the development in question is a very common and characteristic one for Germanic wherever a number of words standing to each other in a relation of secondary ablaut have become differentiated as to meaning.

An impetus to this development was surely given by such purely onomatopoetic words as *bim : bam : bum;* and another impetus may have been accidental models. Thus NHG. *dringen* implies the penetration of some small, usually sharp object into a larger one; *drängen* meant originally to cause such penetration, and neither the subject nor the action of the verb *drängen* needed to be fine, small, or penetrant: in this case the relative vowel

[1] This general fact has been remarked by many observers, not only by linguists but also by critics of style—especially of poetic style where vowel tones play an important rôle. Cf. most fully perhaps A. H. Tolman in the *Andover Review* for March, 1887, the *Atlantic Monthly*, April, 1895, and in his *The Views about Hamlet and Other Essays* (Boston, 1904).

[2] Cf., most recently, Thomson, *IF.*, XXIV, 1 ff.

qualities of the words happened to accord with the meanings: and on such an accidental model the forms in question would multiply.

The following is a list of modern Germanic secondary ablaut sets that show this differentiation. The etymologist will find some sets of words in which several old ablaut bases are involved, others in which one base has by regular phonetic derivation given rise to all the forms, still others whose existence is due to analogy after more or less definite models, and finally words directly due to the sharpened sense for parallelism of vowel sound and meaning—the etymological character of the material does not, however, here concern us.

The practical linguist, the "Kenner" of a given dialect will no doubt find sets of words that are not sets at all, sets of words which no speaker of the dialect ever associates with one another. Where such "sets" of words are not even the result of differentiation from a single origin, our plea must be lack of first-hand acquaintance with the dialect, though it may be remarked that a varying subjective element often enters into one's connecting certain words as related in meaning: thus the writer's judgment as to some words in the dialects familiar to him varied from time to time. There is nevertheless amply enough of indisputable material to illustrate the importance of vowel pitch in semasiologic differentiation of secondary ablaut sets in the modern Germanic dialects.

If we possessed sufficient records of the Germanic tongues in their historic development, each set of words could be traced to its origin from one or several roots, many analogies could be recognized, and the semasiologic development could be observed; but unfortunately the meagerness of our records and their uncolloquial character frustrate such an attempt. Even where parallel forms are met with, our lexicographers have usually been unable to see any divergence in use, though this may often have existed in actual speech. In fact, where a modern lexicon sets up, as equivalent, forms like NHG. (Pruss.) *knibbern : knabbern : knubbern*, the actual consciousness of the speaker differentiates: thus *knibbern* is a more audible gnawing than *knubbern*, and the object gnawed is harder; *knabbern* refers to a louder but less crisp sound than *knibbern*.

A few words from mediaeval sources are: MDan. *baldre* 'beat, strike': *buldre* 'quarrel, make uproar' (Kalkar); MLG. *nipen* 'kneifen': *nopen napen* 'antasten, anstossen' (Lübben); MHG. *snarren snerren* 'schwatzen, plappern': *snurren* 'rauschen, sausen.'

To repeat: the forms with high-pitched vowel—the scale, running downward, is *i* (*y*), *e* (*ö*), *a*, *o*, *u*—represent high-pitched, clear, shrill sounds, fine, small, bright, flashing, quick, sharp, clear-cut objects or actions; the forms with low-pitched vowel express low, muffled, rumbling, bubbling, sounds and dull, loose, swaying, hobbling, slovenly, muddy, underhand, clumsy actions or objects. The *a* vowel will often express the large, the loud, the rattling, the open. A diphthong is likely to express a wide swing or scope.

The differences between words, not the similarities are, of course, in question.

1. N. *pipla* 'pipe gently (of young birds)' : *pupla* 'bubble, prattle.'

E. *peep:* dial. *pip* 'crack the eggshell in hatching,' dial. *pipple* 'cry, whimper' : *pop* 'shoot,' *pop out* 'blab' : *poop*, dial. *pup* 'cacare' : *pipe.*

Dutch *piepen* 'chirp, squeak' : *poepen* 'pedere, cacare' : *pijpen* 'pipe, whistle.'

OF. *pīpen* 'piepen, wimmern, pfeifen' : *pupen* 'leise furzen; seine Notdurft verrichten.'

Westf. *pīpen* 'piepen, wimmern, pfeifen, winselnd ausstehen; küssen' : *pupen* 'küssen,' *puppen* 'pedere,' *puppern* 'schlagen (vom Herzen).'

Pr. *pīpen* 'pfeifen, piepen, winseln' : *peppeln* 'sprechen, pappeln' : *pappeln* 'viel, unverständlich sprechen,' *pāpern* 'plappern': *pūpen* 'pedere,' *puppern* 'schnell klopfen (vom Herzen), schnell u. mit dumpfem Laut bewegt werden.'

Lux. *pīpen* 'weinen,' *pipsen* 'leise sprechen' : *pūpen* 'pedere.'

Siebenb. *pīpsn* 'pfeifen, kränkeln' : *pū mache* 'cacare.'

2. S. *piff* interjection; m. 'point, spirit, go, pluck' : *paff* interjection 'pop!': *puff* m. 'push, pop, puff': *piff paff puff* interjection.

E. dial. *piff* 'a small puff of wind,' dial. *piffle* 'trifle, dawdle,' dial. *piffer* 'whimper, complain peevishly' : dial. *paffle* 'fly, peck

at, scatter' : *puff* 'blow hard,' dial. 'put out of breath; boast': *piff paff puff.*

OF. *paffen* 'laut u. stark Tabak rauchen' : *puffen* 'dumpf tönen, klopfen, blähen' : *pif paf puf.*

Westf. *paffen* 'Dampf hervorstossen beim Rauchen' : *puffen* 'puffen, prahlen.'

Pr. *paffen* 'knallen, schnell u. hörbar rauchen' : *puffen* 'mit "Puff" schallend fallen.'

Lux. *paffen* 'Rauchwolken von sich blasen' : *pöfferen* 'weh tun' : *puffen* 'bauschen.'

Hess. *paffen* 'schmauchen' : *puffen* 'pedere.'

Thur. *pafen* 'die Tür heftig zuschlagen,' *paffen* 'knallen, besonders mit den Lippen beim Tabakrauchen' : *puffen* 'stossen; schiessen.'

3. N. *pampa* 'make small stamping or hacking movements': *pumpa* 'walk stamping in something soft.'

S. *pimpla* 'tipple, guzzle' : *pumpa* 'pump.'

D. *pimpe* 'tipple,' dial. 'trot slowly; gurgle (of liquids being poured from a bottle),' dial. *pimpgang* 'mincing walk' : dial. *pampe* 'be proud, boast; do trifling work' : *pumpe* 'pump,' dial. *pumpe* 'bullfrog.'

E. dial. *pimper* 'show daintiness in regard to one's food,' *pimp* 'pander,' dial. 'indulge a squeamish appetite': *pamper* 'coddle, spoil,' dial. 'fret, mess about,' dial. *pample* 'trample lightly; toddle about': *pump* 'draw up water,' dial. 'pedere.'

OF. *pimpeln* 'in kleinen Zügen trinken' : *pumpeln* 'watscheln, nachlässig gehen; sich unordentlich kleiden.'

Moselfr. *pempeln*, Siebenb. *pämpeln* 'kränkeln, viel klagen': Moselfr. *Pumpes*, *Pompes*, Siebenb. *Pump* m. 'Schlag mit der Faust auf den Rücken.'

4. N. *pita* 'touch, prick; stick out; walk with small, weak steps,' *pitla* 'walk with short steps, trot, mince,' *pitra* 'spurt out in a thin stream, but with high pressure' : *patla* 'trot away, run along' : *pota* 'bore; push with a stick.'

S. dial. *pittra* 'write small, scribble' : dial. *pottra*, *puttra* 'boil, murmur, talk low.'

E. *patter* 'beat' : *potter* 'botch, mess about.'

OF. *patjen* 'patschen, waten, laut im Wasser herumtreten': *putjen*, *pütjen* 'mit kleinen Schritten gehen oder waten.'

Pr. *pitschen* 'peitschen,' *pītschen*, *petschln*, *potschen*, 'mit leisem, langsamem Stosse rudern' : *patschen* 'durch Schlamm gehen; im Wasser mit den Händen herumrühren; mit den Händen schallend zusammenschlagen, mit der Hand klatschen; erzählen' : *pitschipatschi* 'ungenannte Person.'

Lux. *patschen* 'waten, schwerfällig gehen; schmauchen; leise krachen; spucken' : *putschen* 'ohne Fett braten.'

Hess. *pitschen* 'einen zischenden gelinden Knall geben' : *putscheln* 'sich heimlich besprechen; heimliche Wege gehen.'

Thur. *pfitscheln* 'schwirren, besonders vom dünnen, hellen Geräusch einer ins Wasser geschlagenen Rute' : *pfutscheln* 'mit Geräusch durchs Wasser waten.'

5. E. dial. *piddle* 'work triflingly, take short steps' : dial. *peddle* 'hawk articles from door to door; work ineffectually' : *paddle* 'row,' dial. 'beat; walk with short steps; trample down; finger, handle' : dial. *puddle* 'poke, push; work in clay or mud; work in a dirty, disorderly manner; dawdle.'

Pr. *piddlig* adj. 'kleinlich, übertrieben akkurat' : *peddeln* 'treten, coire' : *paddeln* 'mit kurzen Schritten gehen; watscheln; in Wasser gehen': *puddeln* 'scharren, wühlend sich in Weiches (Betten, etc.) hüllen,' *puddlig* adj. 'rund u. voll in der Körperform.'

Lux. *piddelen* 'krabbeln u. grübeln' : *puddelen* 'manschen, im Wasser herumrühren.'

Moselfr. *piddeln*, Siebenb. *piddern* 'mit den Fingern an etwas herumzupfen': Moselfr. Siebenb. *Padderich* m. 'Dreck, Patsche': Moselfr. *sich puddeln* 'sich im Wasser tummeln,' Siebenb. *sich puddern* 'die Flügel schüttelnd den Staub aufwirbeln.'

Els. *pfattle* 'waten' : *pfuttle* 'quallern, mit Geräusch hervordringen (wie Wasser aus einer Flasche); verhalten lachen; schlecht waschen,' *pfuttere* 'stossen; im Wasser plätschern.'

6. D. *piste* 'pipe, chirp' : *puste* 'blow, puff.'

Els. *pfise* 'zischen, leise singen, pfeifen, furzen; anschwellen; weinen, sich verdriesslich zeigen' : *pfuse* 'zischen, leise furzen; anschwellen; halblaut weinen.'

7. N. *pira* 'itch, prick gently, stick out with a thin point; blink with the eyes; trickle out; be stingy,' *pirra* 'tease a very little, make fun of; give a whirring sound while moving quickly back and forth; stare at' : *pora* 'prick, push, root in the food (of animals); bother' : *pura* 'work with little progress, dabble, bungle,' *purra* 'bother, vex, play a trick on; give an occasional ill-tempered grunt or growl' : *paura* 'be in constant small movement; crawl, swarm; boil gently; work hard with little progress.'

E. dial. *pirr* 'breeze, breath of wind, flurry; fit of pettish humor,' dial. *pirr up* 'freshen up, blow gently' : *purr* '(of a cat),' dial. 'push, thrust, stir up, poke; hesitate,' sb. dial. 'a buzzing sound.'

8. S. *picka* 'peck, tick, click,' dial. 'hit small rapid blows with a hammer on copper or brass' : *packa* 'pack, stuff, cram' : *pocka* 'demand insolently; pride oneself,' dial. 'beat, strike, thrash.'

D. *pikke* 'tap, tick' : *pakke* 'pack, cram' : *pokke*, *pukke* 'stamp, beat' : *pukke* 'boast.'

E. *pick* 'peck at; select' : dial. *pake* 'poke about, peep at' : *peck* 'hit lightly' : *pack* 'stuff, cram' : dial. *pock* 'shove, push' : *poke* 'jab into' : dial. *puck* 'hit or strike sharply, butt with the horns' : *puke* 'throw up, vomit.'

Dutch *pikken* 'pick, peck, sneer at' : *pakken* 'pack; grasp, catch' : *poken* 'poke.'

WVl. *pikke* f. 'small sickle,' *pikken* 'cut with the "pikke,"' : *pekken* 'peck at' : *pakken* 'arouse the feelings; take away, steal' : *pokken* 'knock.'

Westf. *picken* 'picken (von Vögeln), schwach schlagen' : *packen* 'packen, fassen; packen, zusammenlegen; umarmen' : *poken* 'schlagen' : *pucken*, *pūken* 'schlecht nähen,' *puckern* 'pochen, schlagen (vom Herzen),' *pucksen* 'plumpen (vom Schalle eines niederfallenden Körpers).'

Pr. *pīken* 'mit spitzem Instrument stechen, stossen' : *pēken* 'mit der Gabel aufheben; klauben; kratzen.'

Lux. *picken* 'stechen' : *peken* 'picken' : *packen* 'packen, anfassen.'

9. S. dial. *pinka* 'hammer copper or brass with small, quick blows, so that a clinking sound is heard' : *panka* 'hammer out, make thin.'

E. *pinch* 'zwicken,' dial. *pink* 'strike, beat; contract, peer; trickle, drip' : dial. *pank* 'beat; pant' : *punch* 'strike with the closed fist.'

Westf. *pinken* 'Geld in die Höhe werfen (vom Tone der anschlagenden Münze),' *pinkeren* 'Feuer schlagen' : *punk* m. 'Stück.'

Pr. *pinken* 'den Ton "pink" hervorbringen, hämmern, Feuer schlagen,' *pinksern* 'auf dem Klavier klimpern' : *panksen* 'dumpf tönen bei einem Stosse oder Schlage' : *punken* 'dumpf tönen' : *Pinkepank* m. 'Schmied.'

10. Tir. *pfnàttern* 'sieden, aufwallen' : *pfnotten* 'schmollen' : *pfnuttern* 'verhalten lachen.'

11. Pr. *plimpern*, *plempern* 'giessen, im Wasser patschend spielen; plätschernd tröpfeln; giessend regnen' : *plempen* 'im Wasser arbeiten' : *plampen* 'im Schmutz wühlen oder waten' : *plumpen* 'pumpen.'

12. S. dial. *plattra* 'shoot many and weak shots' : dial. *pluttra* 'talk low to oneself; answer impudently.'

13. D. *pladre* 'mix up; prate, jabber' : *pludre* 'gabble, babble; moisten peat before kneading.'

Wald. *pläderen* 'plätschern' : *pluderen* 'Blasen im Wasser machen (z. B. von Kühen beim Trinken); mit Geräusch auffliegen, sich aufblasen.'

Pr. *pladdern* 'plätschernd giessen; stark regnen; laut, viel und unnütz schwatzen' : *pluddern* 'wellig und bauschig herabfallen und dabei rauschend tönen.'

Els. *pflittere* 'kichern, heimlich lachen' : *pflattere* 'dünne Exkremente fallen lassen' : *pfluttere* 'plätschern; den Kot fallen lassen.'

14. E. dial. *plish* 'splash' : dial. *plesh*, *plash* 'splash, dash through water or mud; rain heavily' : dial. *plosh* 'plunge in mud or water, splash, bespatter.'

15. D. *plire* 'blink' : *plør* n. 'slush.'

Pr. *plīren*, *plirren* 'die Augen zusammenziehen um genau zu

sehen; weinen' : *plarren* 'viel u. laut reden' : *plūren* 'greifen, zausen.'

16. OF. *plikken* 'leicht schlagen, stechen' : *plakken* 'schlagen, kleben.'

17. E. dial. *prim* 'close firmly or primly (the lips); be affected' : dial. *pram* 'press, overcrowd.'

18. S. dial. *primpa* 'eat or drink immoderately' : *prumpa* 'pedere.'

19. N. *prata* 'talk prattle' : *pruta* 'haggle, make difficulties.'

S. dial. *prittla* 'write small and illegibly' : *prata*, 'prate, prattle' : *pruta* 'haggle,' dial. *pruttla* 'purl, boil hard.'

D. *prate* 'prate, talk' : *prute* 'poop; haggle.'

E. *prate : prattle :* dial. *prittle* 'prick.'

Dutch *pret* f. 'joy, pleasure' : *praten* 'talk, prate' : *pruttelen* 'boil softly, bubble; grumble, mumble.'

Westf. *pratteln* 'trotzen, maulen' : *präteln* 'gackern, plappern' : *prötteln* 'brodeln, brummen' : *prüeteln* 'brodeln, brummen.'

20. S. *pricka* 'dot, prick' : *pracka* 'barter, foist off.'

D. *prikke* 'dot, prick' : *prakke* 'put; foist off; inflict, vex,' dial. 'wander about.'

Zaan. *prikken* 'prick, sting' : *prakken* 'mash food with the fork or spoon.'

OF. *prikken* 'stechen, stecken' : *prakken* 'quetschen, kneten, rühren.'

Westf. *priekeln* 'stechen, kitzeln, aufreizen' : *prokeln* 'stochern, wühlen, heimlich hetzen.'

21. D. dial. *prigle*, *pregle* 'knit,' dial. *pregle* 'stick, poke, tingle' : dial. *pragle* 'botch, bungle.'

22. E. *prink* 'sich kleinlich putzen' : *prank* 'display or adorn showily.'

23. S. *babbla* 'babble' : *bubbla* 'bubble.'

D. dial. *bible* 'drip, leak, flow,' dial. *bibbre* 'tremble' : *bœvre* 'tremble' : *bable* 'babble' : *boble* 'bubble.'

J. *bible* 'drip, run' : *bable*, *bavle* 'babble, stammer' : *boble* 'bubble, boil.'

E. dial. *bibber* 'tremble,' dial. *bibbles* 'nonsense,' dial. *bibble* 'tipple, eat, like a duck, liquid and solid at once' : *babble*

'prattle' : *bubble* 'throw up bubbles, purl,' dial. 'snivel, weep; discharge mucus from the nose.'

F. *bibberje* 'shiver, tremble' : *babbel-bek* 'garrulous' : *bobbelje* 'bubble, boil.'

ZOVl. *Bibbere* m. 'trembling' : *babbelen* 'babble, prattle' : *bobbelen* 'go swarming and bustling.'

OF. *bibbern, bebbern* 'zittern, mit den Zähnen schnattern' : *babbeln* 'plappern, klatschen' : *bubbeln* 'schäumen, wogen.'

Thur. *bappeln* 'kindisch schwatzen' : *buppern* 'unruhig sich bewegen.'

Stieg. *paweln* 'schwatzen' : *puweln* 'leise kochen u. blasen werfen.'

Els. *bippele* 'kränkeln; grauen (vom Tage),' *bippere* 'coire' : *beppere* 'hart anklopfen,' *bepperle* 'leise klopfen' : *bappere* 'gern plaudern' : *bopple* 'rasch u. anhaltend klopfen, pochen (besonders von Empfindungen im Körper), fallen' : *bupple* 'auf dem Arm wiegen.'

Schw. *bippere* 'beben,' *bipele* 'leise klopfen,' *püppere* 'auf einem Kuhhorn blasen' : *pappere* 'gackern, plaudern' : *boppele* 'stottern,' *poppere* 'wiederholt klopfen, pochen, einen stotternden Laut von sich geben.'

24. S. dial. *baff* m. 'fool, prater' : dial. *buffa* 'strike, push.'

E. dial. *biff* 'strike' : dial. *baff* 'strike, bark gently, cough,' *baffle* 'frustrate' : dial. *buff* 'knock with any soft substance, make no impression; muffle (a bell); bark gently, burst out laughing, boast; stammer,' *buffet* 'beat, push,' *buffer* 'pusher, butt.'

ZOVl. *baffen* 'strike, beat, eat much' : *boffen* 'boast, brag.'

Wald. *bäfen* 'knallen, poltern' : *bufbaf* 'grober, polternder Mensch.'

Pr. *bifsen : bafsen : bufsen* 'schlagen, stossen, stampfen : die Stärke der Resonanz des Schalles bringt der Vokal der Stammsilbe zum Ausdrucke.'

Lux. *baffen* 'gut essen' : *boffen* 'unwillig antworten, knurren, unbeholfen laufen.'

Els. *bäffe* 'keifen, zanken' : *bafe* 'viel u. rasch essen' : *buffe* 'puffen, stossen.'

Schw. *biffle* 'zänkeln, keifen' : *bēfere* 'wehe rufen, seufzen,' *beffe* 'schwach bellen, kläffen' : *baffe* 'ungereimtes Zeug schwatzen,' *baffle* 'plappern' : *boffe* 'schmollen, aus Zorn nicht reden; schnarchen' : *buffe* 'stossen, das Haar kräuseln.'

Bav. *beffen* 'bellen wie der Fuchs; keifen, zanken' : *buffen* 'mit der Faust stossen, das Haar kräuseln.'

Tir. *båf'n* 'geifern' : *buffen* 'stossen, schlagen.'

25. D. dial. *bimre* in "*det er saa fuldt, at det bimrer,*" of a vessel full to overflowing : *bomre* 'blunder, thunder at' : *bumre, bumle* 'carouse.'

J. *bimre* 'move gently, stir' : *bomre* 'fail, miscarry; bang at; carouse.'

E. dial. *bam* 'beat, bully, cheat,' dial. *bamble* 'shamble, walk unsteadily' : dial. *bome* 'swing about, swagger' : dial. *bum* 'hum, drone; knock, boom; swell up; throw away carelessly,' dial. *bumble* 'rumble; splash; burgle; muffle.'

Westf. *bimmeln* 'öfter eine Stelle schütteln' : *bämmel* m. 'Klöpfel der Glocke' : *bommeln* 'müssig umherlaufen' : *bummeln* 'baumeln' : *bombam* 'eine gewisse Weise des Läutens; etwas, das hin u. her schwingt.'

Wald. *bimelen* 'mit einer kleinen Glocke läuten' : *bamelen* ,hängen, schweben' : *bumelen* 'baumeln, müssig umhergehen' : *bimbam* 'von der Glocke' : *bumbam* 'baumelndes Spielzeug.'

Pr. *bimmeln* 'die Glocke, besonders die kleine helltönende Schelle läuten' : *bammeln* 'baumeln' : *bommeln* 'baumeln, müssiggeben.'

Thur. *bimbeln* 'mit einer kleinen Glocke läuten' : *bambeln* 'hängend sich hin und her bewegen' : *bumben* 'dumpf klopfen, dröhnen.'

Stieg. *pimeln* 'mit einer kleinen Glocke läuten' : *pameln* schwebend hängen, lässig sein' : dasselbe drückt noch stärker aus *pumeln* 'nachlässig sich dem Müssiggang übergeben' : *paumeln* 'im Hängen sich hin u. her bewegen.'

NHG. *bimmeln : bammeln : bummeln : baumeln : bim bam bum.*

Els. *bimple* 'bimmeln, hin u. her bewegen, werfen' : *bemmere* 'hämmern, prügeln, schiessen' : *bample* 'bameln; schlecht läuten; angsam etwas tun' : *bumple* 'falle n,' *bummere* 'mit Geschützen donnern, prüglen.'

Bav. *pimpern : pempern : pampern : pumpern* 'drücken den durch Stossen, Klopfen, Fallen etc. verursachten Schall aus, je nachdem er heller oder dumpfer, stärker oder schwächer klingt.'

26. E. *beat : bat, batter* 'strike, beat' : *but(t)* 'push, ram with the head.'

Hess. *bīzen* 'verstohlen nach etwas schauen,' *bīzeln* 'jucken' : *batzeln* 'streiten, zanken' : *butzen, butzeln* 'verhüllen,' *butzen būzen* 'sich stossen.'

Bav. *patzen, patschen* 'schlagen' : *putzen* 'putzen, rein reiben,' *putschen* in *an einen putschen* 'in einen hineinrennen.'

27. N. *bysa* 'strew' : *bisa, besa* 'trifle, chatter' : *bæsa* 'blow gently' : *basa* 'smear on, drudge, chatter' : *bosa* 'throw roughly into a heap; rush ahead' : *busa* 'rush blindly on; throw carelessly and roughly' : *bøysa* 'storm ahead' : *bausa* 'rush ahead; exert oneself greatly; talk loudly, rapidly, and heedlessly.'

S. dial. *bisa* m. 'lightning which strikes' : dial. *basa* 'beat, run' : dial. *busa* 'push violently, run ahead blindly; blow heavily.'

D. dial. *bise* 'rock in a cradle' : *base* 'toil, tumble, make a noise' : *buse* 'blurt out,' *buse* 'pitch, toss (of a ship),' dial. 'stuff, thatch; push, knock.'

J. *bysse* 'sing over a child and rock it' : *bese* 'gad, run much on errands' : *base* 'crack, resound,' *basse* 'wallow, be dissipated' : *bosse* 'miss, fail' : *buse* 'run into, ram, fall, punch.'

E. dial. *bizz* 'buzz, fuss about with a disturbing noise' : dial. *bazz* 'throw with force, rush, dart, beat' : *buzz* 'hum,' dial. 'fuss about, throw with violence, whisper, gossip.'

Westf. *bissen* 'vom Laute der aus dem Euter strömenden Milch' : *bussen* 'in den Schlaf wiegen.'

Wald. *bisen* 'rennen (von Kühen)' : *bāselen* 'blind drauf losrennen' : *busen, buselen* 'wühlen.'

Els. *bise* 'wie toll umherrennen, lustige Sprünge machen' : *Busel* m. 'Person, die man zum besten hält' : *bausen* 'stehlen, naschen.'

28. N. *balla* 'wrap up, bundle; botch, boggle' : *bulla* 'bubble.'

29. N. *baldra* 'bang, make noise; botch' : *buldra* 'rattle, thunder; bubble up.'

S. dial. *billra* 'tear to bits' : dial. *ballra* 'make noise, prattle.'

J. *baldre* 'beat, bang' : *buldre* 'roar, scold, bluster.'

OF. *ballern* 'knallen, toben, lärmen' : *bullern* 'brodeln, dumpf rollen, schelten' : *det ballern un bullern.*

Westf. *ballern* 'mit lärmender Hast sprechen oder handeln' : *bollern* 'poltern' : *bullern* 'poltern, brausen, sausen, ungestüm arbeiten.'

Pr. *ballern* 'poltern, polternd sprechen' : *bullern* 'poltern; kochend aufwallen, brodeln.'

30. E. dial. *birr* 'make a whirring noise, bustle' : dial. *burr* 'speak uvular *R*.'

31. E. *bicker* 'wrangle over trifles,' dial. 'move quickly, ripple' : dial. *bucker* 'rustle, move or work fussily.'

Els. *bicke* 'mit dem Schnabel hacken, picken' : *bocke* 'stossen, fallen.'

32. WVl. *beggelen* 'schreien, kreischen' : *buggelen* 'röcheln, husten'.

33. N. *banka* 'beat, strike' : *bunka* 'thump or knock with a single or several distinct strokes; row standing and "backing water" with a large oar.'

E. dial. *bing* 'strike' : *bang* 'beat, strike' : dial. *bung* 'stop up, cram.'

34. E. *blab*, *blabber* 'prate, tell tales' : dial. *blub* 'blubber, snivel,' *blubber* 'snivel, weep.'

35. Dutch *blaffen* 'bark, yelp, clamor' : *bluffen* 'brag, boast, humbug.'

OF. *blaffen* 'bellen, prahlen' : *bluffen* 'dumpf und laut bellen, anfahren.'

Hess. *bleffen* 'abschrecken, verblüffen' : *blaffen* 'feige bellen, zänkisch reden' : *bluffen* 'dumpf, halbunterdrückt bellen.'

36. Els. *plample* 'baumeln, läuten; träge arbeiten' : *plumpe* 'mit dumpfem Geräusch fallen; buttern (wohl wegen des Geräusches).'

37. Hess. *blatzen* 'plaudern, plappern' : *blutzen* 'hart auffallen, Tabak rauchen.'

Bav. *pletzen* 'flicken' : *platzen* 'platzen' : *plotzen* 'Butter ausrühren.'

38. N. *blidra* 'quiver so as to give small, changing light-

impressions' : *bledra* 'trifle, loll with the tongue' : *bladra* 'splash, dabble, let the mouth run, jabber, gabble.'

Tir. *plattern* 'mit etwas Flachem schlagen' : *bluttern* 'im Wasser plätschern, brodeln.'

39. N. *bliskra* 'blow gently' : *blaskra* 'splash, dabble; blow gently' : *bluskra* 'blow gently; rake, shake.'

E. *blast* 'blow up,' sb. 'strong puff' : *bluster* 'make a roaring noise,' sb. 'boisterous speech or conduct.'

Bav. *bliseln* 'leise sprechen' : *blasen* 'blasen, schnauben, zornig sein.'

40. N. *blarra* 'talk gurglingly or with food in one's mouth' : *blurra* 'sleep lightly, doze.'

E. dial. *blirt* 'shoot aimlessly, flick, strike lightly' : *blear* 'becloud, bedim' : *blare* 'sound loudly' : dial. *blart* 'bleat, bellow, cry, roar, scold' : *blur* 'blot, dim' : dial. *blurt* 'sputter, jerk out, speak hastily; burst out crying.'

Els. *blerre* 'weinen, blöken, brüllen' : *blarre* 'starren, glotzen.'

41. N. *blika* 'look pale or white; glint, blink' : *Blik* f. 'calm with smooth water' : *blikra*, *blikta* 'glimmer, blink, show slight motion, have a light in one's eye' : *bleka* 'tremble' : *blaka* 'flutter, flap, make splashing movements, rattle, clamor,' *blak* m. n. 'bang, splash, uproar; twaddle,' *blakra* 'flutter, tremble; glimmer; make noise' : *bloka* = *blaka*.

D. *blinke* 'gleam, twinkle, blink' : *blænke* 'blaze' : *blunke* 'wink, flinch.'

E. *blink* 'twinkle,' dial. 'shine, gleam' : *blank* adj. 'open, unmarked, empty' : dial. *blunk* 'to scowl.'

Els. *blinkle* 'mit den Augen winken' : *plankle* 'langsam arbeiten, nachlässig dreschen' : *plunke* 'Butter stossen, coire.'

42. ZOVl. *bribbelen* 'babble, prattle' : *brabbelen* 'write illegibly' : *brobbelen*, *broebelen* 'bubble.'

WVl. *bribbelen* 'stammer, jabber' : *brobbelen* 'bubble.'

43. D. dial. *brim*, *brīm* 'shouting, roaring from a distant storm or breakers' : *bramme* 'boast, make display,' dial. 'talk much, talk loudly' : *brumme* 'grumble, growl, hum.'

Westf. *brammen* 'brausen' : *brummen* 'brummen.'

Pr. *bramsen* 'knurren, murren, schelten' : *brummen, brommen* 'murren, tadeln; sich hüten; im Kerker sitzen.'

Stieg. *prameln* 'in den Bart brummend reden' : *prumeln* 'etwas leise brummen.'

Moselfr. Siebenb. *brimmich* 'brünstig (von Schweinen)' : Moselfr. *brommen*, Siebenb. *brąmmeln* 'brummen.'

Tir. *brimmen* 'surren, leise rauschen' : *brummeln* 'brummen, murren.'

44. Hess. *brīzeln, britzeln, bretzeln* 'Bezeichnung des Tones, welchen bratendes Fett von sich gibt; krachen wie neue Schuhe' : *brōzeln, brotzeln, brutzeln* 'im Kochen langsam aufwallen (vom Brei).'

45. N. *brīsa* 'shine, flash, flare up,' *brisa* 'light a fire, shine' : *brasa* 'be in heat, run about, be unruly.'

S. *bris* m. 'breeze' : *brus* n. 'roar; murmur.'

J. *brase* 'roast; of the spattering sound of a fat roast in the pan; fall with a splash' : *bruse* 'of the roaring of wind or sea; scold; strut.'

E. dial. *bristle* 'be lively, freshen up (of a breeze); crackle in cooking or burning,' *breeze* 'wind, gale' : dial. *brustle* 'bustle about, make a great fuss; dry, parch, scorch; crackle in cooking or burning' : *bruise.*

OF. *brīs, brīsc* 'kühler Seewind' : *brūs, brūse* 'Braus, Geräusch, die Sinne betäubendes Gewühl.'

Westf. *bræschen* 'schreien' : *brūsen* 'brausen.'

Pr. *brīschen* 'sausen, rauschen' : *brāschen* 'schreiend und lärmend durcheinander reden; wiehern.'

46. D. *brøle* 'roar, bellow' : *bralle* 'rattle away, talk big.'

J. *bröle* 'roar, bellow; cry, weep' : *bralre op* 'talk loud; glitter, look gaudy.'

Dutch *brillen* 'tease, vex, disappoint' : *brallen* 'brag, boast' : *brullen* 'roar, low, bellow.'

47. N. *brigla* 'seem to shine with small tremblings and flashes' : *bragla* 'blaze; be resplendent, bright.'

48. N. *fibla* 'pick, pluck, grab' : *fubla* 'make powerless grabs after; stutter.'

S. dial. *febbla, fabbla* 'totter, stagger, tremble' : *fubbla* 'act unsteadily, clumsily; handle undecidedly.'

49. N. *fīma* 'stroke caressingly, talk sweetly,' *fima* 'hasten, hurry,' *fimla* 'grab with small, repeated grasps,' *fimpa* 'bustle, whisk about' : *fampa* 'dress out, deck' : *fuma* 'botch, make awkward attempts, talk clumsily;' *fumla* 'fumble, grab around,' *fumpa* 'make big, slow, heavy movements up and down, as in walking through snow, laborious articulation; move slowly at work, botch.'

S. *famla* 'grope, feel one's way' : *fumla* 'fumble.'

D. *fimre* 'vibrate, quiver,' dial. *fimmer* adj. 'fidgety, hasty' : *famle* 'fumble, stammer,' dial. *fammel* 'confused, disconcerted, abashed' : *fumle* 'fumble.'

J. *fimre* 'loosen with a pull, move violently,' *fimle* 'grope, claw with the fingers,' *fimpe* 'ride slowly; dawdle' : *famle* 'grope, falter, hesitate; stutter' : *fumpe* 'give way elastically to a push or blow.'

E. dial. *fimble* 'touch lightly' : dial. *famble* 'stutter, gabble' : *fumble* 'grope clumsily.'

Westf. *fämmeln* 'manipulieren' : *fummeln* 'tappen, tasten, streicheln; pfuschen.'

Pr. *fimmeln*, *femmeln*, *fömmeln* 'hin u. her fahren, flattern' : *fummeln* 'hin u. her fahren, reiben, betasten; coire.'

Lux. *fimelen* 'den männlichen Hanf ausraufen; durchbläuen' : *fummelen* 'nachlässig arbeiten.'

Thur. *fammeln* 'tastend greifen' : *fummeln* 'sich an etwas zu schaffen machen, tappen, rupfen, reiben.'

Hess. *fameln* 'unsicher nach etwas herumtasten, -irre reden' : *fummeln* 'unsicher nach etwas herumtasten ungenaue Arbeit machen.'

Els. *fimmele* 'die männlichen Hanfstengel ausziehen; einem Mädchen die Ehre nehmen,' *fimme* 'eine Ohrfeige geben' : *fummele* 'hin u. her schieben, reiben, putzen,' *Fummler* 'Schwindler.'

50. S. dial. *fittla* 'be slow' : *futtla* 'fumble with the fingers, work poorly.'

Els. *fitze* 'einen mit der Gerte schlagen, dass man ihn nur mit der Spitze derselben trifft' : obsolete *fatzen* 'necken, quälen' : *fotzle* 'am Saume zerreissen; sich aus dem Staube machen,' *Fotzle* 'Fetzen, Lappen.'

Bav. *fitscheln* 'hin u. her plaudern' : *sich fetschen* 'sich fort-

packen' : *futschen* 'mit dem Hintern auf dem Boden rutschen' : *fitschelfätscheln* 'hin u. her plaudern.'

51. E. *fiddle* 'play the violin; fidget,' dial. 'dawdle, waste time' : dial. *faddle* 'make much of; trifle; walk slowly' : dial. *fuddle* 'get drunk; stupefy with drink' : *fiddle-faddle* 'trifle, dawdle.'

Els. *abfittere* 'fortlaufen' : *futtere* 'polternd schimpfen, murren, brummen.'

52. Thur. *finzen* 'verschmitzt lachen' : *fanzen* 'Possen treiben, spielen.'

53. N. *fīsa* 'fizz, pedere, blow, smoke, burn in an instant with a puff of smoke,' *fisa* 'flash with a puff; talk or chatter with a puffing sound, as in whispering' : *fesa* 'talk mysteriously, whisper' : *fjasa* 'rise up, burn with a puff (of gases = *fisa* but with a stronger, blowing sound); be in a hurry; gossip' : *fjasla* 'whisk, bustle about; fawn, smirk; gossip, prate' : *fjosa* 'talk empty or loose talk' : *fusa* 'rush, gush, stream forth violently and rushingly,' *fjusa* 'of a rushing, puffing gas-escape; talk in a puffing or sputtering hurry.'

D. *fise* 'fizzle, fizz, pedere' : *fuse* 'rush, gush.'

J. *fise* 'pedere,' *fisle* 'tattle; talk falsely and insinuatingly' : *fase* 'jump, shudder, push,' *fasle* 'talk in low tones, whisper' : *fuse* 'stream forth violently (of water),' *fusle* 'walk gently, rustle; walk with dragging feet, in stockings.'

Westf. *fisseln* 'fein regnen oder schneien, fein spalten' : *fåsseln* 'nicht recht voran können.'

Pr. *fiseln* 'unruhig, unstät umherlaufen,' *fisseln* 'kleine Bewegungen hin u. her machen; kitzeln' : *fasen* 'rasen, laufen.'

Thur. *fisseln* 'fein regnen' : *faseln* 'irre sein, albern sein' : *fusseln* 'eilfertig u. geräuschvoll an etwas beschäftigt sein, reiben, feilen; fein regnen.'

Rappenau. *faasle* 'irre reden' : *fuusle* 'rasch laufen.'

Els. *fisle* 'ungern hergeben, genau berechnen' : *fasle* 'ungereimtes Zeug schwatzen; arretieren' : *fussele* 'betasten.'

Schw. *fisele* 'mit einem dünnen, länglichen Körper (einer Gerte, etc.) hin u. her fahren; zu sehr mit kleinlichen Sachen umgehen; fein u. undeutlich schreiben; kitzeln,' *fiserle* 'fein regnen; kleine Zierereien machen' : *fasle* 'ungereimtes Zeug

schwatzen, plaudern, straucheln, umherstreifen' : *fosele* 'possierlich watscheln : *fusele* 'unordentlich und unehrlich arbeiten, handeln' : *fausele* 'leicht schneien.'

54. N. *fikta* 'fence, beat about one, make quick and violent movements' : *fakta* 'conduct oneself, behave.'

D. dial. *fige* 'hurry, hasten' : *fagle* 'be inconsistent, especially in one's talk.'

J. *figle* 'flatter, wheedle' : *fagle* 'waver, be inconsistent in one's talk.'

E. dial. *fick*, *feck* 'fidget, kick, struggle, vex, trifle with a woman,' dial. *fickle* 'puzzle, entangle; do something that others cannot do,' dial. *figgle* 'fidget about, wriggle' : *fag* 'grow weary, labor,' dial. 'struggle, pursue' : dial. *foggle* 'shake,' dial. *fogger* 'middleman, huckster' : *fuck* 'coire.'

Westf. *fiks* adj. 'schnell, gewandt' : *facken* 'sich müssig herumtreiben,' *fackeln* 'umherlaufen, zögern' : *fucken* 'rasch zu Stande kommen, *fuckeln* 'rasch etwas tun,' *verfucken* 'verwirren' : *fickfacker* 'unzuverlässiger Mensch.'

Thur. *ficken* 'coire' : *facken* 'spielen' : *fuckeln* 'betrügerisch verstecken oder durcheinanderstecken (die Karten, etc.).'

Hess. *ficken* 'mit Ruten hauen; futuere' : *fackeln* 'hin u. her fahren, sich unsicher bewegen' : *fuckeln* 'betrügen; nachlässig arbeiten' : *Fickfacker* 'Aufschneider, Betrüger.'

Rappenau. *fike* 'reiben, futuere' : *fakle* 'mit etwas hin u. her fahren' : *fukere* 'schachern.'

Els. *ficke* 'reiben, jucken, coire; mit einer Peitsche kurz und energisch treffen' : *fackle* 'ein Licht unvorsichtig hin u. her bewegen; in hellen Flammen brennen; Lügen aufschneiden' : *fuckere* 'Tauschhandel treiben (besonders von Kindern).'

Schw. *ficken* 'Kleinigkeiten entwenden,' *figge* 'reiben, unruhig sein, schlecht fiedeln,' *fieggen* 'reiben, im Finstern tappen, schlecht geigen' : *fecken* 'sich anstrengen' : *föcke* 'stehlen, entwenden' : *facken* 'unnützer Weise hin u. her laufen,' *fäggen* 'leise herumtappen; wiederholt über einen Gegenstand hin oder daran herumstreichen (der lange Vokal malt die langsam an einer Fläche gleitende Bewegung)' : *Focke* 'Flock, Büschel' : *fuckeren* 'geringe Diebsgriffe versuchen.'

55. E. *flip* 'strike lightly, fillip' : *flap* 'strike with a sudden blow with any soft, light article; fall suddenly, close or shut with violence' : *flop* 'flap, move clumsily and heavily, fall with a sudden bump, knock, slap.'

F. *flippe* 'beat with the flat hand' : *flappe* 'clap, shut, knock, slam.'

OF. *flippen, flipsen* 'springen, fliegen; schnellen' : *flappen* 'schlagen, klatschen, klappen' : *fluppen, flupsen* 'schnellen, springen, fliegen.'

55*a*. J. *flibbe* 'whine, whimper' : *flabe* 'roar, call loudly, talk big.'

Els. *flappe* 'anführen, betrügen' : *fluppe* 'beohrfeigen, vergewaltigen.'

56. D. *flimre* 'glimmer,' dial. *flimske* 'trifle, toy' : *flamme* 'flame,' dial. *flamske* 'kick the hoofs hither and thither.'

Westf. *flimern* 'schimmern' : *flammen* 'flammen.'

Wald. *flimeren* 'flimmern, glitzern' : *flame* 'Flamme.'

NHD. *flimmern : flammen.*

57. Moselfr. *flätschen*, Siebenb. *flatschn* 'mit der Hand schlagen, dass es platscht' : Moselfr. Siebenb. *flutschen* 'spülen, waschen.'

Hess. *flitschen, flitzen* 'mit Pfeilen schiessen' : *flutschen* 'schluchzend weinen.'

57*a*. Schw. *flittere* 'flüstern : *flattere* 'sehr heftig regnen; prügeln; flattern' : *fluttere* 'flattern.'

57*b*. Bav. *fledern* 'flattern, mit den Flügeln schlagen' : *flodern* 'flattern; flackern, lodern;' *fludern, pfludern* 'mühsam fliegen.'

58. Dan. dial. *fline* 'smile, laugh, grin sillily' : *flane* 'gasp, stare, have the wheels awry.'

Bav. *flindern* 'flattern, flimmern, funkeln' : *flandern, fländern* 'hin u. her bewegen, wehen, ziehen.'

59. Schw. *flirzen* 'weinen, halblaut mit erstickter Stimme; schluchzen' : *flarze* 'in Wasser, Kot, Schlamm herumtreten, kleben, schmieren' : *flurzen* 'mit erstickter Stimme weinen.'

60. N. *flika* 'cut slices; wag tail or body; fawn, pet, caress; smirk,' *flikra* 'flatter; tremble; laugh suppressedly,' *flikja* 'gape,

come open' : *fleka* 'become striped or spotted (of the earth after snow)' : *flaka* 'go with open clothes, go carelessly dressed; gape open and swing out,' *flakra* 'blow, waft back and forth.'

S. dial. *flika* 'undress hastily' : dial. *flaka* 'stretch out; go with neck or chest exposed.'

E. *flicker* 'flutter,' dial. 'flirt, giggle, titter, blush' : dial. *flacker* 'flutter, palpitate, throb.'

Westf. *flickern* 'flimmern, schimmern' : *flackern* 'flackern.'

61. S. dial. *flinka* 'hurry' : *flanka* 'be unsteady, travel about.'

62. E. *fling* 'throw with violence,' dial. 'kick' : dial. *flang* 'kick, strike out, slap.'

Bav. *flinken, flinkern* 'blinken, glänzen, schimmern' : *flanken, flänkeln* 'die Flügel, die Arme schwingen.'

63. N. *frøsa* 'spurt out with a rushing sound' : *fræsa* 'spout, spurt with a hiss' : *frasa* 'gush up, bubble, crackle' : *frusa* 'spout, squirt, foam, boil over; grow up in lumps or bulbs.'

S. *frasa* 'rustle, fizzle' : *frusa* 'gush, spurt.'

E. dial. *frizzle* 'fry, make a hissing, sputtering sound in frying; curl; cajole' : dial. *frazzle* 'unravel, fray, untangle' : dial. *fruzz* 'rub the hair the wrong way; entangle; waste, throw away.'

64. E. dial. *frig* 'wriggle, struggle, kick with the feet' : dial. *frag* 'cram, fill to overflowing' : dial. *frog* 'crawl on all fours.'

66. E. dial. *miff* 'offend; whimper' : dial. *maffle* 'stammer, hesitate, speak indistinctly' : dial. *muff* 'make the least sound; miss; oppress with the heat,' *muffle* 'deaden sound, wrap up.'

Pr. *mīfen* 'winseln, verhalten heulen,' *miffern* 'den Wind lassen' : *muffeln, müffeln* 'mühsam u. langsam kauen, besonders mit den Vorderzähnen.'

Schw. *mäffelen* 'still grollend widerreden; keifen' : *mafflen* 'durcheinander plaudern' : *mofflen* 'langsam kauen' : *mufflen* 'schmollen, mürrisch widerreden.'

67. N. *mimra* 'make soundless involuntary motions of the lips' : *mumra* 'snuffle, mumble, murmur.'

E. dial. *mimp* 'speak daintily and affectedly' : dial. *mump* 'mumble, speak indistinctly; munch.'

68. E. *meddle* 'tamper with, interfere' : *muddle* 'botch, bungle.'

69. N. *mȳsla* 'walk silently and quietly alone' : *masla* 'rake clumsily, hack' : *musla* 'work slowly; dabble; walk silently and alone.'

69*a*. N. *miska* 'coax, wheedle' : *maska* 'rush ahead, make noise, work zealously, tumble about' : *muska* 'hunt, rush; work hard; drizzle.'

E. *mash* 'smash' : dial. *mush* 'crush, crumble; waste slowly.'

70. D. dial. *milde* 'smile' : dial. *mule* 'pout.'

71. Pr. *mirksen* 'in Absätzen aufseufzen u. wimmern' : *murksen* 'murrende Töne hören lassen; heimlich brummen.'

71*a*. Bav. *merren* 'verwirren, übermässig anstrengen' : *murren* 'murren.'

72. S. dial. *makka* 'work slowly, botch' : dial. *mukka* 'beat.'

F. *mikke* 'aim at; make the slightest sound' : *mokke* 'sulk, be sullen, mope.'

Dutch *mikken* 'aim at,' *niet durven kikken of mikken* 'nicht mucksen dürfen' : *mokkelen* 'hug, embrace, kiss; bind together' : *mikmak* m. 'failing; slight trick.'

Zaan. *mikken* 'make the slightest sound,' *hij mikt et zoo nauw niet* 'he doesn't take it so exactly' : *mokken* 'pout, grumble.'

WVl. *mikken* 'hesitate, make the slightest sound,' *niet mikken* 'nicht mucksen' : *mokkelen* 'eat with guests' : *mijken* 'feast; go out of the way for' : *mikmak* 'secret doings.'

OF. *mikken* 'scharf nach etwas sehen oder spähen' : *ofmukken* 'mucken, einen Ton von sich geben; murren, knurren, brummen; heimlich beseitigen.'

Westf. *mœken* 'von Schrei des Hasen' : *mūke*, *mǫke*, *murke* f. 'Versteck für Obst im Stroh.'

Wald. *mīksen* 'weinen,' *mīksech* 'weinerlich' : *nit muksen* 'keinen Laut von sich geben,' *muksech* 'launisch.'

Pr. *mickern*, *miggern*, *mucken* 'kränkeln, verkümmern; wimmern, stöhnen' : *mucken* 'in halblauten, vereinzelten Tönen üble Laune zeigen; trotzig, nickisch sich gebärden,' *mucksen* 'fast = *mucken* doch nähern sich die Töne mehr dem Schluchzen.'

Thur. *mickern* 'kitzeln; meckern' : *mockeln* 'auf allen Vieren kriechen.'

Stieg. *mickern* 'klein und unleserlich schreiben, meckern' : *muckern* 'halblaute Töne von sich geben; mucksen.'

73. E. dial. *maggle* 'worry, tease, tire' : dial. *muggle* 'muddle along, live in a shipshod way.'

F. *miggelje* 'drizzle, rain gently' : *moggel* f. 'fat woman or child.'

Groningen *miggeln* 'drizzle' : *maggeln* 'scrawl, write poorly' : *muggerg* adj. 'full of flies (of a room).'

Dutch *maggelen* 'write badly' : *moggel* m. f. 'fat, clumsy child; clumsy woman.'

Zaan. *miegelen* 'drizzle' : *muggen* 'rest, nap.'

Schw. *meggeln* 'meckern, kreischen' : *maggeln* 'heimlich klagen' : *mugglen* 'einen dumpfen Laut von sich geben.'

73*a*. Schw. *mänggele* 'so reden, dass man den wahren Sachverhalt nicht lernen soll' : *munggel* adj. 'düster.'

74. E. *tip* 'extreme point' : *tap* 'gentle blow or touch' : *top* 'upper part, cover' : *tup* 'ram.'

Dutch *tippen* 'take off the tip, cut the hair' : *tappen* 'draw, tap, drain' : *toppen* 'take off the top (of trees); agree.'

OF. *tippen* 'leicht u. leise stossen,' *tipeln* 'mit den Spitzen berühren' : *tepen*, *teppen*, *täpen*, *tapen* 'zupfen' : *tappen* 'tappen, tasten' : *toppen* 'die Spitze abschneiden.'

Westf. *tipp* m. 'Spitze, Wipfel' : *töppen* 'den Wipfel aushauen' : *tappen* 'zapfen.'

Wald. *tipen* 'mit der Fingerspitze berühren; mit kleinen Flecken versehen' : *tapen* 'umhertappen.'

Pr. *tippeln* 'punktieren,' *tippen* 'tupfen, picken' : *tappeln* 'häufig gehen,' *Tapp-ön-de-Grött* 'Tapp-in-die Grütz, Einfaltspinsel.'

Lux. *tippen* 'berühren; umstürzen' : *tappen* 'schlagen; unsicher den Weg suchen' : *tōpen* 'im Dunkeln herumtappen; schlagen' : *tuppen* 'klopfen, hauen, schlagen.'

Moselfr. Siebenb. *tapschen* 'mit den Füssen stampfen' : *tuppen* 'mit dem Finger leicht berühren.'

Thur. *tippen* 'anrühren' : *tappen* 'unsicher der Weg suchen; hart oder unsicher auftreten; mit den Händen fassen' : *tappeln* 'trippeln; mit den Händen tasten.'

Stieg. *verzippeln* 'vor Schmerz oder Ungeduld vergehen wollen' : *zappeln* 'zappeln' : *zuppeln* 'zupfen.'

Els. *zippere* 'prickeln' : *zuppere, zuppele* 'schlecht, oberflächlich nähen.'

74*a*. Pr. *tibbern* 'anreizen, ermuntern' : *tobbern, tubbern* 'anregen zu reden; aufstörend stossen; zurückhalten, aufhalten.'

75. N. *titra* 'tremble, shudder; titter, give trembling sounds; trickle forth; spin finely' : *tatla* 'munch; prattle hackingly and monotonously; gossip' : *tutra* 'shake; give forth monotonous, trembling sounds; whine in a low tone,' *tutla* 'cram, squeeze, press in one's hands.'

E. *titter* 'snicker, laugh sharply and suppressedly,' dial. 'shake; quiver; stammer; work weakly and triflingly' : *tattle* 'prate, talk,' *tatter* 'tear, rend,' dial. 'chatter, chide; hurry' : *totter* 'sway, shake' : dial. *tutter* 'complain, find fault; stammer.'

75*a*. Moselfr. Siebenb. *tatschelen* 'zärtlich befühlen' : *tutschelen, tuschelen* 'flüstern, leise reden.'

76. Lux. *taddelen* 'schwatzen' : *tuddelen* 'unverständlich schwatzen.'

Els. *zittere* 'zittern' : *zottere* 'verstreuen, verschütten,' *zottle* 'langsam geben, schlendern, watscheln.'

77. N. *tindra* 'sparkle, shine; of flashing pains' : *tandra* 'scold, insult, yap at, set fire to; sputter, crackle.'

78. N. *tira* 'stare; sparkle, shine, beam; run in a thin but continuous stream' : *tara* 'make helpless attempts, botch' : *tora* 'burn weakly' : *tura* 'crash, make a continuous, uniform noise.'

79. N. *tikka* 'touch lightly,' *tikla* 'sound faint and thin' : *tokka* 'push, move, shove,' *tokla* 'work about without results, dabble, walk about senselessly' : *tukka* 'shake, dislocate, move,' *tukla* 'handle much and clumsily; bungle, botch.'

E. dial. *tick* 'touch lightly, caress,' *tickle* 'kitzeln,' dial. 'stir gently, rouse; beat, whip; perplex' : dial. *tack* 'slap, beat; clap,' *tackle* 'attack, punish, accost' : dial. *tuck* 'eat greedily, touch, pull, jerk; blow in gusts; throb,' *tuck in* 'push in clothes or bedding.'

Dutch *tikken* 'pat, touch; tick (of a watch)' : *takken* 'get branches; lop off' : *tokkelen* 'touch, play an instrument' : *tiktak* 'backgammon.'

WVl. *tikken* 'clink glasses; touch on a subject' : *takken* 'touch,

tag (in games)' : *tokken* 'stossen, klopfen' : *tikke-takken* 'quälen, plagen' : *tiktak* 'sound of a watch, of the heart.'

OF. *tikken* 'ticken, picken, leise anstossen' : *takken* 'mit Zacken versehen,' *taken* 'fassen, greifen' : *tokken* 'ziehen, locken' : *tuken, tūken* 'ziehen, locken; zerren, reissen,' *tukken* 'ziehen, zucken; zappeln; stossen, pochen' : *tik-tak-tuk* 'ein Spiel' : *tik-tak* 'Geräusch der Uhr.'

Westf. *ticken* 'von der Uhr' : *täckeln* 'trippelnd gehen' : *sich tacken* 'zanken' : *tocken* 'locken.'

Wald. *tiken* 'von der Uhr; leise berühren' : *token* 'zupfen' : *tuken* 'zucken, klopfen (vom Pulse)' : *tiktak* 'Geräusch der Uhr.'

Lux. *tik* m. 'Gewohnheits-muskelzucken' : *ticker* m. 'Stösser' : *teken* 'anstossen, mit Trinkgläsern, Ostereiern, etc.' : *tucken* 'an einen Gegenstand anstossen; durch Stossen zerkleinern.'

80. E. dial. *ting* 'sting; ring, jingle,' *tingle* 'prickle, burn' : dial. *tang* 'sting; toll a bell, sound loudly, clearly and with measured sound, especially of a harsh bell; make noise,' *tangle* 'enmesh.'

81. N. *trippa* 'trot, run lightly' : *trappa* 'tramp, stamp the feet.'

Dutch *trippen* 'skip, trip, mince' : *trappen* 'tread, trample, kick.'

OF. *trippeln* 'trippeln, wiederholt auftreten, mit kleinen raschen Schritten gehen' : *trappeln* 'treten u. stampfen' : *trip-trap* 'zur Bezeichnung des wechselnden Niederschlagens der Füsse.'

Moselfr. Siebenb. *tripsen* 'tropfeln' : *trappen* 'den Fuss stampfend aufsetzen.'

Thür. *trippeln* 'leise u. schnell auftreten' : *trappen* 'laut, hart u. schwer auftreten.'

Stieg. *trippeln* 'leise u. schnell auftreten; tröpfeln' : *trappeln* 'wiederholt u. schnell mit den Füssen auftreten.'

Els. *tripple* 'stampfen' : *trepple* 'stark auftreten, poltern' : *trappe* 'traben, eilig laufen, hart, fest u. dröhnend aufreten, besonders in Holzschuhen' : *tropple* 'mit Geräusch in Menge herunterfallen (vom reifen Obst).'

82. N. *tramla* 'drag laboriously and noisily after one; drag the feet, walk stumblingly' : *trumla* 'walk heavily and stumblingly; stumble.'

S. *trampa* 'tramp, trample' : *trumpna* 'grow sullen.'

E. dial. *trimple* 'limp, tread gingerly' : *trample* 'stamp.'

Pr. *trimpeln, trömpeln* 'trippelnd gehen' : *trampeln* 'trampeln, mit den Füssen stampfen.'

83. Siebenb. *tratschn* 'in Wasser oder Kot herumpatschen; klatschen' : *Trutschkn* 'molliges, dralles Mädchen.'

Thur. *tritschen* 'klatschend niederfallen (vom Regen)' : *tratschen* 'derb, schwerfällig auftreten; schwatzen.'

84. E. dial. *trill* 'trundle a hoop; twirl' : dial. *trōll* 'turn, sprain,' dial. *trōll, troll* 'scold; tire of walking.'

OF. *trillen, trillern* 'zittern, beben, klirren' : *trullen, trüllen* 'rollen, wälzen.'

85. E. *trickle* 'drip, seep,' dial. 'bowl, roll' : *truckle* 'yield meanly,' dial. 'trundle, roll, move on.'

86. OF. *twikken* 'zwicken; reissen' : *twakken* 'zwacken, klemmen.'

Pr. *zwicken* 'kneipen, einklemmen; mit kleingeschlagenen Steinen ausfüllen' : *zwacken* 'im Preise drücken.'

NhD. *zwicken : zwacken.*

Els. *zwicke* 'mit dem Peitschenende schlagen; stehlen; kneifen; blinzeln' : *zwacke* 'wegnehmen, besonders im Spasse; ärmlich leben; schlagen.'

87. E. *twinge* 'twist suddenly, dart (of a pain)' : *twang* 'snap, resound.'

88. N. *dibba* 'nod repeatedly, mince one's steps with swaying movements of the body, walk unsurely with short steps' : *dabba* 'give repeated slaps or blows; walk with short quick steps but on the whole foot, neither mincingly nor stampingly' : *dabla* 'splash gently, dabble' : *dubba* 'bend, stoop, nod,' *dubla* 'destroy, botch.'

S. dial. *dibb* 'touch lightly' : dial. *dabba* 'dirty, bedabble,' *dabba sej* 'be unhandy, be awkward.'

E. dial. *dib, dibble* 'pierce small holes in the ground' : *dab* 'jab with something soft or wet,' dial. 'give a slight blow, throw down carelessly,' *dabble* 'play in the water, perform triflingly,' dial. *dabber* 'jar, wrangle, confound by talking rapidly' : dial. *dob* 'put down clumsily, throw down; fall upon roughly; strike,' dial.

dobble 'daub, mess, dig ineffectually,' *daub* 'smear' : *dub* 'cut off trimmings; pelt; pull down; walk heavily; blunt.'

WVl. *dibberen* 'hesitate, delay; tremble' : *debbelen* 'betasten' : *dobberen, dubberen* 'hesitate, delay.'

OF. *dibbern* '(jüdisch-deutsch) eifrig schwatzen' : *dubbern* 'wiederholt schlagen, klopfen; ein starkes und dumpfes Geräusch machen.'

Westf. *dabbeln, däbbeln* 'schwatzen' : *duppen* 'klopfen, gelinde auf etwas Hartes stossen.'

Lux. *dabberen, däbberen* 'eilig trippeln' : *dubberen* 'poltern.'

Moselfr. Siebenb. *debeln* 'schwatzen' : *dubbern* 'dumpf tönen.'

Hess. *dibbern* 'ahnen; verstohlen einen Treff geben' : *dabberigh* adj. 'faulicht-weich,' *bedappeln* 'begreifen, verstehen (meist scherzhaft)' : *duppern* 'wankend und stolpernd gehen.

Els. *tippele* 'leise trippeln, schleichen,' *tippere* 'schnell laufen, kleine kurze Schritte machen' : *tappe* 'tappen, tastend u. unsicher geben; ertappen, fangen' : *tupple* 'einfältig tun; langsam gehen.'

Bav. *tappeln* 'von wiederholten kleinen Bewegungen der Hände u. Füsse gesagt' : *toppen* 'klopfen, schlagen, sich schnell bewegen (vom Herz, von einem Geschwüre).'

89. E. dial. *daffy* 'crazy, mad' : dial. *duffer* 'bungler, idiot.'

OF. *dafen* 'klopfen, schelten, dröhnen,' *daferen, däfern* 'klopfen, hämmern, dröhnen' : *dofen* 'taub machen, dämpfen, löschen' : *dufen* 'stossen, drücken, pressen.'

90. N. *demla* 'splash; drink much; press down by weight (a vessel in the water, or gases, steam); press, bend' : *damla* 'splash; hold a boat still by slight use of the oars' : *dumla* 'become heavy and still (of the air), grow moist, dark, and sultry.'

D. dial. *dimle* 'whisper, mutter' : *dumle* 'roar, rattle,' *dumse* 'slumber, take a nap.'

Moselfr. Siebenb. *dämern* 'mit den Füssen herumtreten, stampfen' : *dummeln* 'schlummern.'

91. N. *dampa* 'walk heavily, slowly, lazily; be slow; soil' : *dumpa* 'go heavily, unevenly, joltingly; be bundled up (the word involves something indecent, as also in the D. and S. dialects).'

S. *dimpa* 'fall quickly, helplessly' : dial. *dompa* 'fall down

heavily, knock, walk heavily with a dull sound' : *dumpa* 'dip,' dial. 'thunder; dance clumsily and indecently.'

92. N. *daska* 'walk heavily and slouchingly; walk slowly and with dignity' : *duska* 'fall down, fall suddenly, give a sound as of a heavy fall; box the ears.'

D. dial. *daske* 'talk, gossip' : dial. *duske* 'be slow, be lazy; bend down the head.'

J. *daske* 'beat, swing back and forth; walk lazily and drift; gossip, chatter' : *duske* 'beat, thrash.'

Hess. *datscheln* 'plump angreifen, plump und oft mit den Händen betasten' : *dutscheln* 'heimlich etwas tun, etwas verbergen.'

Stieg. *titschen* 'mit Finger, Stock u. dergleichen auf etwas schlagen' : *tåtschen* 'mit der flachen Hand auf etwas schlagen; mit dem Fusse treten.'

Els. *datsche* 'schlagen, dass es knallt, mit der Peitsche knallen; glatt oder flach schlagen; liebkosen; durcheinander reden' : *dutsche* 'schlagen, prügeln.'

Tir. *dàtschen* 'mit der Hand auf weiche Dinge schlagen' : *dutschen* 'schlummern.'

93. N. *didra* 'tremble, quiver; weaker vibrations and lesser swings than in *dadra*' : *dadra* 'shake, quiver' : *dudra* 'shake hard and repeatedly with a dull sound at every greater movement.'

E. dial. *diddle* 'swindle; busy oneself with trifles; waste time' : dial. *daddle* 'walk or work slowly, saunter; trifle; fondle; trouble, bother, annoy' : *dawdle* 'linger, hesitate, waste time' : dial. *doddle* 'walk feebly or slowly, saunter, idle.'

Lux. *dadder* m. 'Angst, Zittern; Falte;' *dādern* 'viel u. laut sprechen' : *duddern* 'murren, knistern (vom Feuer).'

Hess. *daddeln* 'unsicher, schwankend sich bewegen,' *daddern* 'schnattern, schwatzen; stottern' : *doddern* 'aus Unruhe ängstlich sein.'

Stieg. *tåttern* 'schnell sprechen, schwatzen' : *tuttern* 'erschreckt, verlegen sein; zögern; in der Verlegenheit stammeln.'

Els. *dattere* 'Mist fest schlagen; eintönig und rasch schwatzen' : *dottle* 'langsam gehen' : *duttere* 'frieren, vor Kälte zittern; bange sein (unpers.).'

Bav. *tattern* 'zittern vor Frost, vor Furcht; erschrecken, verblüfft werden; schwatzen' : *tutern* 'stottern.'

94. E. dial. *dindle*, 'shake, vibrate; stagger; tingle' : *dandle* 'play with; fondle; toss' : dial. *dunder* 'thunder, rumble, give a thundering blow.'

95. Thur. *danschen* 'mit den Händen rühren, kneten; schwatzen' : *dunschen* 'wischen.'

96. N. *dīsa* 'stare wonderingly,' *dissa* 'tremble, rock (especially of masses, as a morass underfoot), shake,' *disa* 'wander about, loiter, idle,' *dysa* 'go on a large scale, be generous; make noise at play,' *dyssa* 'cause to tremble, or push with a single shake or push' : *dassa* 'run about without accomplishing anything; do small work; sully, soil' : *dōsa, dosa* 'pause; stack up; toss into a heap; stir up; drizzle,' *dossa* 'put a thing into disorder so as to roll oneself in it (of hay, beds, etc.),' *daasa* 'bustle about without effect, do odd services about the house' : *dusa* 'wait, sit still sleepily; quiet down; fall, stagger; ponder over,' *dussa* 'be busy round the house' : *deisa* 'topple, fall, tumble; bungle, go ahead carelessly; squander, strike heavy blows' : *døysa* 'heap up, roll up; press down by rolling on; smoulder.'

S. dial. *dasa* 'lie and stretch, lie idle; fall; live loosely; wheedle' : dial. *dusa* 'sleep gently, slumber; sleep unquietly; rest, lie down.'

E. *dizzy* 'schwindlig, taumlig' : *daze* 'betäuben' : *dazzle* 'daze with strong light' : *doze* 'sleep lightly,' dial. *dozzle* 'confuse, stupefy.'

96*a*. N. *desta* 'revive, raise the spirits, restore' : *dasta* 'walk slowly; follow after; rustle' : *dusta* 'scatter, strew out; scent, hunt, drive; tumble, roll; make a noise, be sufficient.'

97. N. *dila* 'swing slowly back and forth, go back and forth between small pieces of work; bustle, run about, dabble in,' *dilla* 'dangle, hang and swing; tremble, shake, run after;' *dilka* 'run, run mincingly, trot, bustle about, bungle' : *døla* 'act foolishly, work planlessly, loiter, linger' : *dæla* 'blow gently, blow a breeze; drivel, slobber,' *dælka* 'rummage, dabble in, stir up' : *dala* 'sink down, come down; pass over (of storm clouds),' *dalla* 'run, trot, swing back and forth gently, dangle, walk loiteringly,

slouch a bit, bustle about,' *dalka* 'dangle, hang from, run after, botch, bungle; disorder, stir up, crumple; spot with moist dirt; give a light blow, walk slouchingly' : *dola* 'burn weakly; calm down (of wind),' *dolka* 'work at unnecessarily' : *dula* 'walk lazily and in an imbecile manner, straggle,' *dulla* 'run, trot, bustle; finger, crumple; meander, slouch, come straggling after,' *dulka* 'puff, punch, push.'

Els. *talke* 'in Schlamm oder Gemüse herumrühren' : *dolke* 'unsauber schreiben, klecksen, unrein fliessen, fettig sein.'

98. N. *dirra* 'shake, tremble, quiver,' *dirla* = *darla;* also: 'shake backward and forward in small jerks, hang and dangle, stand trembling' : *derla* 'move quickly and rockingly backward and forward' : *darra* 'tremble violently, swing with repeated small bobs up and down, of greater oscillations than *dirra*,' *darla* 'rock, stand loosely, swing to and fro, walk with much swinging and slouching' : *durra* 'whirr hummingly away; lull,' *durla* 'roll up; work without energy or progress, botch.'

99. N. *dika* 'run, flutter, waver between several small occupations, rush about flurriedly' : *daka* 'walk slowly and swingingly, walk lazily and in slipshod fashion' : *daakaa* 'bustle,' *daakka* 'soil.'

J. *dikle* 'tickle' : *dakle* 'thrash, beat.'

100. J. *dinke* 'hit with small blows so as to evoke a clinking sound' : *danke* 'drive, impel; gambol, caper; run on thin ice so that it trembles and cracks' : *dunke* 'swell up.'

101. N. *dingla* 'dangle, swing to and fro, loiter between several pieces of work' : *dangla* 'strike with weak, unsure blows; work clumsily, botch; be careless' : *dungla* 'stream on (of clouds or water).'

E. dial. *dingle* 'dangle; vibrate, tremble, tingle, thrill, tinkle, strike so as to produce a sound' : *dangle* 'hang swayingly and bobbingly' : dial. *dungle* 'pelt.'

102. E. *drip* 'fall in drops' : *drop* 'fall, let fall' : *droop* 'hang over, bend weakly over.'

102*a*. N. *drivla* 'rain gently; loiter about, dabble' : *dravla* 'make small uncertain movements back and forth, plash; dabble with work.'

E. *dribble, drivel* 'slaver, let fall in small drops, fall in small drops' : dial. *drabble* 'trail in the mud, besmear.'

102*b*. N. *dribba* 'hit against' : *drabba* 'hit against, hit heavily; strike (of wind); drag, toil; walk laboriously; impede, hinder by friction' : *drubba* 'walk stoopedly, become infirm.'

E. dial. *drib* 'beat, scold, punish' : *drab* dial. 'spot, stain, splash with dirt' : dial. *drub* 'beat the ground, stamp, trudge.'

103. N. *drisla, drysla* 'drop, splash, sprinkle' : *drasla* 'drag, pull' : *drusla* 'rain in small drops; walk slowly.'

104. J. *drilre* 'flow slowly; let run' : *dralre* 'be slow in one's work, proceed unhandily.'

OF. *drillen* 'drillen, drehend hin u. her bewegen, Löcher in Metall bohren; quälen, plagen' : *drallen* 'drehen, rollen.'

Wald. *drœlen* 'ein Gespräch führen' : *drålen* 'langsam und langweilig schwatzen.'

Pr. *drillen* 'kreisend drehen, drechseln; exerzieren; quälen, necken' : *drellen, drallen* 'drehen, wenden, sich unmanierlich aufführen' : *drullen* 'drehen; die Räder des Wagens oder des Spinnrockens in Bewegung setzen,' *gedrull* n. 'das langsame Fahren, das Spinnen.'

105. Bav. *träckeln, trackeln* 'herumziehen, nicht fertig werden' : *trucken* 'ziehen, rücken; im Reden anstossen, mit Mühe seine Gedanken aussprechen; allzu bedächtig verfahren; karg sein.'

106. Wald. *dringen* (st. *i–u–u*) 'dringen' : *drengen* 'drücken, schieben.'

NHD. *dringen* : *drängen.*

107. N. *nyfsa* 'puff, hit' : *nefsa* 'scold, sneer at, threaten, anger, irritate; snap about one' : *nafsa* 'snap at, gnaw, chew, eat with a smacking noise' : *nufsa* 'give a light push or blow.'

S. dial. *nippra* 'nip at, nibble at' : *nappa* 'seize quickly, grasp, pluck.'

D. *nippe* 'twitch, tweak' : *nappe* 'snatch, nab, filch' : *noppe* 'friz, fray' : *nuppe* 'pluck.'

E. *nip* 'pinch, cut off the edge or end,' dial. 'taste sharp, eat daintily, move quickly or nimbly, slip away,' dial. *gnip* 'taunt; complain constantly' : dial. *nep* 'kiss,' dial. *knep* 'bite, graze, crop; pick flowers' : *nap* 'catch, lay hold of, seize, steal, tap,

hammer sharply,' dial. *knap* 'hammer sharply or lightly, tick, snap, split; speak affectedly,' dial. *gnap* 'gnaw, bite, nibble at' : dial. *nop* 'pick cloth, crop, snuff a candle,' dial. *knop* 'bud, shoot, pick gooseberries' : dial. *nipe*, *knipe*, *gnipe* 'crop or nip off in short lengths.'

Groningen. *nippen* 'bother, vex by means of pushing, pinching, etc.' : *noppen* 'gooseskin.'

Dutch *nippen* 'sip, lap; scuffle,' *nippelen* 'handle, paw obscenely' : *noppen* 'nop, pick' : *nijpen* 'pinch, nip, teak, twinge.'

Zaan. *nippen* 'pinch, come to a pinch' : *noppen* 'bite; win, catch.'

WVl. *nippen* 'fall suddenly, jump, strike' : *noppen*, *nuppen* n. 'knot in the flax or cloth.'

OF. *nīpen*, *nēpen* 'kneifen, klemmen, zwacken,' *nippen* 'nippen, in kleinen Zügen trinken' : *noppe*, *nop* 'Zotte, Wollflocke, Knötchen,' *noppen* 'die Noppen entfernen' : *nuppen* 'knuffen, stossen, schlagen.'

Westf. *nappen* 'vom Gewehrfeuer' : *sik noppen* 'sich stossen, sich schlagen.'

Bav. *nifeln* 'reiben, wetzen; durch die Nase reden, schnaufen' : *naffezen* 'schlummern,' *sich vernaffen* 'sich mit etwas beschäftigen, dass man alles andere vergisst' : *neifeln* 'dünn regnen.'

107*a*. N. *nibba* 'meet with points or edges; reach exactly as far as is needed' : *nebba* 'pluck, bustle; ornament, correct' : *nabba* 'eat up rapidly; geld (smaller animals)' : *nubba* 'nail an iron nail (*nubb*) to; make dull, round off.'

D. dial. *nibbre*, *nebbre* 'nibble, peck, pick' : *nabre* 'pluck, pull off, gnaw off' : *nubbes* 'rub noses, snap at one another (of horses).'

E. dial. *nib* 'nibble, graze, nip, *nibble* 'gnaw a little' : dial. *nab*, *knab* 'take, catch, seize, steal; peck at, strike, punish,' dial. *nabble* 'gnaw, nibble — a stronger word than *nibble*' : dial. *nob*, *knob* 'strike, especially the head; form buds,' dial. *nobble*, *knobble* = *nob*, *knob*, also: 'steal, cheat; hobble about' : dial. *nub*, *knub* 'nudge, jog, shake, beckon; thump, pummel.'

OF. *nibbe*, *nib* 'Schnabel, Mund' : *nubbe*, *nub* 'Knuff, Stoss, Schlag.'

Westf. *nibbeln*, *nippeln* 'das Äusserste abbeissen (von Ziegen);

Kleinigkeiten entwenden' : *näbbeln* 'nagen, Kleinigkeiten entwenden' : *nubbeln* 'knuppern.'

Els. *nippere* 'zu viel trinken' : *nuppele* 'verknoten,' *nuppe* 'trotzen; mit einer Zange die Kletten aus dem Tuch entfernen.'

Schw. *näppere* 'an etwas herumstochern, erfolglos mit mehr oder weniger Geräusch an etwas arbeiten' : *noppere* 'an etwas zupfen, rupfen; sich mit unbedeutender Arbeit zu schaffen machen' : *nuppere* 'stochern (besonders die Zähne).'

Bav. *nappen, noppen, noppeln* 'kurze, wiederholte Bewegungen auf und nieder machen, hüpfen,' *noppen* 'stossen, mit der Faust stossen' : *nuppeln* 'die Lippen bewegen, wie beim Saugen.'

108. E. dial. *nitter* 'grumble constantly; titter, giggle involuntarily and with an effort at suppression; grin like a dog, make grimaces' : dial. *natter* 'work continuously with slight noise; clatter; work a person hard, drive; be busy in a trifling manner,' dial. *gnatter* 'gnaw, bite at anything hard, nibble; grumble, fret,' dial. *nattle* 'nibble, chew with difficulty; be busy at trifles' : dial. *nutter* 'whinny softly, as mare and colt to one another,' dial. *knutter* 'neigh.'

109. N. *nasla* 'eat slowly with a nasal sound, eat like a cat; chew quietly; pilfer,' *naska* 'eat, chew, smack; snap, pilfer; put in order in a hurry; eat often and little at a time' : *nusla* 'seek food; dabble, bustle, work on a small scale; eat with a sound = *nasla*, but an even more dampened sound,' *nuska* 'look for something (of animals); walk softly about by oneself; eat very slowly; steal on a small scale.'

Bav. *niseln* 'sachte, dünn regnen; langsam mit den Zähnen nagen' : *nuseln* 'durch die Nase oder sonst unverständlich reden; herumsuchen; affektiert langsam und wählerisch essen.'

110. N. *naltra* 'hew, beat unsurely, hack' : *nultra* 'knock pressingly with the fist.'

Els. *nille, nelle* 'plagen, quälen, foppen, betrügen' : *nolle* 'unbeholfen, schleppend gehen' : *nulle* 'saugen, naschen, lecken.'

Bav. *nüllen* 'wühlen' : *Nellen* f. 'lebhaftes, schnippisches Mädchen' : *nollen, nullen* 'saugen, schnullen, trinken, auf u. nieder bewegen, coire.'

111. Zaan. *narren* 'cry, wail constantly, grumble' : *noeren*

'make a complaining, half-groaning noise (of cows in the stable in winter).'

112. N. *nikka* 'nod,' *nikra* 'whimper, whine,' *nykkja* 'push or pull quickly and suddenly; bend, make crooked; stick out' : *nekka* (strong verb, pret. *nakk*) 'start, jump, get a start,' *nekkja* 'tease, incite with pointed words; set aback, hinder; stop and turn back (of the sea in tides),' *nøkka*, *nøkkja* 'push, sting (of sudden pains)' : *nakka* 'chip off the edges, make even; go over with a small plow; beat, thrash' : *nokka* 'put a hook into, rock, push ahead a little,' *nokra* 'give out a series of monotonous, trembling sounds to attract attention; grunt, bray, whinny caressingly' : *nukka* 'push gently, move ahead by jerks.'

D. dial. *nykke*, *nøkke* 'do a thing little by little; push at lightly' : *nokke* 'push, shove, move roughly.'

E. *nick* 'cut notches into,' dial. 'crack, bite, make a clicking sound, hit smartly; steal; seize,' dial. *knick* 'click, crack; cheat, steal' : dial. *neck* 'beat or tick like a clock' : dial. *nack* 'strike with a missile,' dial. *knack* 'make a sharp clicking sound, crack, snap, gnash the teeth, chat, answer wittily; do cleverly' : dial. *nock* 'notch; exhaust, tire out,' *knock* 'strike with something hard, rap,' dial. 'strike (of a clock); beat' : dial. *nuck* 'notch, hack.'

Dutch *nikken* 'beckon, nod, doze' : *nekken* 'kill; break; vex' : *nokken* 'sob.'

WVl. *nikken* 'nod, bend' : *nekken* 'kill,' *neuken* 'give a hard punch or blow' : *naken* 'touch' : *nokken* 'knot, crochet' : *nukken* 'crouch, sit on one's heels.'

Bav. *nickeln* 'einen am Genick, an den Ohren fassen; quälen,' *necken* 'necken' : *nackeln*, *nockeln* 'sich hin und her bewegen, wackeln, locker sein' : *naucken* 'schlummern.'

112*a*. E. dial. *niggle* 'gnaw, nibble, hack, notch; trifle, dawdle, fret, worry' : *nag* 'vex, annoy,' dial. *naggle* 'pain continuously; walk tossing the head affectedly,' dial. *gnaggle* 'gnaw, bite hard, grumble, scold, dispute' : dial. *noggle* 'manage with difficulty, walk with difficulty,' dial. *knog* 'knock the knuckles.'

Schw. *niggele* 'nörgeln, kritteln, zänkeln, necken, ärgern, jucken, reizen' : *nöggele* 'langsam, ungeschickt an etwas arbeiten;

wackeln; oberflächlich zusammennäben,' *näggele* 'tändelnd sich mit etwas beschäftigen, leicht rütteln, schnitzeln, klappern; plagen, necken, schlagen' : *noggle* 'sich hin u. her bewegen, wackeln' : *nōggle* 'saugen, lutschen' : *nuggele* 'lutschen.'

112*b*. Thur. *ningern* 'heulen' : *nängern* 'in halblautem, näselndem Tone weinen.'

113. N. *sīpa* 'cry, weep,' *sipla* 'lap up, drink; run quickly by drops with a weak sound; suck by little quantities but audibly' : *supa* (strong verb *-u-au-o*) 'suck, draw into the mouth; eat with a spoon; drink little by little, take sips; bibble, tipple.'

S. Dial. *sipa* 'trickle, drip' : dial. *soppa* 'sop bread in soup' : dial. *supa* 'eat with a spoon (liquids), drink.'

E. *seep* 'trickle, ooze, percolate,' *sip* 'drink in small quantities' : *sop* 'soak in a liquid' : *sup* 'drink slowly' : dial. *sipe* 'seep.'

OF. *sīpen*, *sipen* 'schlürfen, schlürfend trinken' : *sūpen*, *supen* 'saufen, trinken.'

Westf. *sipen* (st.) 'triefen, sickern' : *sappken* 'vom Laute des getretenen Wassers,' *sappe* f. 'Brühe' : *soppe* f. 'Suppe' : *supen* (st.) 'saufen.'

Pr. *sīpen*, *süpen* 'weinen' : *sappen* 'plump und schwerfällig im Kote gehen; quatschen (von den Schuhen); Suppe essen' : *suppen* 'stark triefen.'

Bav. *süffeln* 'gleiten, mit den Füssen anstreifen' : *sauffen* 'saufen; schlürfen.'

113*a*. Pr. *sibbern*, *sübbern*, 'sickern; in kleinen Zügen trinken; bei Nebel sachte regnen' : *sabbern* 'geifern, viel u. unnütz reden.'

Lux. *sabbelen* 'Speichel u. Getränk aus dem Munde laufen lassen, geifern' : *subbelen* 'sudeln.'

114. N. *simla* 'gather small and scattered objects' : *samna*, *samla* 'gather, collect' : *sumla* 'gather carelessly and hastily; grab together.'

115. N. *sisla* 'trickle, run gently' : *susla* 'dabble, paddle in.'

S. dial. *sissa* 'mingere (of children)' : *sussa* 'sleep soundly (of children); hum to sleep.'

Dutch. *sissen* 'hiss, whizz, sizzle' : *sussen* 'appease, hush, smother.'

OF. *sissen* 'zischen' : *sūsen*, *susen* 'sausen, brausen, schwirren.'

Westf. *sisen* 'zischen (von angezündetem Schiesspulver)' : *susen* 'sausen, schlafen, summen.'

Hess. *sīsen* 'zischend sieden oder brennen' : *sich sōsen* 'sich beruhigen; nachlassen (vom Schmerze)' : *sūsen* 'in vollem Sieden sein' : *sausen* 'durch Wiegen einschläfern.'

116. N. *sirra* 'drip at small intervals; whimper; whine' : *surra*, 'hum, buzz, murmur, whisper, put to sleep.'

117. N. *siga* 'trickle, run slowly, ooze, sag, crawl on' : *suga* 'suck.'

S. *sickla* 'scrape' : *sucka* 'sigh deeply.'

E. *sicker* 'seep' : *suck* 'draw in with the lips.'

Thur. *sickern* 'fein regnen' : *sucken* 'saugen.'

Els. *sickre* 'sickern' : *suckle* 'langsam saugen.'

Bav. *sickern* 'sintern, abrinnen' : *suckeln* 'saugen.'

118. E. *spit* 'spucken,' dial. *spitter* 'rain or snow slightly; sputter' : *spat* 'give a light resounding blow; quarrel slightly,' *spatter* 'splash, especially with mud' : *sputter* 'spit in small drops, throw out small drops with crackling noise,' dial. 'run quickly and cause a commotion.'

118*a*. E. dial. *spaddle* 'make dirt, make a litter; shuffle in walking' : dial. *spuddle* 'dig lightly and ineffectively, rake about, muddle, be uselessly busy, stir a liquid, make a mess.'

119. E. dial. *splitter* 'make a spluttering noise' : dial. *splatter* 'splash, bedaub, wade noisily in water or mud; walk or run with a rattling noise; scatter abroad; knock down' : *splutter* 'sputter,' dial. 'splash, slaver, spit, gush out with a sharp noise, spill in an awkward, dirty manner; make a great fuss about a trifle.'

120. N. *sprita* 'spirt, squirt in a fine stream' : *spruta* (strong verb *-u-au-o*) 'spout, gush.'

S. *spritta* 'jerk, jump, start, thrill, sparkle,' *spritsa* 'scintillate' : *sprätta* 'rip up; shoot; scatter; splutter; flaunt' : *spruta* 'squirt, spout.'

121. Hess. *schmattern* 'auseinanderspritzen (von weichem Kot)' : *schmuttern* 'faulig riechen.'

Els. *schmatze* 'schmatzen, schnalzen, schmauchen' : *schmutze* 'Fett an die Speisen tun.'

Bav. *schmatzen* 'schmatzen, schmatzend küssen, schmatzend

auf die Erde fallen lassen' : *schmätzen* 'schwatzen, reden,' *schmetzeln* 'lächeln' : *schmotzen, schmutzeln,* 'lächeln.'

122. Westf. *smiederig* 'dünn, schwach' : *smadderig* 'schmierig' : *smuederig* 'drückend warm.'

123. E. *smash* 'hurl with a crash, crush, beat severely' : dial. *smush* 'mash, crush to powder, eat bit by bit and secretly anything got in an improper manner; waste or decay slowly,' dial. *smushle* 'eat slowly in secrecy; waste slowly; drizzle.'

124. E. dial. *smicker* 'smile, grin, smirk' : *smack* 'make a noise with the tongue or lips,' dial. 'sound, give forth a loud report.'

Dutch *smakken* 'hurl, fling, fall, knock; smack' : *smokken* 'kiss,' *smokkelen* 'smuggle, cheat, filch.'

WVl. *smakken* 'slap on the water (of fish)' : *smokken* 'smack, kiss,' *smokkelen* 'eat with pleasure and smackingly.'

OF. *smikke. smik* 'klatschendes Ende der Peitsche, Schmiss, Hieb, Wunde' : *smēken* 'streicheln, liebkosen' : *smakken* 'schmatzen' : *smōken* 'schmauchen, rauchen, qualmen' : *smukken* 'drücken, küssen, kosen,' *smukkeln* 'schmuggeln, schleichen, Schleichwege gehen.'

Westf. *smicken* 'mit einer Rute schlagen' : *smacken* 'hörbar essen' : *smucken* 'klatschen,' *smuckeln* 'anhaltend küssen.'

Els. *schmicke* 'einen Schlag mit der Peitsche versetzen, mit fliegender Angel fischen' : *schmacke* 'schmecken, riechen, ausstehen' : *schmuckle* 'schmuggeln, sich einhüllen, heucheln.'

Bav. *schmecken* 'riechen, schmecken' : *schmuckeln* 'übel riechen.'

125. S. *stappla* 'totter, stagger, stutter' : *stupa* 'stumble, tumble.'

Dutch *stippen* 'point, steep, speckle' : *stappen* 'step, tread, walk' : *stoppen* 'fill, stuff, cram, block up.'

OF. *stippen* 'oberflächlich in etwas hineinstossen' : *stappen* 'den Fuss auf etwas niedersetzen, treten.'

Westf. *stippen* 'mit der Spitze hineintunken; mit der Nadel in etwas stechen' : *stuppeln* 'unsicher gehen.'

Pr. *stippen* 'tippen, tüpfen, tunken, eintauchen' : *stappen* 'stapfen, schreiten, gehen.'

Stieg. *schtippen* 'tupfen, mit der Fingerspitze berühren, tunken' : *schtuppel* f. 'Stoppel, Halmstumpf.'

125*a*. *stibba* 'walk with short, stiff, small steps like a little child' : *stabba* 'walk slowly, swayingly; walk with short stiff steps like an old man' : *stubba* 'walk with short stiff steps, = *stabba*; fall down, pull oneself firmly back; wear out; dissolve part by part.'

126. E. *stamp : stump.*

Bav. *stimpfen* 'sticheln, kritteln, schmähen' : *stampfen*, 'stampfen; stempeln.'

127. S. dial. *stirna på* 'stiffen with cold' : dial. *stara* 'stare' : dial. *stura* 'be downcast; do nothing,' dial. *sturna* 'start, be suddenly frightened.'

128. D. *stikke* (c.) 'small slender cane' : *stok* 'stick, cane.'

OF. *stikke*, *stik* 'kleiner, dünner Stock, Stift' : *stok* 'Stock.'

Pr. *Staks* m. 'Stich' : *Stucks* m. 'Stoss.'

129. N. *stigla* 'walk haltingly or slowly, with careful steps, blunder, stutter' : *stagla* 'walk stiffly and stumblingly.'

130. N. *stripla* 'let drip slowly; drip slowly, milk dropwise; strip off' : *strupla* 'wade in mire or mud; prattle, jabber.'

Dutch *stribbelen* 'cavil, wrangle, carp' : *strobbelen* 'stumble, make a false step; be scandalized at.'

Els. *strable* 'zappeln' : *verstruble* 'zerzausen.'

131. E. dial. *stram* 'bang, beat, walk noisily' : dial. *strome* 'stride, walk with long steps, roam about' : dial. *straum* 'stride, swagger, stretch out' : *strum* 'strum, strike the chords,' dial. 'be pettish' : dial. *strime* 'stride, pace.'

132. OF. *strampeln* 'heftig mit den Füssen schlagen, stossen, zappelnd bewegen' : *strumpeln* 'gebrechlich, steif, stockend, lahmend, hinkend gehen; humpeln, stolpern.'

Pr. *strampeln* 'die Füsse lebhaft tretend bewegen; kurze Tritte machen' : *strompeln*, *strumpeln* 'straucheln, hinfallen überhaupt.'

133. S. dial. *stritta* (strong verb-a-u) 'spirt out suddenly and violently' : dial. *strätta* 'splash, spill, squirt quickly from a hole; paulatim mingere; have diarrhoea (of small children)' : *strutta* 'walk with a stooping, hobbling walk; hop about; jolt.'

D. dial. *stritte*, *strette* 'walk with short steps, affectedly' : *stratte* 'go about for amusement only, without purpose.'

134. N. *snafsa* 'smack, eat greedily, snap after' : *snufsa* 'draw the breath audibly up through the nose, snuff; watch, scent out; spy.

D. *snip* (c.) 'tip, end' : *snappe* 'snatch, snap' : *snuppe* 'hook, nab.'

E. *snip* 'cut quickly with scissors' : *snap* 'break short or at once; bite at, catch at' : dial. *snop* 'strike sharply and smartly; slap, chip, break; snap, be snappish.'

Groningen *snippeln* 'Bohnen in sehr dünne Scheiben schneiden' : *snappen* 'fassen, begreifen, verstehen.'

Dutch *snippen, snipperen* 'chip, clip, snip' : *snappen* 'snatch, catch; tattle' : *snoepen* 'eat in secret, buy in secret; have venial commerce.'

WVl. *afsnippen* 'snip off, cut off in small pieces' : *snappen* 'seize hastily,' *afsnappen* 'take off hastily.'

OF. *snippen* 'schnippen, knipsen, schnellen' : *snappen* 'schnappen, springen, schnellen, fliegen' : *snopen, snōpen* 'naschen' : *snip-snap-snaven* 'kleinere Näschereien.'

Westf. *snippeln* 'schnitzen' : *snappen* 'fangen, zu beissen suchen; nach Luft schnappen' : *snuppen* 'naschen.'

Pr. *schnippen* 'schnippen,' *schnippern* 'in kleine Stückchen schneiden' : *schneppern* 'schnappend schliessen (die Tür)' : *schnappen* 'schnappen,' *schnappern* 'die Spitze der Gänsekielfeder abknipsen, abschnappen' : *schnuppen* 'schnupfen.'

Moselfr. *schnäppich*, Siebenb. *geschnapperich* 'vorlaut' : Moselfr. Siebenb. *geschupperich* 'naschhaft.'

Hess. *schnippen* 'sich schneuzen' : *schnappen* 'unversehens von einem Rande hinabfallen; hinken.'

Thur. *schnippen* 'schnellen, zappelnd in die Höhe springen; rasch schleudern; kleine Stücke schneiden' : *schnappen* 'mit der Peitsche knallen, fangen' : *schnuppen* 'naschen.'

Stieg. *schnippen* 'in kleinen Stücken abschneiden' : *schnāp'n* 'weit ausholend schlagen, dass es klatscht' : *schnäppen* 'schnappen, fangen, erhaschen.'

NHD. *schnippen : schnappen : schnuppern, schnupfen.*

Els. *schnippere* 'mit dem Finger fortschnellen' : *schnappe* 'schnappen; gähnen; gierig essen; wanken,' *schnappere* 'schneiden, viel reden' : *schnuppe* 'nach etwas, das andern gehört, heimlich suchen; herumwühlen und suchen,' *schnuppere* 'schnuppern; schnellen, rash fliegen.'

Bav. *schnipfen* 'mit leichter, flinker Bewegung nehmen, eine Kleinigkeit entwenden; kleine Stückchen von etwas schneiden; in kurzen Zügen trinken; schluchzen,' *schnipffezen* 'schluchzen,' *schnippeln* 'kleine Stücke von etwas schneiden' : *schneppen* 'eine kurze Bewegung machen; schnappen,' *schneppern* 'schwatzen, plaudern' : *schnappen* 'schnappen' : *schnopfen*, *schnopfezen* 'schnupfen, schnüffeln,' *schnoppern*, *schnuppern* 'herumriechen.'

134*a*. S. *snabba sig* 'hurry, rush' : *snubbla* 'stumble,' dial. *snubba* 'cut to make shorter, stub.' Cf. perhaps also No. 134 Els. and Bav.

134*b*. E. *sniff* 'snuff sharply,' dial. 'court, woo, whimper,' dial. *sniffle* 'sniff; cry, whimper; be slow in motion or action, trifle,' *snivel* 'run at the nose, weep sniffingly' : dial. *snaff* 'sniff in a noisy, surly, or derisive manner, find fault in a surly manner,' dial. *snaffle* 'speak through the nose, talk nonsense; saunter; steal; entangle, ruffle' : dial. *snoffle* 'snuffle, breathe heavily through the nose, talk through the nose' : *snuff* 'draw into the nose, smell,' *snuffle* 'breathe hard through the nose,' dial. 'snub, disappoint.' Cf. perhaps also No. 134N.

135. N. *snatra* 'puff, spout; crackle' *snutra* 'sniff after, pry, rummage for.'

E. dial. *snitter* 'laugh in a suppressed manner; titter, sneer' : dial. *snutter* 'snigger, snore.'

Dutch *snateren* 'chatter, prattle' : *snoteren* 'snivel; cry; wean' : *snuiten* 'snuff a candle; blow the nose; cheat.'

OF. *snittern* 'mit fein u. scharf tönendem Geräusch oder schwirrendem Ton rasch durchschneiden, sich bewegen oder fliegen' : *snetern*, *snätern* 'rasseln, klirren, schmettern' : *snatern* 'schnattern, plappern,' *snattern* 'klappern, rasseln.'

135*a*. Lux. *schnadderen* 'schnattern, vor Kälte; viel u. schnell reden' : *schnuddelen* 'Nasenschleim triefen; kritisieren.'

136. E. *sneeze* 'niessen' : dial. *snooze* 'doze.'

137. Bav. *schnallen* 'knallen,' *schnalzen* 'schnalzen' : *schnullen* 'saugen.'

138. E. *sneer* 'show contempt, deride' : *snore* 'schnarchen.'

Groningen *snirten* 'backen, braten' : *snarren* 'prahlen, aufschneiden.'

Dutch *snerken* 'fry, rattle in the pan' : *snorken* 'snore, snort, boast,' *snorren* 'whiz, rattle, hum; drive a stage-coach.'

WVl. *snerken* 'hurt,' *snerten* 'of a sharp, grating, unpleasant sound' : *snarren* 'schnurren,' *snaren* 'move quickly and hurriedly' : *snorren* : 'grunt.'

OF. *snīren, sniren, snirren* 'ein feines, zischendes oder scharfes, helles und durchdringendes Geräusch machen; braten, prasseln; mit scharfem, schrillem Tone sprechen' : *snarren* 'schnarren; rasch und hart tönen; mit schnarrender Stimme sprechen; lärmen; pochen, prahlen' : *snoren, snōren* 'bummeln, faulenzen' : *snūren, snuren, snurren* 'ein dumpf tönendes u. schwirrendes Geräusch machen; schnurren, surren, sausen; strolchend herumvagieren.'

Westf. *snarren* 'beissen wollen, um sich schnappen,' *ansnarren* 'anschnauben, anschnauzen, anfahren' : *snurren* 'schnurren (von der Katze); erbetteln.'

Wald. *šnaren* 'schnarren; Gaumen-statt Zungen-*R* sprechen' : *šnuren* 'schnurren (von Spinnrade oder der Katze); dahinsausen.'

Pr. *schnirksen, schnirzen* 'Wasser durch die Zähne schnellen' : *schnarken* 'schnarchen, schwatzen,' *schnarren* 'eine Knarre in lärmende Bewegung setzen; laut u. viel reden; lärmen; ohne Verständniss reden' : *schnorren* 'schnurren, umherziehend betteln' : *schnurr schnurz* interj. 'schallnachahmend zur Bezeichnung des Tones, den das Zerreissen eines gewebten Zeuges verursacht.'

Stieg. *schnårn* 'schnarren' : *schnurn* 'schnurren, zitternd tönen; lügen, fabeln; bettelnd umherziehen; sich zusammenziehend kleiner werden.'

NHD. *schnarren, schnarchen : schnurren.*

Els. *schnarre* 'schnellen; sich, besonders im Kreise, schnell bewegen; sausen; schlagen; sich irren' : *schnurre* 'schnurren sausen (von Maschinen, Wassar, etc.); schnell laufen, eilen; brummend schelten; betteln.'

Bav. *schnerren* 'schnarren, plappern; schreien wie gewisse Vögel' : *schnarren* 'schnarren, plappern' : *schnurren* 'schnurren, zornig reden, schlendern, bettelnd u. musizierend umhergehen.'

Tir. *schnarren* 'schnarren, essen' : *schnurren* 'brummen, sich laut u. unwillig äussern.'

[*To be continued*]

A SEMASIOLOGIC DIFFERENTIATION IN GERMANIC SECONDARY ABLAUT.—*Concluded*

139. N. *snikka* 'cut, clip; reproach, blame' : *snakka* 'talk, prattle' : *snukka* 'snuff, sniffle, scent.'

D. *snige* (strong, I) 'sneak, slink, skulk' : *snage* 'rummage, snuff about.'

E. *sneak* 'slink, skulk,' dial. *snick* 'cut sharply, notch, clip; give a quick sudden blow, strike smartly; hang fire,' *snicker* 'titter, laugh suppressedly' : dial. *snack* 'snatch, bite, snap, break with a snap, make a cracking noise; share' : dial. *snock* 'give a downward blow on the head or top of anything' : dial. *snuck* 'smell, olfacere' : dial. *snook* 'smell with a loud inspiration, snuffle, snort, speak through the nose; snore; sneak, lie concealed, steal' : dial. *snowk* 'smell, sniff; poke about with the nose.'

Dutch *snikken* 'sob, gasp' : *snakken* 'chatter (of the teeth); gasp, sob, hanker after.'

WVl. *snikken* 'hiccough' : *snakken* 'grab for something; bissig und kurz antworten,' *snaken* 'feurig begehren' : *snokken* 'shove, jerk, push jerkingly.'

OF. *snikken, snükken* 'schluchzen, stossweise einen Laut hören lassen' : *snakken* 'reden, sprechen; plaudern, schwatzen' : *snukken* = *snikken.*

Westf. *snickeln* 'gelinde mit der Peitsche klatschen' : *snacken* 'mit der Peitsche klatschen, schlagen' : *snuckern* 'schluchzen,' *snuck* m. 'Anekdote, Schnurre' : *snicksnack* 'variierendes Schnacken mit der Peitsche.'

Hess. *schnacken, schnacksen* 'schnarchen' : *schnucken* 'naschen.'

Stieg. *schnacken* 'schwatzen' : *schnucken* 'schluchzen.'

Els. *schnickle* 'Unzucht treiben' : *Schnak* f. m. 'Stechmücke, kleine schwächliche Person; Schwank, Geschwätze' : *schnuckle* 'sich zusammenkauern, sich in die Decke einhüllen.'

Bav. *schnicken* 'schnell bewegen, schnellen' : *schnackeln* 'einen knallenden oder schnalzenden Laut erheben, schnallen;

schnipfen; eine rasche Bewegung machen' : *schnuckeln* 'lecken, saugen, naschen.'

139*a*. E. dial. *snig* 'cut, chop off, lop off,' dial. *snig at* 'speak sharply and peevishly to, nag; give a sudden jerk; pull; steal, pilfer; neigh,' dial. *snigger* 'laugh in a suppressed or foolish manner, giggle, laugh sneeringly; cut unevenly,' dial. *sniggle* 'giggle; catch fish; wriggle away,' dial. *sniggle in* 'obtain in an underhand manner,' *sniggle up* 'toady' : dial. *snag* 'cut off branches, hew roughly, mow, tear an angular rent; nibble; snap, bite, tease, quarrel, chide, snarl,' dial. *snagger* 'snore with a harsh, grating sound,' dial. *snaggle* 'cut, notch, hack, cut awkardly, snatch, snarl, grumble' : dial. *snug* 'nestle, hug, fondle; put in order, make trim, compact, and tidy,' *snuggle* 'cuddle up, nestle, lie close,' dial. 'make compact.' Cf. also No. 139 Els. and perhaps Bav.

140. E. *slip* 'slide, glide along; slink' : *slap* 'hit with the open hand' : *slope* 'incline, slant,' *slop* 'soil with a liquid.'

Dutch *slippen* 'slit; slip, glide' : *slepen* 'drag, trail, draggle' : *slappen* 'abate, slack, slacken' : *slopen* 'pull down, demolish, break up, raze, consume, exhaust.'

OF. *slippen* 'gleiten, schlüpfen; schlitzen, aufschneiden' : *slappen* 'schlaffen,' *ferslaffen* 'erschlaffen' : *slopen* 'schleifen, platt legen, abtragen, zerbrechen' : *slupen* 'gleiten, schlüpfen, kriechen.'

Hess. *schlappen* 'schlappen; lappen, auflecken' : *schluppen* 'saugen.' Cf. 14*a*, D.

140*a*. N. *slabba* 'smack, suck continually; splash, spill' : *slubba* 'splash, spill, proceed carelessly.'

S. dial. *slabba* 'soil wet,' dial. *slabbra i sej* 'eat hastily and carelessly' : dial. *slubba* 'mix carelessly; slouch,' dial. *slubbra* 'be unclear; drag one's feet.'

D. *slibe* (strong, I) 'grind, cut,' *slibrig* 'slippery' : *slubre* 'make a slobbering noise in eating or drinking.'

E. dial. *slibber* 'lose one's footing, slide; slouch' : dial. *slabber* 'wet the thread in spinning; swallow one's words; gulp down, daub, dirty, walk through mud' : dial. *slobber* 'moisten with saliva; slop, spill, daub, eat in a dirty manner; weep many tears, blubber' : dial. *slubber* 'daub, besmear, obscure with dirt; drink with a gurgling noise; be careless.'

Dutch *slibberen* 'slip' : *slabberen* 'slobber, slabber, lap' : *slobberen* 'slabber, lap up; bungle, lubber over; stammer, mutter.'

WVl. *slibberen* 'be slippery' : *sloeberen* 'slabber, eat slaveringly.'

Westf. *slabbern* 'beim Essen u. Trinken etwas verschütten' : *slobber* 'schmutzige Brühe (für Schweine)' : *slubbern* 'schlürfen, auflecken (vom Vieh).'

141. S. dial. *slimpa* 'tear, rip' : *slampa* 'be negligent.'

Bav. *schlampen* 'Flüssiges mit der Zunge einschöpfen; gierig u. unreinlich essen; schlapp herabhängen' : *schlumpen* 'unreinlich sein.'

142. S. *sladda* 'drag,' *sladdra* 'prattle, jabber, gossip' : *sluddra* 'fritter away, use carelessly; stutter, sputter, talk unclearly' : *slidder-sladder* n. 'nonsense, bosh.'

D. *sladder* (c) 'tattle, gossip' : *sludder* (c, n) 'fudge, balderdash.'

E. dial. *slidder* 'slide, slip, disappear, walk lazily, pronounce rapidly and indistinctly; delay, defer' : dial. *sladder* 'spill, scatter, make a wet, dirty mess' : dial. *slodder* 'spill, splash, make a dirty mess with' : dial. *sludder* 'eat in a slovenly way, pronounce slurringly, indistinctly.'

OF. *sliddern* 'gleiten, glitschen' : *sladdern* 'klatschen, klatschernd regnen' : *sluddern* 'schleppend, schlaff gehen, schlottern,' *sludern*, *slūdern* 'schlaff, matt, schläfrig hinsinken, schlummern.'

Wald. *šladeren* 'vor Frost beben, klappern' : *šluderen* 'schlottern; schlendern.'

Pr. *schliddern* 'auf der Eisbahn hingleiten' : *schloddern* 'schlottern, lose u. schlaff hin u. herschwanken' : *schluddern*, *schlūdern* 'flüchtig, nachlässig, schlecht arbeiten; auf dem Eise gleiten.'

Bav. *schledern* 'im Wasser hin u. her schwenken (als, Wäsche)' : *schludern* 'übereilt oder nachlässig arbeiten; schlottern; plaudern.'

143. N. *slentre* 'saunter, lounge about' : *sluntre* 'skulk, shirk.'

D. dial. *slente*, *slentre* 'kill time without use or profit' : dial. *slante* 'loiter about, have no definite purpose' : dial. *slunte* 'be slow and unenergetic at one's work,' dial. *sluntre* 'be disorderly.'

144. N. *slirpa* 'give a quick blow with something elastic, lash' : *slarpa* 'give a blow with something soft and wet, slap, clap, splash, smear, spill' : *slurpa* 'slobber, suck with a smacking sound.'

Groningen *slieren* 'schlürfen' : *iets sloeren loaten* 'neglect; postpone.'

Zaan. *slieren* 'eine schlenkernde Bewegung machen; schlottern' : *sloeren* 'schlotternd, langsam, schlaff gehen.'

OF. *slīren, sliren* 'gleiten, schlüpfen, schleppen; sich leise und sanft gleitend bewegen' : *slören* 'schleifend, träge, nachlässig gehen, schlendern' : *slūren, sluren* 'schleppend, schlaff und unordentlich gehen.'

145. Groningen *slikken* 'lecken' : *slok* 'schlaff.'

OF. *slikken* 'schlecken, schlürfen, mit der Zunge gleitend, leise, sanft über etwas hinfahren' : *slakkern* 'beim Essen flüssiger Speisen sich besudeln; anhaltend fein regnen' : *sluken, slūken* 'schlucken, schlingen, verzehren.'

Westf. *slickern* 'Kot spritzen; etwas abschütteln,' *sik slickern* 'langsam gehen' : *slackern* 'schneien, wenn Regen dabei; zappeln (von Fischen); schlenkern; taumelnd gehen' : *sluckern* 'schluchzen; naschen.'

Wald. *šlikeren* 'spritzen, schleudern' : *šlakeren* 'durcheinander regnen und schneien.'

Pr. *schlickern* 'schaukelnd baumeln; ab u. zu einen Schluck nehmen' : *schlackern* 'schaukelnd wackeln, schlenkern; zwecklos gehen; essen, meist mit schlürfendem Ton' : *Schlocker* m. 'langsamer Mensch von schlotternder Haltung' : *Schlucker* m. 'wiederholtes, krankhaftes Aufstossen, Schluchzen.'

146. E. *slink* (st.) 'sneak, skulk, loiter' : dial. *slank* 'slink away; go about in listless fashion' : dial. *slunk* 'wade through a mire.'

147. OF. *schaffen* 'essen' : *schuffeln* 'unordentlich u. gierig essen.'

148. N. *skimla* 'glimmer, give forth glints or flashes, squint, rise tremblingly, wander restlessly,' *skimta* 'glint, flash, move with flashing rapidity' : *skuma* 'grow dark,' *skumla* 'scowl, cast down the eyes,' *skumta* 'grow dark; take an interval of rest at twilight.'

149. Stieg. *schittern* 'in starke zitternde Bewegung setzen oder darin sein' : *schattern* 'hell gackernd schreien' : *schuttern*= *schittern.*

Els. *schittle* 'schütteln, sich aus einer Sache ziehen' : *schattere* 'klingen wie ein zersprungenes Gefäss, klappern, rasseln, dröhnen' : *schottle* 'schütteln, wackeln,' *schottere* 'schüttern, erschüttern.'

Bav. *schitteln* 'schütteln' : *schattern* 'laut auflachen, schäkern, schwatzen, klingen wie ein gespaltener Topf' : *schotteln* 'schütteln, hin u. her bewegen' : *schuttern* 'in Bewegung setzen; stossen.'

150. N. *skaldra* 'rattle, clash, clatter' : *skuldra* 'make a dull noise (as when furniture is being moved).'

151. N. *skirra* 'scare, frighten' : *skarra* 'walk slowly and waveringly; barely suffice; bring forth a rough throat-sound; clear the throat, speak uvular *R*; growl, whine,' *skarka* 'walk heavily, draggingly, as with a burden; work hard with the wings; grow slow, grow weak' : *skurra* 'shove so as to give a thundering noise (as, shove a table along the floor), scrub, scrape; warn,' *skurka* 'give a scratching, grating sound; escape from a duty.'

OF. *scharren* 'scharren, kratzen' : *schurren*, *schuren*, *schūren* 'scharren, kratzen, scharf über etwas hinfahren, dass es ein dumpfes Geräusch macht.'

152. E. dial. *shackle* 'shake, joggle, rattle; disorder; waste; crack; idle about' : dial. *shuckle* 'shuffle, slink in walking.'

153. N. *skrappa* 'bang, hammer' : *skruppa* 'put together unreliably wooden implements or vessels.'

Lux. *schrappen* 'schaben, unehrlich sammeln' : *schruppen* 'mit der Bürste waschen.'

Hess. *schrappen* 'kratzend schaben, scharren' : *schruppen* 'schruppen.'

153*a*. E. *scribble* 'write small or poorly' : dial. *scrabble* 'scratch, paw, crawl, scramble, drub' : dial. *scrobble* 'scratch, paw, scramble, crawl' : dial. *scrubble* 'struggle, work laboriously, raise an uproar.'

154. E. dial. *scraffle* 'struggle, scramble, creep, tumble, shuffle, quarrel, wrangle, dispute' : dial. *scruffle* '= *scraffle;* rustle.'

155. N. *skrima* 'gleam forth, appear faintly as in a mist; have poor sight, glow faintly (of twilight)' : *skramla*, 'rattle, resound' : *skruma* 'talk roughly or threateningly, scold,' *skrumla* 'give a hollow, unharmonious sound, make a darker noise than *skramla*.'

156. N. *skratla* 'rattle, creak; laugh aloud' : *skrutla* 'shudder.'

157. N. *skrilta* 'walk lightly, slowly, half glidingly, as over thin and slippery ice; glide; steal ahead' : *skralta* 'walk with small and weak steps' : *skrulta* 'walk with one's head hanging and one's back bent, walk skulkingly.'

158. N. *skrikla* 'shout, rejoice (of children and birds); creak, crack, scrape, walk shakily and with cracking joints' : *skrakla* 'give a grating, rattling or scraping sound, laugh loud and gratingly; be brittle; walk loosely, slowly, unsurely, or with difficulty; patch up, bungle' : *skrukla* 'give a short rattling noise somewhat darker than *skrakla*, work unreliably, patch, bungle.'

159. N. *skvipa* 'press out or spirt out in a thin stream,' *skvipla* 'take frequently and in small portions from a liquid so that it unnoticeably disappears' : *skvapa* 'send out through a small opening a wavelike mass; talk loud and much, emptily; bubble, gluck (of liquids),' *skvapla* 'give small waves, spill by means of waves.'

160. N. *skvitra* 'splash, sprinkle, scatter, spirt out in thin streams' : *skvatra* 'plash, ripple.'

161. N. *skvisla* 'splash, = *skvasla* but with lesser momentum and a thinner noise; scatter' : *skvasla* 'splash, scatter.'

162. OF. *swippe* 'das letzte dünne, schlanke Ende einer Peitschenschnur' : *swappen* 'schwingend bewegen, klatschend schlagen, mit Geräusch schleudern oder werfen.'

Thur. *schwippen* 'schnelle Bewegungen machen' : *schwappen* 'schwingende Bewegungen machen; hauen; überlaufen,' *schwappeln* 'schwanken, sich hin u. her bewegen; gedankenlos reden.'

163. E. dial. *swittle* 'wash gently, dabble in water; cut, whittle a stick and leave the pieces lying about' : dial. *swattle* 'swallow greedily and noisily, drink; waste, squander; beat soundly.'

164. N. *lebba* 'speak indistinctly, with lazy articulation, speak languidly and slowly' : *labba* 'shuffle, walk carelessly; slap smackingly' : *lubba* 'walk heavily, slowly, and swayingly.'

165. N. *lima* 'dawn, break (of the day)' : *lamra* 'wear out with perpetual use' : *luma* 'doze, be sleepy,' *lumra* 'walk unsurely, limpingly, stiffly, sleepily.'

WVl. *limmen* 'glimmen, anbrechen (vom Tag)' : *lommer* m. Vn. 'Schatten gegen die Sonnenglut, fr. *l'ombre;* besonders, schwüler, mit Wolken überzogener Sommerhimmel.'

165*a*. Els. *lampe* 'schlaff herabhängen' : *lumpe* 'nichts arbeiten u. statt dessen im Wirtshaus liegen u. trinken.'

165*b*. N. *lamsa* 'slap with a paw or fist, slap carelessly or roughly; go ahead languidly and with long, heavy, unsure strides' : *lumsa* 'hobble, walk heavily and carelessly.'

166. Zaan. *lidderen* 'move tremblingly back and forth, quake, shake' : *lodderen* 'bask in the sun, coddle oneself in the sun.'

167. S. dial. *lisk* 'be false while smiling' : *luska* 'sneak about to hear something.'

168. D. *lalle* 'babble' : *lulle* 'lull.'

E. *lilt* 'sing softly, hum, croon; sing merrily' : *loll* 'lie lazily about; hang out from the mouth (of the tongue)' : *lull* 'soothe, become calm,' dial. *lult* 'idle, lounge, lean against.'

Dutch *lillen* 'shake, quiver, shiver' : *lellen* 'tattle, prattle incessantly' : *lollen* 'waul, caterwaul, sing badly, bray; warm one's hands at a fire-pot' : *lullen* 'talk nonsense, prate; cheat, gull.'

Westf. *lällebeck* m. 'fader, schwatzhafter junger Mensch' : *lollen* 'laut weinen; ein gewisses Miauen, das dem lauten Weinen ähnelt.'

Els. *lalle* 'lallen, betrunken sein; lechzen, vor Durst die Zunge heraushängen lassen' : *lulle* 'saugende Bewegungen mit Lippen u. Zunge machen, saugen; vom Essen alter Leute; trinken; rauchen.'

Schw. *lälle* 'die Zunge herausstrecken oder heraushängen lassen; die Lippen lecken; auflodern (von Flammen)' : *lāle* 'nachlässig, undeutlich vor sich hin singen, sich emfältig gebärden' : *lulle* 'saugen, die Zunge heraushangen lassen; naschen; undeutlich reden, wie wenn man etwas im Munde hätte.'

Bav. *lallen* 'mit schwerer Zunge sprechen' : *lullen* 'saugen.'

169. N. *lira* 'move ahead in small jerks; be on the watch; steal up to one; examine' : *lera* 'watch, look at' : *lura* 'watch,

lie in wait, steal up, sneak, outwit' : *lūra* 'hang the head, doze (mostly of cattle in bad weather); slap gently.'

170. N. *likka* 'move, shove, move very slightly, wriggle, be loose in the joints; try something small and secret,' *likra* 'wriggle, shake, crack, drop from looseness in joints or attachment' : *lakka* 'trip, walk lightly, run, hop on one foot, pass, move on (of time); fasten by a point, hang up,' *lakra* 'rock, wobble, be loosely joined.'

WVl. *lekken* 'lick' : *lokken* 'drink suckingly.'

171. N. *ripla* 'scratch, stripe' : *rapla* 'rattle lightly; babble' : *rupla* 'shake, put out of order.'

E. *rip* 'divide by tearing or cutting' : *ripple* 'have or cause small waves' : *rap* 'strike sharply.'

WVl. *rippen* 'tear open, tear hastily' : *rappen* 'move speedily.'

Westf. *sik rippeln* 'sich schnell fort machen' : *rappeln* 'klappern, Getöse oder Geräusch machen; halbverrückt sein' : *ripprapp* m. 'Necklied.'

Wald. *sek ripelen* 'sich rühren' : *rapelen* 'rasseln,' *et rapelt beī ieme* 'er ist verrückt,' *sek rapelen* 'sich beeilen.'

Lux. *rappen* 'zerren, zupfen; zerreiben' : *ruppen* 'rupfen (ein Huhn).'

Thur. *rippeln* 'rühren, bewegen' : *rappeln* 'klappern, klappernd sich bewegen; raffen' : *ruppeln* 'raffen, rühren.'

Hess. *rippeln* 'sich regen, leise Bewegungen machen; sich beeilen' : *berappeln* 'bestrafen; überfallen.'

Stieg. *sich rippeln* 'sich regen, gewöhnlich in der Wendung *sich nich rippeln un rējen*' : *råppeln*, *rappeln*, *rāpeln* 'raffen, zusammenraffen; klappern, in schneller Bewegung rasseln.'

172. N. *ribba* 'pluck, tear out the feathers' : *rabba* 'talk, prattle; snatch, tear to one; do work in a hurry, fling it off' : *rubba* 'scrub, make even or harrow down loosely, take the scales from a fish.'

E. dial. *ribble* 'read or recite quickly, gabble; work hastily and carelessly' : dial. *rabble* 'talk or read quickly and indistinctly, gabble; speak confusedly, make a noise as of a stream, babble, wrangle, work hastily and carelessly' : dial. *robble* 'tangle' : *rub* 'reiben, fricare,' dial. *rubble* 'crawl or wriggle amongst dirt and refuse' : *ribble-rabble* 'idle confused talk.'

Wald. *riwelen* 'zwischen den Fingern drehen' : *rawelen* 'schnell u. undeutlich schwatzen.'

Lux. *räbbelen* 'jemandem alles abgewinnen' : *rabbelen* 'rasseln, klappern; halbverrückt sein' : *rubbelen* 'rütteln, ubereilt handeln, klappern, rumpeln; hastig abmachen u. deshalb schlechte Arbeit liefern.'

172*a*. OF. *riffeln* 'lose u. locker werden, fasern; mit einem scharfen Instrument streifig, rinnig oder furchig machen, cannelieren' : *ruffeln* 'schnell, flüchtig, unordentlich arbeiten, oberflächlich behobeln; Falten oder Krausen in etwas machen.'

173. S. dial. *rammla* 'fall down with a crash; beat with a crash, thrash, rattle, prattle noisily' : dial. *rummla* 'play pranks, be noisy, make a racket.'

Dutch *rammelen* 'rattle, clink; chatter; rut, couple' : *rommelen* 'mix up, put out of order; roar, rumble, thunder; buzz; grumble.'

OF. *rammeln* 'wiederholt stossen, schlagen; klappern, lärmen, rumoren' : *rummeln* 'ein anhaltendes und wiederholtes dumpfes Getöse machen, sich mit dumpf tönendem und dumpf stossendem Geräusch bewegen.'

Westf. *remmeln*, *rammeln* 'bespringen (von Hasen, Kaninchen, etc.)' : *rummeln* 'Geräusch machen; geschwind etwas tun.'

Els. *rammle* 'coire; schäkern, raufen; sich mutwillig herumtreiben' : *rummle* 'donnern.'

173*a*. E. *ramp* 'climb or creep as a plant; leap, bound' : *romp* 'gambol, tumble.'

Bav. *rimpfen* (st.) 'aufritzen, zusammenziehen' : *rampfen* 'raffen, herausziehen' : *rumpfen* 'runzlicht machen, verziehen.'

173*b*. N. *rimsa* 'talk, patter; tear or cut to shreds' : *remsa* 'talk prattle' : *ramsa* 'walk with fast, long strides; work quickly and carelessly; tear, talk rapidly' : *romsa* 'shake up; mumble; move in one's sleep.'

174. N. *ratla* 'wander, walk unsurely' : *rutla* 'rattle; amble; roar like distant thunder, make a dull noise.'

E. dial. *rittle* 'wheeze, snore, make a rattling noise in the throat' : *rattle* 'clatter; speak noisily,' dial. 'prate; pronounce

uvular *R*' : dial. *ruttle* 'rattle, rustle, breathe with a rattling sound, laugh suppressedly; snore; gurgle' : *rittle-rattle* 'rattle.'

WVl. *reutelen* 'stir up; make a rattling, knocking or rustling sound' : *uitratelen* 'blab out, tattle out' : *rotelen*, *ruttelen* 'make a rattling, knocking or rustling sound,' *ruttelen* 'shake, rattle.'

Wald. *rütelen*, 'rütteln' : *rātelen* 'laut durcheinander sprechen,' *ratelech* 'schlotterig.'

Lux. *reselen* 'rütteln, rasseln' : *rāsselen* 'leidenschaftlich spielen,' *raselen* 'rauschen' : *roselen* 'die Kinderrassel bewegen.'

175. OF. *ratsen* 'reissen, kratzen, verwunden' : *rutsen* 'reissen, raffen, raufen, verwunden; rutschen, gleiten, fallen, stürzen.'

Wald. *ratsken* in *im štrau rüme ratsken* 'einen im Stroh herumwälzen' : *rutsken* 'rutschen.'

Bav. *ratschen* 'klappern, schnarren, schwatzen' : *rutschen* 'rutschen; schaukeln.'

176. N. *rasa* 'glide, rush about, play gaily; rage' : *rusa* 'start ahead, go on chance or luck, barter by chance more than by valuation; storm ahead; work carelessly; shake, sway.'

176*a*. Thur. *rascheln* 'mit jemandem sich im Scherze rupfen' : *ruscheln* 'rascheln; unordentlich; fahrig sein; auf dem Eise gleiten.'

177. S. *rispa* 'scratch, slip, rip' : *raspa* 'rasp, scratch.'

D. *rispe* 'scratch' : *raspe* 'rasp.'

Dutch *rispen* 'belch' : *raspen* 'rasp, grate.'

Westf. *rispeln* 'rascheln' : *raspeln* 'mit einer Raspel feilen' : *ruspeln* 'vom Boden, der etwas gefriert : *et ruspelt*.'

Wald. *rispelen* 'regen rühren' : *raspelen* 'feilen rascheln.'

178. N. *rīla* 'walk with difficulty, unsurely; stagger,' *rȳla* 'hack, harrow, dream away the time, keep to oneself,' *ryla* 'howl, shriek with a long-drawn sound,' *rilla* 'roll small and light things, trundle, walk slowly' : *rēla* 'twist a joint; walk shakily and unevenly, like a child,' *røla* 'talk loud, screech, use big words; tumble, gambol,' *ræla* 'pierce, scratch; prate; walk slowly' : *rala* 'walk slowly, talk wanderingly,' *ralla* 'talk much, prate' : *rōla* 'write carelessly, clutter,' *rolla* 'prate' : *rulla* 'roll, walk swayingly and unsteadily.'

E. *rill* 'narrow stream,' *reel* 'stagger, sway' : *roll* 'rollen.'

Dutch *rillen* 'shiver, shudder' : *rellen* 'babble, tattle, chatter' : *ralle* f. 'gossip' : *rollen* 'roll, trundle; tumble' : *zooals het reilt en zeilt* 'in the lump.'

Lux. *Rill* f. 'Rinne, Rinnstein' : *rallech* 'wüst, roh' : *Roll* f. 'Rolle; Bierwagen' : *Rull* f. 'Saufgelage,' *rullen* 'rollen.'

179. E. dial. *rickle* 'rattle, jingle, chatter' : dial. *ruckle* 'breathe with difficulty, make a hoarse rattling sound, croak.'

Bav. *ricksen* 'schäkern, sich scherzweise zanken' : *räckezen* 'sich räuspern' : *ruckezen* 'girren, jämmerlich bitten' : *rauckizen* 'kläglich tun oder reden.'

180. N. *riga* 'totter, sway, sway lightly, rock, flit lightly, walk unsurely, walk slowly,' *rigga* 'rock, shake, take hold of something so that it shakes; wrap up,' *rigla* 'rock, stand loose or trembling, totter, walk unsurely, be loose in the joints, move quickly back and forth, rattle in the throat' : *regla* 'prattle, talk maliciously; be incoherent' : *raga* 'totter, waver, ramble,' *ragga* 'walk slowly like an old man, saunter, idle about,' *ragla* 'totter, reel; prattle; talk or write carelessly and meaninglessly, move unsteadily' : *rogga* 'prompt, incite, hurry,' *rogla* 'play before the eye in changing colors' : *rugga* 'tremble, shake, rock, move, swing, shudder,' *rugla* 'lie or stand unsurely, walk totteringly, waveringly.'

E. dial. *riggle, wriggle* 'zappeln; squirm; struggle; rattle' : dial. *raggle, wraggle* 'wrangle, dispute, contend with' : dial. *ruggle* 'shake, pull, tug backwards and forwards, shake so as make a rattling noise.'

181. N. *gipa* 'cause to open or gape; gasp' : *gapa* 'gape, gazeat; rant, prate, shout' : *geipa* 'set open, give a wide opening, straddle; throw about the arms or body; prattle, talk wantonly.'

Els. *giffe* 'schwache Laute ausstossen, wimmern' : *gaffe* 'stieren, starr ansehen.' Cf. also perhaps No. 181*b*. N.

181*a*. Groningen *giebeln* 'laugh' : *gabbeln* 'laugh,—louder than *giebeln*.'

OF. *gībeln* 'lachen, kichern, spottend u. höhnend lachen' : *gabbeln* 'mit weit geöffnetem Munde hell u. laut lachen' : *gubbeln* 'wallen, brodeln, brausen.'

Westf. *gibbeln* 'heimlich versteckt lachen' : *gabbeln* 'Spass haben.'

181*b*. N. *gyfsa* 'puff out air, pant out; jump up high, cause to jump up high' : *gafsa* 'swallow forcedly, gulp down' : *gufsa* 'puff, blow gently, come in puffs, prepare carelessly.'

E. dial. *jiffle* 'fidget, be restless, shuffle;' sb.—'idle talk' : dial. *jaffle* sb. 'idle discourse' : *juffle* 'beat, knock, box the ears; walk hastily, shuffle.'

OF. *gaffeln* 'mit weit geöffnetem Munde hell u. laut lachen,= *gabbeln*' : *guffeln* 'anhaltend laut oder dumpf u. unterdrückt lachen.'

182. N. *gimpa seg* 'swing, shake, move, throw about the upper part of the body with gestures and grimaces; challenge or vex,' *gimsa* 'throw one's head wantonly, like a young horse' : *gampa seg* 'act like a clumsy jester,' *gamsa* 'jest, joke, trifle, jest with stupid, gross grimaces' : *gumpa* 'give a light blow with the clenched fist, puff; take food, eat,' *gumsa* 'laugh suppressedly, with small clucking outbursts.'

D. *gamse* 'snap' : *gumle* 'mumble.'

J. *gimpe* 'shake, rock, twinge, sting (of sudden pain),' *gimre* 'move tremblingly up and down' : *gamse* 'snap' : *gumpe* 'swing, rock on the arm,' *gumse* 'mumble.'

E. dial. *gamp* 'be foolishly merry, laugh loudly' : dial. *gump* 'grope.'

182*a*. Els. *gümple* 'mit geringwertigen alten Sachen trödeln' : *gample* 'im Gehen sich hin u. herwiegen.'

Schw. *gampe* 'schwanken, schankeln,' *gampele* 'auspumpen' : *gumpere* 'poltern.'

Bav. *gampen*, *gampern* 'scherzen, hüpfen, springen' : *gumpen*, *gumpeln* 'Sprünge machen, stossen, durch stossende Bewegung herauf herausbringen (von Wiederkäuern).'

183. Hess. *gitzen* 'einen leise pfeifenden Laut von sich geben (von Mäusen etc.)' : *gätzen* 'schreien nach Legen eines Eis, gackern (von der Henne)' : *gutzen* 'sich bücken, sich wiederlegen.' Cf. No. 183*a*.

183*a*. N. *gidda* 'tremble, shudder, vibrate' : *gadda* 'stretch up, erect oneself; become hard or firm.'

Schw. *gidere* 'kichern, lachen,' *güdere* 'gurgelndes Geräusch verursachen, plappern' : *gadele, gadere* 'schwatzen, plaudern.' Cf. No. 183 and Nos. 206, 206*a*.

184. N. *gisa* 'look with pinched-up eyes, blink, stare with sly, pretendedly penetrant mockery' : *gasa* 'gaze, stare, strut, move about with one's nose in the air, be lively, rush ahead' : *gusa* 'sigh, groan; hang back from a duty; rush forth' : *geisa* 'stride, straddle.'

185. Thur. *gillern* 'schreien,' *gillen* 'laut kreischen' : *gallern* 'mit Wucht werfen; durchprügeln' : *gullern* 'geräuschvoll fliessen, giessen, trinken; das Wasser *gullert* aus der Flasche.'

Hess. *gillern* 'scharfer, hoher Ton des Schmerzenslautes der Hunde' : *gallern* ' laut schreien, rufen, weinen, laut lachen.'

Bav. *gellen* 'schreien' : *gollen* 'vomere.' Cf. No. 208.

185*a*. Groningen *gilpen* 'scream, whine' : *galpen* 'howl very loudly, cry.'

OF. *gīlpen, gilpen* 'laut u. scharf schreien; kreischen' : *galpen* 'laut schreien, weinen, heulen, schelten' : *gulpen* 'mit grossem Schwall hervorbrechen; in grossen Zügen hineinstürzen, gierig schlucken.'

Westf. *gilpern* 'schreien (von jungen Hühnern)': *galpern* 'schreien (vom Hunde, wohl auch vom Menschen).'

Wald. *jilperen* 'piepen, nach Futter schreien (von jungen Vögeln)': *jalpern* 'heulend bellen (von Hunden).'

Hess. *gilpen* 'schreien wie junge Vögel; winseln' : *gilfen* 'laut, schreiend u. schnell reden' : *galpen* 'bellen, zanken,' *galfen* 'bellen, zanken.' Cf. No. 208.

186. Hess. *gerren* (st., IV) 'weinen' : *gurren* 'dumpf knurren oder knarren.'

Els. *garre, gerre* 'das *R* mit dem Zäpfchen aussprechen' : *gurre* 'girren (von Tauben).' Cf. No. 209.

187. E. *gargle : gurgle.*

188. Hess. *gīken, gicken* 'laut u. hell, in hohem Tone aufschreien; mit langen stumpfen Instrumenten stechen' : *gāken* 'überlaut schreien,' *gackern* 'gackern.'

Thur. *gieken* 'mit einem langen Gegenstande stechen; scharf sehen,' *giekeln* 'unsicher stechen,' *gieksen* 'stechen; laut schreien,'

gicken 'stechen, hell auflachen, schreien,' *gickeln* 'unsicher stechen, sticheln, reizen' : *gäken, gäksen* 'sich erbrechen,' *gäckeln* 'unsicher herumfahren' : *gäcken, gacken* 'lang hervortreten,' *gacken* 'schreien, gackern, schwatzen,' *gaken* 'lang u. dünn emporstehen; schreien.'

Bav. *gigken* 'mit der Spitze des Zeigefingers stechen, berühren, auf etwas hinweisen; unartikulierte Töne hervorbringen,' *gigkeln* 'beben, zucken' : *gögken* 'rülpsen, speien, sich erbrechen' : *gagkern, gagkezen* 'abgestossene Laute hervorbringen, trocken u. abgebrochen husten, stottern, aussprechen' : *gogkeln* '(von Hahne) die Henne treten' : *gugken* 'gucken.' Cf. Nos. 188*a*, 210.

188*a*. N. *gigla* 'shake, topple, be or keep in a gently swinging movement' : *gagla* 'strut, stretch oneself upward, stare with one's chin in the air' : *gugla* 'stammer' : *geigla* 'swing, sway, swing and throw oneself about.'

E. *jig* 'dance a clog-dance,' dial. 'dance briskly, play the fiddle, work in a lively manner, trot, move, jerk, tilt, shake,' *giggle* 'titter, laugh suppressedly,' dial. *giggle, jiggle* 'shake about, be restless, wriggle' : dial. *jag* 'jerk roughly, jolt,' dial. *jaggle* 'cut roughly, shake, quarrel, jangle,' dial. *gaggle* 'laugh immoderately, cackle' : *jog* 'push, nudge; shake,' dial. 'move on,' *joggle* 'shake, shove, nudge,' dial. 'move on slowly; throb, pulse' : dial. *juggle* 'shake, joggle, mix violently,' dial. *guggle* 'gurgle, bubble; sound, gurgle, guzzle.'

Els. *gagere* 'gackern, schwatzen, heftig weinen; schaukeln, langsam gehen' : *gugere* 'schaukeln, hin u. her schwanken.' Cf. especially No. 210.

188*b*. E. *jingle* 'ring lightly, tinkle' : *jangle* 'ring noisily, sound out of tune.'

Els. *Ginkel* m. 'freischwebender, hängender Körper; Knabe, der beständig Sprünge macht' : *Gänkel* m. 'tändelnder, närrischer Mensch' : *Gankel* m. 'lose Weiberjacke' : *Gunkel* m. 'Lump, Schnappssäufer.'

NOTE.—With words in *gn-* cf. also those in *kn-*.

189. E. *gnab-*, etc. see under *n-*.

Els. *gnappe* 'plötzlich in die Knie einsinken, den Fuss übertreten, hinken, schwanken' : *gnuppe* 'Rippenstösse geben.'

189*a*. OF. *gniffeln*, *gniffellachen* 'heimlich lachen; gekniffen, unterdrückt, mit kicherndem, feinem Tone lachen' : *gnuffeln* 'i. q. *gniffeln* aber mit dumpferem, dem U-Laut entsprechendem Ton.'

190. N. *gnidra* 'rub perseveringly, rub clean; work unceasingly but with little result; toil, finger, make too small' : *gnadra* 'grumble.'

D. *gnidre* 'write a close and crabbed hand' : *gnadre* 'grumble, growl.'

J. *gnidder* 'louse-egg; fine, illegible writing' : *gnaddre* 'murmur, growl, grumble.'

E. *gnat-*, etc. see under *n-*.

OF. *gnittern*, *knittern* 'einen weinerlichen u. klagenden Ton hören lassen, knisternd rauschen, prasseln' : *gnätern*, *gnattern* 'murren, verdriesslich sein' : *gnuttern*, *knuttern* 'i. q. *gnattern* u. *gnittern*, aber mit dumpfem, dem *U* entsprechendem Ton.'

Thur. *knittern* 'in hellen, kurzen Tönen knacken, knattern' : *knattern* 'unaufhörlich nörgeln, knurren, brummen' : *knuttern*, *knutteln* 'brummen, murren.'

Stieg. *knittern* '=*knätern* in kurzen, hellen Tönen' : *knätern* 'knarren, knacken,' *knattern* 'brummen, knurren (von Menschen), knattern (von Gewehrfeuer).' Cf. No. 214.

191. N. *gnistra* 'whine; creak, give a screeching sound' : *gnastra* 'whine; grumble.'

J. *gniske* 'rub' : *gnaske* 'gnaw gently, chew with a crackling sound.'

OF. *gnīsen*, *knīsen* 'knirschen, beissen, zischend flüstern, kichern' : *gnūsen*, *knūsen* 'drücken, drückend zermalmen.'

Pr. *knistern : knästern* 'prasseln, knarren, rasseln. Der intensiv höhere Ton des Prasselns und Knarrens wird durch *knistern* bezeichnet.'

NHD. *knistern : knastern*. Cf. No. 215.

192. D. *knirke* 'creak, crackle (of snow)' : *knarke* 'creak, grate, jar' : *knurre* 'growl, snarl.'

F. *gnierje*, *gnjirje* 'mit den Zähnen kratzen; gnash the teeth' : *gnoarje* 'knurren, murren.'

OF. *gnīren*, *gniren* 'knirren, einen feinen knarrenden Ton von

sich geben, knirschen, kreischen, wimmern,' *gnirsen* 'knirschen, i. q. *gnarsen* u. *gnūrsen*, jedoch mit feinerem Ton' : *gnarren* 'knarren, murren, brummen,' *gnarsen* 'knirschen (Zähne, Mühlsteine, Felsen)' : *gnūren* 'knurren, brummen, murren,' *gnūrsen* 'i. q. *gnarsen* aber mit dumpferem dem *U* entsprechendem Ton.'

Wald. *knaren* 'weinen (von Kindern)' : *knuren* 'knurren, murren.'

Pr. *gnirren*, *gnörren* 'hämisch, mit Murmeln u. Zähnefletschen lachen; hohnlachen, murren,' *knirren* 'feineres Knarren; knurren; = *gnirren*' : *gnarren*, *gnaren* 'knarrend klagen, verdriesslich u. unzufrieden murren,' *knarren* 'knarren; verdriesslich u. weinerlich murren' : *gnorren*, *gnurren* 'knurren, murren, brummen,' *knorren* = *gnorren*.

NHD. *knirren : knarren : knurren.*

Els. *knirsche* 'mit den Zähnen knirschen' : *knarsche* 'etwas Hartes kauend mit den Zähnen Geräusch machen.'

Schw. *knirren* 'knittern wie harter Schnee unter den Füssen' : *chnarsche* 'knarren, knirschen' : *knorren* 'grunzen,' *chnorsche* 'zusammendrücken, pressen, quetschen, kneten, häufig mit dem Nebenbegriff des Unordentlichen.'

193. N. *glīpa* (st. I) 'grab with the mouth, swallow,' *glīpa glipa* 'gape, be a little open (of clothes)' : *glapa* 'have an open space that ought not be, gape' : *glaapa* 'stare, look after something,' *glopa* 'gape, open one's mouth wide, become soft and swollen in thawing weather (of the earth); swallow; chance, stumble, let things go' : *glupa* 'gape, snap up, tear to oneself, swallow' : *gleipa* 'go on one's luck, loiter; distort one's face' : *gløypa* 'swallow, eat greedily; talk roughly, grab at roughly.' Cf. No. 218.

193*a*. S. dial. *gläffsa* 'clack, clap (of shoes)' : *glaffsa* 'eat voraciously; eat slowly and much' : *gluffsa* 'devour carelessly and violently.'

194. N. *glīma* 'shine, flash, have blinding brilliancy (of the sun or snow); shine with an unsteady, blinding, usually a reflected light,' *glima* 'glitter, glisten; glint now and then,' *glyma* 'cast angry looks,' *glymja* 'resound, rattle' : *glama* 'rattle, make a noise, bang; rail, rate, scold' : *glaama* 'stare, make big eyes' :

gluma 'resound, more dully than *glymja;* grow dark, cloud over; cast sinister glances' : *gleima* 'cast short, quick glances, look awry and stealthily' : *gløyma* 'cast stealthy and crooked glances.'

S. *glimma* 'glimmer, glisten, glitter' : *glömma* 'forget' : *glamma* 'laugh and talk.'

D. *glimre* 'glitter, glisten' : *glamme* 'bay, bark' : *glume* 'forget.'

E. *gleam, glim, glimmer : gloam : gloom, glum.*

OF. *glimmen* 'glimmen, scheinen, glänzen' : *glūmen, glumen* 'heimlich wonach sehen u. lauern, einen finstern, bösen Blick werfen' : *glumen* 'ein dumpfer, versteckter Schmerz.'

Wald. *glimen* 'glimmen' : *glumen* 'einen stillen, dumpfen Schmerz empfinden (z. B. von nicht heftigem Zahnweh).'

Thur. *glimmen, glimmern* 'zitternd glänzen' : *glummen* 'glimmen.'

Schw. *glimse* 'stark glimmen' : *glumse* 'unter der Asche brennen, noch glühen.'

195. N. *glidra* 'tremble so as to seem to give small glints (of eyes, of the air)' : *gladra* 'treat carelessly and unhandily things that require care; bungle' : *glodra* 'be fumbling and unsure in the use of the hands and feet, fumble or paw senselessly, rush ahead clumsily.'

Els. *glitzere* 'glänzen, funkeln, blinken; putzen' : *glotze* 'starr sehen.'

196. N. *glīna* (st. I) 'shine, have a white sheen,' *glīna* (wk.) 'stare' : *glæna* 'grow pale' : *glana* 'stare, look curiously, glimmer, shine (of open spaces between clouds, of the horizon after sunset)' : *glaana* 'grow more open and broader, stare, look, become more open (of a forest)' : *gleina* 'look askance, cast angry looks, slide to one side, slide down.'

D. *glinse* 'glisten, shine' : *glane* 'stare.'

E. *glint* 'shine, sparkle, gleam, flash,' dial. 'peep; squirt' : dial. *glunt* 'emit sparks, glance, pout, scowl.'

197. N. *glisa* 'flash, gleam through a small opening, show the teeth; titter, laugh mockingly' : *gløsa* 'catch fire, blaze up, flash up, shine, glow, see, watch' : *glosa* 'shine, sparkle, look after, see.'

198. N. *glira* 'blink, pinch together the eyes, glimmer, shine repeatedly, laugh with puckered eyes repeatedly and suppressedly,' *glyra* 'look intensely, look sidewise with an observant, angry, or arch glance, blink, stare' : *glera* 'be childishly, noisily gay; jump about laughing and shouting; frisk, gambol' : *glora* 'glisten, shine; make big eyes, stare.'

199. E. *grip* 'take hold of' : *grapple* 'clutch, close with' : *grope* 'feel for, fumble after or about' : *gripe* 'sieze, squeeze, give pain.'

199*a*. E. dial. *grib* 'bite' : *grab* 'sieze, take hold of' : *grub* 'dig, dig around.'

F. *grabbelje* 'krabbeln, suchend tasten' : *grobbelje* 'waschen.'

Groningen. *gribbeln* 'claw up, gather up small objects' : *grōbbeln* 'grope (in the dark).'

Wald. *gripsen* 'Sachen von geringem Werte stehlen, mausern' : *grapsen* 'hastig greifen.'

Lux. *gripsen* 'entwenden, stehlen' : *grapsen* 'hastig nach etwas greifen.'

Thur. *gripsen* 'stehlen' : *grapsen*, *grupsen* 'hastig greifen.'

Stieg. *jripsen* 'heimlich fassen, greifen; stehlen' : *jrapschen* 'mit vollen Händen greifen, raufen, an sich reissen.'

Els. *grippe* 'stehlen' : *gruppe* 'kauern, sich ducken.'

Schw. *grapen* 'tappen, tasten' : *grupen* 'kriechen (von kleinen Kindern).' Cf. No. 223.

200. N. *grimma seg* 'get angry, act harshly' : *gramma seg* 'complain.'

F. *grimmelje* 'crawl, swarm' : *grommelje* 'rumpeln, poltern, murren.'

WVl. *grimmen*, 'smile,' *grimmelen* 'curdle' : *grimeelen*, *gremeelen*, *grameelen*, 'smile,' *grameien* 'smile' : *grommelen* 'scold, mutter.'

OF. *fergrimmen* 'ergrimmen, wütend werden' : *gramen*, *grammen*, *grämen* 'böse, verdriesslich sein, sich grämen' : *grummeln* 'knurren; donnern.'

Westf. *grīmen* 'grauen, dämmern,' *griemeln* = *grīmen* : *grämstern* 'hüsteln' : *gramm* adj. 'heiser' : *grummeln* 'leise donnern; sich klumpen.'

Hess. *grammelig* 'heiser' : *grummen*, *grummeln*, *grumsen* 'knurren, brummen, in den Bart brummeln.'

NHD. *Grimm : Gram.*

Els. *grimme* 'mit den Nägeln kneifen' : *gramsle* 'krabbeln, durcheinanderwimmeln; in allen Gliedern prickeln' : *grumme* 'brummen, murren, murmeln; kneifen,' *grumse* 'murren, brummen; grunzen.'

Bav. *grimmen* 'kneipen, zwicken' : *gramen*, *grameln* 'die Zähne hörbar übereinander reiben, knirren, knirschen' : *grumen* 'sich bekümmern, grämen.'

201. OF. *grillen* 'frösteln, zittern' : *grōlen* 'gröhlen, laut schreien, brüllen, laut u. mistönig singen, etc.' : *gralen*, *grālen* 'laut u. fröhlich lachen, freudig wiehern' : *grullen* 'grollen, böse sein, brummen, donnern.'

Westf. *grille* f. 'Wut, Zorn' : *graelen* 'mistönend schreien' : *grullen* 'leise donnern, grollen.'

NHD. *Grille : Groll.*

Bav. *grillen*, *grellen* 'brüllen, heulend weinen' : *grollen* 'brüllen, brummen.' Cf. No. 229.

202. N. *jabba* 'talk after, assent to everything; talk overflowingly and meaninglessly; stammer; trot, run, be slow, chew slowly and without force' : *jubba* 'bend down low.'

Lux. *jappelen* 'traben' : *juppelen* 'schaukeln, hüpfen.'

Thur. *jippen* 'schnappen' : *jappen* 'mit Mühe atmen.'

203. N. *jagla* 'chew laboriously, cut bluntly; creak; stand shaking, set loosely and high up; prate, talk nonsense' : *jugla* 'walk hobblingly, shakingly with the knees turned out; play tricks, talk nonsense.'

Westf. *jäckeln*, *jackeln* 'reiten' : *juekeln*, *juckeln* 'reiten, schlecht reiten.'

Wald. *jikselen* 'zwischen Schritt u. Trab reiten' : *jakelen* 'im Trabe reiten' : *jukelen = jakelen.*

Lux. *jickelen* 'beweglich sein' : *jekelen* 'unruhig sein, besonders mit den Beinen beim Sitzen' : *juckelen = jickelen.*

Hess. *jackern* 'schnell reiten, schnell fahren' : *juckern* 'unruhig sitzen; auch = *jackern.*'

Els. *jackere* 'jagen, eilig fahren, schnell reiten; im Haus

herumsurren und arbeiten' : *jucke* 'zucken, zusammenfahren, aufspringen; jucken, reiben, sich kratzen.'

204. N. *kippa* 'pull to oneself, snap, nip; scare, startle' : *kappa* 'take off the top, hew off' : *kafsa* 'snatch, claw, move the hands much, pluck, pick, or stir at' : *kufsa* 'make sudden jerks, go suddenly from one thing to another, hustle.'

E. *chip* 'cut into small pieces, diminish by cutting away a little at a time,' dial. 'crack, break the shell (of birds)' : *chap* 'cut, crack,' dial. 'knock, strike, chop' : *chop* 'cut with a blow, cut into small pieces,' dial. 'thrash, beat, break small; put, thrust.'

OF. *kippe*, *kip* 'Spitze, scharfe Kante' : *kappe*, *kap* 'Kopfdecke, Deckel, Endrinde des Brodes' : *kop* 'Kopf.'

Westf. *kippen* 'schwach anstossen,' *kipp* m. n. 'Spitze' : *kappe* f. Mütze, Haube, Fingerkuppe' : *kopp* m. 'Kopf, Bergkuppe.'

Wald. *kipen* 'umschlagen, umfallen; beschneiden, behauen' : *kapen* 'abhauen, bestutzen.'

Stieg. *kippen* 'umfallen, umstürzen, umwenden,' *kippeln* 'schwanken, zu fallen drohen (von kleineren Dingen gesagt),' *kippe* f. 'Spitze, Schwerpunkt' : *kuppe* f. 'Spitze, Gipfel, runder oberster Teil' : *kaipeln* 'wanken, hin u. her schwanken.'

Els. *kipf* m. 'langer spitzer Wecken' : *kopf* m. 'Kopf.'

204*a*. N. *kabba* 'take off the top, hew off; cause to fall, conquer' : *kubba* 'hew off into short stumps.'

S. dial. *kabba* 'hew off; take to oneself' : *kubba* 'hew off to short stubs.'

Dutch *kibbelen* 'quarrel, wrangle, cavil' : *kabbelen* 'prattle, murmur, gabble.'

Westf. *käbbeln* 'keifen' : *kubben* 'im Staube arbeiten oder spielen,' *kuebeln* 'sich im Staube wälzen (von Hühnern),' *kubbelik* 'kränkelnd, fieberfröstelnd.'

Els. *kippe* 'die äusserste Spitze abbrechen,' *kipp* f. 'Gipfel des Baumes, Kopf' : *kappe* 'die Spitze abschneiden (an den Reben); auf eine Anzahl im Kreise aufrechtstehender Garben zum Schutze eine umgekehrt aufsetzen,' *kapp* f. 'Mütze, Lappen' : *kuppe* 'die aüsserste Spitze abrechen.'

205. Dutch *kim* f. 'border, brim, mould, horizon' : *kom* f. 'bowl, cup, pond, basin.'

WVl. *kemme*, *kimme*, *kem* f. 'horizon' : *komme* f., *kom* m. 'a rather deep earthen, wooden, or metal vessel.'

OF. *kimme*, *kim* 'Kerbe, Rinne, Einschnitt, Rand' : *kumme*, *kum* 'tiefe Schüssel, Becken, tiefes u. hohles Etwas.'

Pr. *kimme* f. 'am Fasse, der über den Boden hinausragende Rand der Dauben; am Schiffe, der äusserste Rand' : *kumme*, *komme* f. 'tiefes, schüsselartiges Gefäss; Napf.; kleine runde Bowle; Krippe, Kasten.'

206. E. dial. *chitter* 'twitter, warble' : *chatter* 'prattle, talk,' dial. 'scold, rattle' : dial. *chuttering* 'a subdued chirping.'

OF. *kittern* 'leise oder fein und scharf schallen, knistern, zwitschern' : *kettern* 'schelten, lärmen, toben' : *kattern* 'lärmen, plaudern, knattern.'

Thur. *kittern* 'lachen, kichern' : *kutteln* 'schlecht, oberflächlich waschen.'

Cf. No. 206*a* and Nos. 183 and 183*a*.

206*a*. N. *kada* 'cackle, chatter, jabber' : *koda* 'be busy at small things, bustle, gossip, talk small-talk, chatter.'

Westf. *käddern* 'zanken' : *kuedern* 'klagen, sich krank zeigen,' *kuedeln* 'sich im Staube wälzen (von Hühnern).'

Els. *kittere* 'girren, kichern' : *kottere* 'lachen; singen (von der Nachtigall).'

Schw. *chittere* 'kichern, garrire (wie die Vögel),' *chüttere* 'garrire (wie die Vögel), laut lachen, verliebt reden,' *chüttele* 'wie ein Rebhuhn rufen, heimlich raunen' : *chuttere*, *chütere* 'vom schnarrenden Laut, den der Täuberich oder Hahn hören lässt, wenn er das Weibchen ruft,' *chüte* 'tosen, rauschen, heulen, keuchen.'

Bav. *kittern* 'in schlecht verhaltenen Soprantönen lachen' : *küdern*, *ködern* 'in wiederholtes halbverhaltenes Lachen ausbrechen; schäkern' : *kuttern* 'ein Geräusch machen, wie Flüssigkeiten, die aus der Flasche gegossen werden; halbunterdrück lachen,' *kudern* = *kuttern*.

Cf. No. 206 and Nos. 183 and 183*a*.

207. Els. *kistere* 'heiser reden, keuchen, pusten' : *kustere* 'grübeln.'

207*a*. Schw. *chisle* 'hageln, rieseln, in Kiesel zerfallen' : *chosle*

'unangenehme Arbeit verrichten; im Essen u. Trinken unsauber sein; menstruare; durcheinander regnen u. schneien.'

208. Groningen *kilstern* 'call loud and shrilly, outscream' : *kallen* 'prate, boast' : *kullen* 'cheat, mislead.'

Dutch *killen* 'shiver with cold, be chilled, tingle' : *kallen* 'prattle, gossip' : *kollen* 'knock down, slaughter, ride upon' : *kullen* 'cheat, dupe.'

OF. *killen* 'wappern, schnappern, flattern, hin u. herschlagen (von Segeln)' : *kallen* 'sprechen, schwatzen, plaudern' : *kullern, kullen* 'rumoren, poltern; dumpfes, rollendes Geräusch machen; rollen, wälzen' : *kil-kallen* = *kallen.*

Bav. *kallen* 'bellen, sprechen (verächtlich)' : *kollern, kullern* 'rollen, kugeln.'

Cf. Nos. 185, 185*a*.

209. N. *kirra* 'tremble, shudder' : *karra* 'coo, cackle, speak uvular *R;* ruffle, shrivel' : *kurra* 'give a cooing sound; let (a meal) settle in the stomach.'

Pr. *kirren, kürren* 'tönen, erschallen; bändigen, zahm machen' : *kurren* 'knurren, murren.'

Stieg. *kår'm* 'klagen, jammern' : *kurrig* 'leicht auffahrend, reizbar, erregbar.'

Schw. *chirre* 'einen knarrenden Ton von sich geben, mit den Zähnen knirschen, girren, hörbar atmen, husten' : *churre* 'knurren, brummen, murren; schwer und hörbar atmen.'

Bav. *kirren, kerren* 'durchdringend schreien oder tönen' : *karren* 'knarren.' Cf. No. 186.

210. N. *kikla* 'strain by driving too hard; give small pushes and twists, walk bobbingly and unevenly,' *kiksa* 'rub back and forth, especially of playing the fiddle' : *kjekla* 'quarrel, wrangle' : *kakla* 'hack, beat, bang, clatter in walking, row ineffectively,' *kaksa* 'hack, hew, or cut clumsily; slap, thump' : *kokla* 'cackle; spoil, coddle' : *kukla* 'cluck; mutter; botch, boggle; caress,' *kuksa* 'tumble about as if drunk or wild; deck oneself.'

D. *kike, kige* 'peep,' *kikse* 'miss, make a miss' : *kagle* 'cackle.'

E. *kick* 'push with the foot,' dial. 'sting, tease; complain' : dial. *cack* 'cackle, chatter, boast,' *cackle :* dial. *cock* 'crow, swagger; turn up, raise' : dial. *cuck* 'throw, jerk, lurch.'

F. *kikke* 'make the least sound,' *kikkerje* 'croak like a frog' : *kokke, kokkelje* 'cluck, cackle.'

Dutch *kikken* 'mutter; in *hij durft geen woord kikken*' : *kakelen* 'cackle, cluck; chatter, tattle, gabble; scribble' : *kokkelen* 'cluck' : *koekeloeren* 'stare, ogle; idle, loiter' : *kijken* 'look, peep.'

Westf. *kīken* (st. I) 'gucken, sehen,' *kicken* 'mucksen, leisen Laut hören lassen' : *kaekeln* 'grelles entgegensprechen' : *kākeln* 'schwatzen, schnattern,' *kackeln* 'gackern' : *kūken* 'keuchen, kränkeln; gucken.'

Wald. *kīken, kīkelen* 'gucken' : *kāken* 'schreien, weinen (meist von Tieren)' : *kuken* 'sehen.'

Siebenb. *kickn* 'stechen' : *kuckn* 'gucken.'

Schw. *Chīch* m. 'keuchender Atemzug; Rauhreif' : *Chuch* m. 'Hauch, Atem.'

Bav. *kickeln* 'spottend mit dem Finger auf etwas hinweisen,' *kickezen* 'kichern, husten, abgestossene Laute hervorbringen,' *kicken, kecken* 'sich erholen, beleben' : *kocken* 'sich unruhig bewegen.' Cf. especially No. 188.

211. S. dial. *kinka* 'be over-sensitive, vexatious; ring the smallest church-bells; dangle' : *kanka* 'walk slowly.'

E. dial. *chink* 'catch one's breath in laughing or coughing' : dial. *chank* 'chew, bite' : dial. *chunk* sb. 'log of wood, lump.'

Dutch *kinken* 'peg, beat repeatedly' : *konkelen* 'gossip; bungle, botch; intrigue, plot,' *konkel* f. 'rag, tatter, dishcloth; slut, hussy.'

OF. *kinken* (st.) 'klingen; schnurren, husten; schlagen, stossen,' *kinkel, kinke, kink*, Schlinge, Windung, Ringel' : *kunkeln* 'schwatzen, plaudern; flüstern, munkeln,' *kunkel* 'Schmutzlappen, Schlumpe, Vettel.'

Note.—For words in *kn-* see also under *gn-*.

212. E. *knap-* etc., see under *nap-*.

F. *knippe* 'clip, cut, fillip, catch; crush (lice),' *knipe* 'pinch, nip, quiz' : *knappe* 'snap, crack, burst, chatter, crackle' : *knop* m. 'pommel, head, bud, knob.'

Groningen *knippen* 'snap one's fingers,' *kniepen* 'be in a pinch, exert oneself' : *knappen* 'crack (nuts).'

Dutch *knippen* 'clip, cut, fillip, catch, crush, (lice)' : *knappen*

'snap, crack, burst, chatter, crackle' : *knoppen* 'bud,' *knop* m. 'pommel, head, bud, knob' : *knijpen* 'pinch, nip, oppress, quiz.'

WVl. *knippen* 'jump away with a snap, fall suddenly' : *knappen* 'snatch, snap at, bite noisily.'

OF. *knippen* 'knippen, knicksen, platzen, knicken, blinzeln, zwinkern, schnellen,' *knüppen* 'knüpfen,' *knīpen* (st.) 'kneifen' : *knappen* 'knallen, platzen, brechen, essen, spalten.'

Westf. *knippen* 'schnellen, schussern, Schnippchen schlagen,' *knüppen* 'knüpfen' : *knappen* 'knacken, essen' : *knop* m. 'knopf, kleiner Hügel' *knoppe* f. 'Knospe.'

Wald. *knipsen* 'mit den Fingern schnalzen, mit den Augen zwinkern' : *knupsen* 'puffen, stossen.'

Pr. *knippen, knöppen* 'knüpfen, mit hörbarem Knipp schliessen' : *knappen* 'knapp austeilen; mit der Peitsche knallen.'

Bav. *kniffen, kniffeln* 'reiben, kauen, kratzen, zerren, reissen' : *knuffen* 'mit den Knöcheln der Faust stossen, schlagen' : *kneifen* 'antreiben; bellen (von kleinen Hunden)' : *knaufen* 'bellen, zanken.'

212*a*. N. *knabba* 'snatch quickly' : *knubba* 'push, puff, buffet.'

E. *knab-* etc., see under *n-*.

F. *knibbelje* 'haggle, cavil' : *knabbelje, knabje* 'nibble, gnaw, champ' : *knobbel* 'knob, protuberance.'

Dutch *knibbelen* 'haggle, higgle, cavil' : *knabbelen* 'nibble, gnaw, champ' : *knobbel, knubbel* 'knob, protuberance.'

Westf. *knibbeln* 'abkneipen; zwinkern,' *knibschen* 'wegschnellen' : *knäbbeln* 'nagen' : *knubbeln* 'zerdrücken, faltig machen,' *knubbel, knubben* m. 'Knoten, Klumpen, Geschwulst.'

Els. *knabbere* 'kauen, mit Mühe zerbeissen' : *knopere* 'schelten, murren' : *knuppere* 'schlecht nähen, knicken.'

Bav. *knappen* 'eine kurze Bewegung, besonders auf-u. niederwärts, machen; knapp zureichen' : *knuppeln* 'mechanisch die Lippen bewegen, als ob sie sögen' : *knaupen* = *knappen*.

E. *knat-* etc., see under *n-*.

213. N. *knaska* 'crunch, chew audibly' : *knuska* 'crush, break, squeeze, oppress.'

Wald. *knatsken* 'quetschen, zerdrücken, unreifes Obst zerbeissen' : *knutskelen, knutsken* 'verdrücken, liebkosend drücken.'

Hess. *knitschen* 'gänzlich zerdrücken (Kleider, Flöhe, Läuse),—abermalige Verstärkung von *knetschen*' : *knetschen*' = *knatschen*, aber nicht blos von weichen Gegenständen gebraucht, zerquetschen,—eine Verstärkung von *knatschen*' : *knutschen* 'in geringe Falten drücken, derb liebkosen,—eine Milderung des *knetschen*.'

Stieg. *knētschen* 'zerdrücken, zerpressen, zusammendrücken, pressen (Papier, Zeug, Kräuter)' : *knatschen* 'in flüssige breiige Massen treten, etwas zu einer solchen treten, langweilig kritteln' : *knūtschen* = *knētschen*.

Schw. *chnütsche* 'zermalmen, zerreiben, prügeln, anhaltend trocken husten' : *chnatsche* 'einen quatschenden, platschenden, knackenden Ton hören lassen' : *chnōtsche* 'beim Gehen schwer auftreten, = *chnatsche* meist mit dem Nebenbegriff der Unordentlichkeit' : *chnautsche* 'in Kot stampfend, in Obst beissend klappern, plappern, schwatzen; besonders, mit starker Mundbewegung kauen.'

214. N. *knidra* 'work perseveringly but with little result, toil' : *knadra* 'push and jolt over rough places (as on a frozen road).' Cf. especially *gnad-* etc., No. 190.

215. N. *knisa* 'snicker,' *knisla* 'whinny gently' : *knasa* 'crush, crackle, sound as when something is crushed,' *knasla* 'chew rapidly, with open mouth, and audibly; crackle like something dry' : *knusa* '= *knasa;* also, pinch, be stingy, haggle,' *knusla* 'rattle with a very low sound; pinch, be stingy, haggle.' Cf. No. 191.

215*a*. N. *knispa* 'eat brittle things slowly and all the time; eat rapidly' : *knaspa* 'eat rapidly and audibly, gnaw rapidly at something hard' : *knuspa* 'crush rapidly and audibly with lively movement of the jaws—the movements are less and lighter, the thing more breakable and the sound more dampened than in *knaspa;* go lightly to many small pieces with no high sound of breaking.'

216. Dutch *knellen* 'pinch, squeeze, oppress' : *knallen* 'clap, crack, give a report' : *knol* m. 'knob, protuberance, clumsy fellow' : *knul* m. 'dunce; hammer.'

WVl. *knollen* 'grumble, scold' : *knullen* 'sing or speak with closed mouth, mumble.'

OF. *knillen* 'knistern, knisternd heftig brennen; zerknittern' : *knellen* 'kneifen, klemmen, drücken' : *knallen* 'knallen, mit der Peitsche schlagen, schiessen' : *knullen* 'laut schwatzen, prahlen; knittern, drücken.'

Bav. *knellen* 'knallen, lärmen,' *knöllen* 'stossen, schlagen, puffen' : *knallen* = *knellen.*

217. N. *knikra* 'laugh constantly, whinnyingly' : *knaka* 'crackle as when branches are broken or twisted' : *knūka* 'treat with the knuckles; squeeze, thrash.'

E. *knak-* etc., see under *n-*.

Dutch *knikken* 'crack, snap; crush (a louse); nod' : *knakken* 'break, crack, injure with pain' : *knakkel* m. 'knuckle.'

OF. *knikken* 'brechen; so brechen oder bersten, dass noch ein Zusammenhang bleibt' : *knakken* (st. VI) 'knacken, krachen brechen, bersten.'

Westf. *knicken* 'knicken, krümmen; brechen' : *knōken* 'stossen zerstossen' : *knucks* 'innere Verletzung.'

Wald. *kniken* 'halb abbrechen' : *knaken* 'bersten, springen; zerbrechen, zersprengen.'

Pr. *knicken* 'mit gelindem Geräusch zu brechen anfangen,' *knicksen* 'brechen, wenn der das Brechen anzeigende Ton kurz ist; den volleren Ton bei einem Bruche bezeichnet *knacken*' : *knacken*, *knacksen* 'rauschend knistern, als solle ein Bruch erfolgen.'

NHD. *knicken : knacken.*

Bav. *kneckeln* 'am Preise abbrechen, karg tun' : *knackern* 'wiederholt knacken' : *knocken* 'knieend sitzen, hocken' : *knucken* 'stossen u. dadurch verletzen' : *knoukeln* 'schlecht gehen.'

218. N. *klippa* 'clip, cut,' *klipsa* 'snap, catch at' : *kleppa* 'hack, split, cleave; hang in clumps' : *klappa* 'clap, beat with the flat hand; give a gentle, friendly slap,' *klapsa* 'hit repeatedly with something flat, slap' : *kloppa* 'place wood over a swamp so as to make a road.'

S. *klippa* 'cut, snip, clip' : dial. *kläppa* 'throw out a word about something, be unable to keep silent' : *klappa* 'clap, knock, rap,' dial. 'beat, bang, strike' : *klåpa* 'bungle.'

D. *klippe* 'clip, cut' : *klapre* 'clatter, rattle, chatter.'

E. *clip* 'cut with the scissors, snip' : *clap* 'slap, strike with something flat.'

F. *klippe* 'clap, chime, toll' : *klappe* 'clap, smack, slap; chatter, babble; blab; crackle' : *klopje* 'beat, knock, drub, plane, hammer.'

Dutch *kleppen* 'clap; chime, toll' : *klappen* 'clap, smack, slap; chatter, prate, babble; blab; crackle' : *kloppen* 'beat, knock, drub, hammer.'

OF. *klippen* 'durch Schlagen, Stossen, etc., ein klippendes oder klimperndes Geräusch machen' : *kleppen* 'klappen; aufschlagen, dass es schallt, die Glocke mit dem Klöppel anschlagen,' *klepen*, *kläpen*, *klapen* 'schlagen, klopfen, dreschen' : *klappen* 'klappen, klatschen, schlagen' : *kloppen* 'klopfen, hämmern, pulsieren.'

Westf. *klippern* 'ein deminutives Klappern, heller als *klappern*' : *kleppen* 'die Glocke anschlagen' : *klappen* 'schlagen,' *klappern* 'klappern,' *klappsen* 'Schläge geben' : *kloppen* 'klopfen' : *kluppern* 'mit derben Schuhen sehr hörbare Tritte machen.'

Pr. *klippern* 'klappern, doch mit leiserem Geräusch bei höherer Tonlage' : *klappern* 'wiederholt klappen.'

Thur. *klippern* 'mit hellem Ton klappern, klopfen' : *klappern* 'klappern.'

Els. *klepfe* 'knallen, besonders mit der Peitsche, schnellen, mit der Zunge oder dem Mittelfinger; krachen, pedere, schiessen; wegschnappen' : *klopfe* 'schlagen, zerbrechen, prügeln.' Cf. No. 193.

219. N. *klama* 'work with difficulty, owing to external hindrances, toil,' *klamra* 'make a noise, clamor, dispute; work unhandily, slowly, with difficulty, owing to external impediments such as poor tools,—which does not presuppose clumsiness on the part of the worker,' *klamsa* 'botch, bungle, work awkwardly and with much noise' : *kluma* 'make speechless; lame, bind to the spot,' *klumra* 'work with stiff, or, as it were, half-lamed hands; botch,' *klumsa* 'make speechless, paralyze the tongue, keep from biting.'

219*a*. D. *klimpre* 'thrum, strum, twang' : *klampe* 'clamp, cleat.'

E. dial. *climp* 'take hold of suddenly, catch by a quick movement, steal, pilfer; mark with greasy fingers; limp, halt' : *clamp* 'cleat, hold with instruments for the purpose,' dial. 'walk with heavy or noisy tread, stump about, stamp,' *clamper* 'make a clattering noise.' : *clump* 'walk noisily.'

OF. *klimpern* 'klimpern, klirren, klittern, klingeln, stümperhaft spielen' : *klampen* 'nageln, nieten, schlagen, festschlagen' : *klumpen, klumpern* 'zu Klumpen ballen, poltern; mit dumpf polterndem Geräusch, plump, schwer und laut gehen.'

Westf. *klimperklain* 'äusserst klein' : *klumpen* pl. 'Holzschuhe.'

219*b*. Els. *klimpere* 'lärmen, rasseln; schlecht auf einem Instrument spielen' : *klumpere* 'in Holzschuhen lärmend gehen.'

220. N. *klatra* 'beat, hammer slowly and persistently on something hard; bungle; work with inconvenient materials or bad tools' : *klutra* 'work at something small, be busy with small or easy work.'

E. dial. *clitter* 'litter, make a mess, flutter,' sb. 'clatter, confusion, the chirping of sparrows' : *clatter* 'rattle, beat' : dial. *clutter* 'pile up in heaps, fall in a heap,' *clutter up* 'litter, make a mess, bustle, do anything in confused, hasty manner' : *clitter-clatter* sb. 'rattling noise, chatter,' vb. 'make a sharp rattling noise, talk a great deal.'

WVl. *klatteren* 'stain, spot, blot,' *klutteren* 'shake or toss with rattling.'

OF. *klittern* 'klirren, rasseln (Gläser, Metallstücke, ans Fenster schlagender Hagel),' *klütern* 'in dilettantischer u. kleinlicher Weise arbeiten, flicken' : *klōtern* 'rasseln, klappern, klimpern (Küken im Ei, Bohnen in der Schote)' : *klatern, klattern* 'klappern, rasseln, prasseln (Hagel, Regen, prasselnder oder schmetternder Donner)' : *klutern* 'klumpig u. klössig werden.'

220*a*. Schw. *chlättere* 'klirren, klimpern' : *chluttere* 'kleine Arbeit machen, flicken, klecken, schlecht schreiben; zittern; einen dumpfen, kollernden Ton aus dem Halse hören lassen.'

220*b*. N. *klissa* 'clash, clap' : *klessa* 'stick to, hang to, splash, clap, clash, give a dull sound as when one heavy mass hits another; pet; speak unclearly' : *klassa* 'stick, hang to; dabble,

soil, botch, bungle, talk unclearly' : *klussa* 'soil, speak indistinctly' : *kleisa* 'stick, speak unclearly.'

Dutch *kletsen* 'clash, slap, clap, lash' : *klotsen* 'clash, knock' : *klutsen* 'beat up (eggs, cream, etc.).'

OF. *klits* 'Schlag, Klapps,—ein feineres Geräusch wie *klats*' : *klats* 'lauter Schall oder Knall, klatschender Schlag mit Hand oder Peitsche' : *klots* 'Klotz, plumper oder dummer Mensch.'

Thur. *klitschen* 'mit hellem Tone klatschen, schlagen; Kalk an die Wand werfen, Butter aufs Brot werfen' : *klatschen* 'schallend schlagen (auch besonders vom schallenden Niederschlagen der Regentropfen,' *sich klatschen* 'kämpfen, schwatzen.'

221. N. *klandra* 'complain, have an objection, work clumsily and with difficulty' : *klundra* 'toil forward with difficulty; work clumsily, with poor instruments.'

OF. *klinstern* 'klimpern, klingeln, ein helltönendes Geräusch machen' : *kluntern* 'poltern, geräuschvoll gehen; plump auftreten, stolpern.'

222. N. *klikka* 'hit with a small sound, tick like a watch, smack, click,' *klykkja* 'toll a bell, ring gently' : *klekka* (st. *e-a-o*) 'blink, click; tremble, shudder; be sufficient,' *kløkka* 'tremble, move; be suddenly moved, be touched' : *klakka* 'soil, spot, beat, bang, smack, snap' : *klukka* 'whimper, complain with half-spoken complaints; cluck.'

D. *klik* (c.) 'blot, stain, blemish; miss-fire' : *klak*, *klakke* (c.) 'blot' : *klokke* (c.) 'clock, bell' : *kluk* (c.) 'clucking.'

E. *click* 'hit lightly, make a slight noise,' dial. 'close, snap' : *clack* 'clatter, resound, echo, snap the fingers' : dial. *clock* 'cluck' : *cluck* (of hens).

Dutch *klikken* 'tell tales, blab; suffice, be enough;' *klieken* 'spit, sputter out, leave scraps' : *klakken* 'spoil, blot, dirty; crack' : *klokken* 'cluck; gurgle; tipple, drink' : *kloeken* 'encourage' : *klikklakken* 'click, clash, clack, clang.'

WVl. *klikken* 'click, clap—(of something smaller than *klakken*)' : *klakken* 'beat, strike with the whip so as to produce a smack' : *klokken* 'drink from a bottle held to the mouth.'

OF. *klikken* 'durch Schlagen, Stossen, Hämmern, etc., ein feines, kurzes u. scharfes Geräusch machen' : *klakken* 'klappern,

klappend schlagen, flecken, beklecksen, schmieren' : *klukken* 'klucken, glucksen, schlucken, klopfen, pulsieren.'

Lux. *kleken* 'einen Knall machen, knicken, ein Patschhändchen geben, Beifall klatschen' : *kläken* 'klatschen, knallen' : *klucken* 'glucksen.'

Siebenb. *klackn* 'pulsieren (von Wunden)' : *klucksn* 'glucksen.'

Stieg. *klickern* 'bedeutet dasselbe wie *klackern*, nur für den hellern Ton des Fallens u. kleinere, feinere Teilchen' : *klackern* 'in Klecksen etwas zerstreuen, so dass es schallt, klackt.'

Bav. *klicken*, *klecken* 'mit der Peitsche knallen, bersten, brechen' : *klöcken*, *klocken* 'anklopfen' : *klocken*, *klucken* 'anstossen, anprallen, hacken, schallen.'

222*a*. N. *klinka* 'clinch, rivet, clink glasses, hammer from both sides, beat or punch against' : *klunka* 'cluck, gulp, croak.'

D. *klinke* 'rivet, clinch, clink glasses,' *klynke* 'whimper, whine' : *klunke* 'cluck, gurgle.'

E. *clink : clank* 'rattle (of metal),' dial. 'strike with noise, beat, seat oneself noisily, take hold of noisily' : dial. *clunk* 'emit a hollow interrupted sound, as of a liquid issuing from a bottle or narrow opening; hiccup; swallow, bolt.'

Pr. *klunkern* 'das kluckende, gluckende Tönen, welches sich beim Trinken aus einer Flasche mit engerem Halse hören lässt; auch das Rollen im Unterleibe' : *klinkklank* 'Interjektion, gebraucht wenn ein Glas zur Erde fällt u. klingend zerbricht.'

223. F. *kribelje* 'jucken, kitzeln' : *krabbelje* 'scratch, scrape, scrawl' : *kribbelkrabbel* 'schlechte Schrift.'

D. *kribben* 'quarrel, be peevish, be cross; ail,' *kribbeln* 'scrawl, scribble, quarrel, be quarrelsome,' *kriebelen* 'scrawl, scribble' : *krabben* 'scratch, claw; pencil,' *krabbelen* 'scratch, scrape, scrawl.'

WVl. *kriebelen* 'tingle, itch, prick' : *doorkrabbelen* 'scratch or plow open completely.'

OF. *kribben* 'hadern, streiten, reizen,' *kribbeln* 'kritzeln, krabbeln, wimmeln' : *krabben* 'kratzen, scharren, schlagen,' *krabbeln* 'krabbeln, kratzen, kitzeln, jucken.'

Westf. *kribbeln* 'reizen' : *krabbeln* 'kriechen, krauen, kratzen.'

Wald. *kriwelen* 'jucken, namentlich infolge von Frost' : *krawelen* 'kriechen; sich lebhaft bewegen; krauen, kratzen.'

Pr. *kribbeln*, *krebbeln* 'ein kleines Krabbeln, krabbelnd sich regen; prickelnd jucken' : *krabbeln* 'die Finger, Klauen, etc., krümmen zum Greifen, Klauen, Wühlen, Kratzen; langsam kriechen oder gehen.'

Moselfr. Siebenb. *kribbelich* 'mürrisch, verdriesslich, launisch' : *krabbelen* 'kriechen.'

Thur. *kribeln* 'jucken, vielfüssig sich bewegen' : *krabeln* 'krauen, kitzeln.'

Stieg. *kriweln* 'vielfüssig sich bewegen, jucken' : *kraweln* 'mit rascher Bewegung der Finger woran tasten, greifen, kratzen; die Füsse rasch bewegend kriechen besonders von vielfüssigen, kleinen u. zahlreichen Tieren.'

Schw. *chrible* 'mit einem spitzen Instrument die Oberfläche eines Körpers ritzen, mit allzu dünnen und krummen Strichen schreiben; zappeln' : *chrable* 'krabblen, kratzen, tasten, herumstochern.'

224. N. *krafsa*, 'snatch, grab after; move the hands much' : *krufsa* 'walk slowly and weakly, like a sick person.'

225. N. *krimsa* 'make figures, embroider, cut out' : *kramsa* 'grab, snatch, fumble' : *krumsa* 'knead, squeeze, treat with the knuckles.'

226. N. *kritla* 'tickle, itch, swarm with small creatures' : *kratla* 'bungle, work without getting ahead' : *krutla* 'work slowly and slackly.'

Dutch *krissen* 'crackle' : *krassen* 'scratch, scrape; clean, scrape out; crack; screech, spatter (of pens), strum.'

NHD. *kritzeln : kratzen.*

Els. *kritze* 'ritzen, kritzeln, leicht kratzen, mit den Zähnen knirschen' : *kratze* 'kratzen, reiben, radieren, schlagen, Zäpfchen *-R* sprechen.'

Schw. *chritze* 'ritzen, zeichnen; kratzen (von saurem Wein)' : *chratze* 'kratzen, krauen, scharren.'

Bav. *kritzen*, *kritzeln* 'kritzen, kritzeln; mit feiner Stimme schreien' : *kratzen* 'kratzen' : *verkrotzen* 'im Zuschneiden verunstalten.'

227. N. *krasla* 'move ahead slowly and with difficulty' : *krusla* 'move ahead slowly and somewhat waveringly owing to weakness or over-carefulness, work one's way ahead.'

228. E. dial. *crish* 'crush,' *creesh* 'grease, lubricate; beat' : *crash* 'make a noise as of things breaking,' dial. 'break to pieces with violence and noise, smash' : *crush* 'break and bruise, crowd, press, rumple.'

229. N. *krīla* 'tickle, itch; move so as to tickle or itch' : *krala* 'claw, scratch, scrape' : *krōla* 'scratch, work one's way laboriously, crawl.' Cf. No. 201.

230. N. *krikla* 'make crooked figures, embroider in crooked lines' : *krekla* 'stir up a quarrel; creep, crawl' : *krakla* 'crawl ahead, work one's way ahead laboriously' : *krukla* 'walk with bent or stiff limbs, walk laboriously and unsurely.'

E. *creak*, dial. *crick* 'wrench, twist, break, crack' : dial. *crake* 'cry out harshly, croak, murmur, whimper; brag, boast, creak' : *crack : croak :* dial. *cruck* 'to lame,' dial. *cruckle* 'crouch, bend, hobble, make a cracking noise, wrinkle, rumple.'

Dutch *kriek* f. 'cricket; black-cherry; hunchback' : *kreuken* 'fold, rumple,' *krekel* m. 'cricket, cicada, harvest-fly' : *kraken* 'crack, crash' : *kroken* 'fold, ruffle, rumple, pucker' : *krukken* 'use crutches; be sickly', *kruk* f. 'crutch, handle, pommel,' m. 'bungler, blunderer; sickly person.'

WVl. *kraken* 'crack, crash' : *krokken* 'of the crumpling of snow under foot.'

OF. *krīken, kriken, kreken* 'das Anbrechen des Tages' : *krōken* 'brechen, krümmen; kränken' : *kraken* 'krachen knacken, zerbrechen; mit knarrender oder krähender Stimme weinen; stöhnen,' *krakeln* 'gelinde krachen oder knarren.'

Westf. *kricken* 'krachen', *krickeln* 'kränkeln' : *kröckeln* 'schwach, locker in den Fugen sein,' *kräkeln* 'stets Recht haben wollen und deshalb andern immer widersprechen' : *krucken* 'keuchen, stöhnen, mit dem Leibe drücken.'

Wald. *krikelech* 'schlecht geschrieben' : *krakelech* 'schief u. krumm' : *krikelkrakel* n. 'schlechtes Geschreibse.'

Thur. *kriekeln* 'kritzeln' : *kräkeln* 'lallen, gackern, glucken' : *krakeln* 'unleserlich schreiben, breitspurig gehen.'

Bav. *kräcken, krecken* 'krachen, verrenken' : *krackeln* 'zanken, streiten' : *krucken* 'mühsam gehen.'

230*a*. E. dial. *crink* 'twist, wrench painfully, bend, wrinkle;

loiter,' dial. *crinch* 'crunch with the teeth some hard or brittle substance; gnash' : dial. *crank* 'make a harsh noise, creak, croak,' *cranch* 'crunch, grind with the teeth in biting anything hard; crush under foot; break up with a crackling sound' : dial. *cronk* 'croak, grumble' : *crunch* 'crush with the teeth.'

230*b*. Schw. *chringle* 'verschlingen; klirren, klingen' : *chrangle* 'sich winden, zusammenrollen; verwirren; sich weigern; zudringlich klagen; zanken, streiten.'

231. E. *quiver* 'shake with slight tremulous motion' : *quaver* 'shake, sing or play with tremulous modulation,' dial. 'reel, tremble, go uncertainly about an occupation; brandish, flourish, clench the fists.' Cf. No. 242*a*.

232. OF. *kwittern* 'einen leisen oder feinen und scharfen Ton hören lassen, knistern, knittern, zwitschern' : *kwattern* 'schwatzen, plaudern, zwitschern (Staar).'

Hess. *quittern* 'glänzen, leuchten' : *quattern* 'strudeln,' *quatteln* 'ein kochendes Geräusch von sich gehen.'

232*a*. Pr. *quitschen* 'quetschen; in hohen Tönen hell schreien; pfeifend u. quiekend mit kindischer Stimme sprechen' : *quatschen* 'zur Bezeichnung des Lautes, den eine feuchte, weiche Masse hören lässt wenn man in derselben geht oder hantiert; den Saft ausdrücken; viel reden, schwatzen' : *quutschen* 'vom Wasser in den Schuhen, von weichem, lehmigem Boden.'

Hess. *quitschern* 'zwitschern' : *quatschern* 'den Laut bezeichnend, den mit Feuchtigkeit durchdrungene Gegenstände hören lassen, wenn sie mit härtern, trockenen in Berührung kommen (wenn man im Sumpfe watet, etc.)' : *quutschern* 'sich hineinschmiegen (ins Bett).'

Thur. *quitschen* 'die Tür oft u. geräuschvoll öffnen u. schliessen' : *quatschen* '(man *quatscht* im Kot, Wasser in den Stiefeln *quatscht*); die Tür heftig zuwerfen,' *quatscheln* 'eine Flüssigkeit schütteln, zappeln' : *quutschen* 'schlüpfen, rasch fliessen; in tiefem Tone *quatschen*.' Cf. No. 243.

233. N. *kvidra* 'go back and forth with short quick movements; bob; play; swarm with small creeping things' : *kvadrast* (impersonal) 'go on with difficulty and slowly.'

E. dial. *quiddle* 'fuss about trifles, fiddle about, fret' : dial.

quaddle 'waddle' : dial. *quoddle* 'make noises while boiling, dry, make limp or flabby.' Cf. No. 243*a*.

234. Hess. *quallen* 'schluchzend, übertrieben weinen' : *quullern* 'mit Geräusch hervorsprudeln; in den Gedärmen rumpeln.'

235. Wald. *kwiren* 'schreien (von jungen Vögeln), girren' : *kwaren* 'schreien (von Kindern und Fröschen).'

Pr. *quirren* '*quarren* in hoher Tonlage, namentlich von Kindern; klagen, wimmern; blähend im Leibe gurren' : *quarren* 'quacken wie ein Frosch; aus Unzufriedenheit weinen, weinerlich murren, brummen.'

236. WVl. *kwikkelen* 'shake, wriggle' : *kwakkelen* 'slowly throw up large bubbles (of something cooking in a large vessel).'

Westf. *kwīken* (st.) 'quieken (von Schwein, Stute, Esel), schreien (vom Vogel)' : *kwacken* '(vom Schall eines fallenden weichen Körpers).'

Pr. *quīken* 'in hohen Tönen hell schreien; zur Bezeichnung des Tones, den Schweine hören lassen, namentlich beim Schlachten' : *quäcken* 'mit schwacher, schriller Stimme reden' : *quackeln* 'Unnützes schwatzen, endlos reden.'

Thur. *quieken* 'vom Ton der Schweine' : '*quäkeln* 'kleinlich tadeln u. klagen' : *quaken* 'vom Rufen der Frösche.'

Stieg. *quīken* 'quieken, schreien (mit sehr feiner Stimme)' : *kwāk'n* 'quäken, schreien (mit heller Stimme)' : *kwâk'n* 'mit tiefer breiter Stimme schreien.'

NHD. *quieken : quacken.*

237. N. *hafsa* 'work carelessly, hurry ahead hastily and carelessly' : *hufsa* 'push, shake, make heavy, jumping motions.'

F. *hippe* 'hop, skip, frisk, bounce.'

Groningen *hippen* 'the jumping of small insects' : *happig, haps* adj. 'eager for something' : *huppen* 'the jumping run of birds, also of insects.'

Dutch *happen* 'snatch, snap at' : *huppen, huppelen* 'hop, skip, frisk, bounce.'

Wald. *hapelen* 'hastig sein,' *hapelech* 'hastig,' *hapech* 'gierig' : *hupelen* 'hinken, schwerfällig gehen, wanken, wackeln,' *hupelech* 'holprig, uneben.'

Lux. *hippen* 'lahm sein; auf einem Beine gehen' : *happen* 'auf Haufen bringen' : *huppen* 'hüpfen, niederkauern.'

Hess. *hippeln* 'hinken, zappelnd laufen (scherzhaftes Wort)' : *happen* 'begierig sein, nach etwas schnappen,' *happeln* 'übereilt handeln.'

237*a*. Westf. *habbeln* 'schnell u. unordentlich sprechen' : *hubbeln* 'hinken.'

Els. *hippe* 'auf der Weidenpfeife blasen, tuten; gierig trinken,' *hüpple* 'hüpfend auf einem Beine gehen,' *hüppere* 'springen, schnell davonlaufen; hinken' : *häpple* 'täppeln, unsicher u. ungeschickt gehen; herumstolpern' : *hapere* (unpersönlich) 'stocken, langsam u. schwer vorwärts kommen' : *hopple* 'hüpfen, besonders auf einem Bein; hinken; ruckweise springen; wackeln; schlecht tanzen, anstossen,' *hoppere* 'stossweise gehen, springen (Wagen auf gefrorenem Wege; Frösche), hinken', *hopperle* 'mit kleinen Schritten springen, hüpfen, im Gehen schwanken.'

238. D. dial. *hime* 'breathe pressedly and noisily' : *humre* 'show satisfaction with a low and, as it were, grunting sound (of horses); scold; laugh low.'

OF. *hīmen* 'pfeifend atmen, keuchen' : *hummel* 'Hummel.'

Westf. *hummeln* 'grummeln, donnern,' *hummelte* f. 'Hummel' : *haime* f. 'Hausgrille; Elbe.'

239. J. *hample* 'stammer, stutter' : *humple* 'walk awkwardly and carelessly.'

OF. *hampeln* 'greifend hin u. her fahren, strampeln' : *humpeln* 'gebrechlich gehen, hinken' : *himphampen* 'hinken, humpeln.'

240. Hess. *hadern* 'sich streiten' : *hudern* 'wiehern, wiehernd atmen'.

Stieg. *hedern*, *hadern* 'sich zanken, hadern, streiten' : *hudern* 'etwas oberflächlich machen, besorgen; frösteln, schaudern, sich im Staube baden (von Hühnern).'

Schw. *hädere* 'unruhig herumlaufen, sich übereilen' : *huderen* 'wirr werden, zerfallen' : *hauderen* 'etwas mit überstürzter Eile tun.'

241. N. *hikka* 'step unsurely and jerkily, as on a sick foot, talk stammeringly and with repetitions,' *hikra* 'laugh much, whinny with laughter; make repeated small, short movements; give small portions,' *hiksta* 'hiccough, sob' : *hakka* 'hack, hew,

dig; chop to pieces; chatter with the teeth,' *hakla* 'crack, bang, give a crackling sound' : *hokra* 'limp, walk with difficulty and bobbingly, as with weak feet' : *hukra* 'bend together, especially with cold; give a low trembling sound,' *hukla* 'shake, tremble, jolt; tremble or bend up from cold.'

S. *hicka* 'hiccough' : *hacka* 'hoe, hack.'

D. *hikke* 'hiccough' : *hakke* 'hack, hoe, grub, peck, chop, mince; stutter.'

E. *hack* : dial. *hick* 'sob, hiccough.'

OF. *hikken* 'mit einem scharfen oder spitzen Etwas auf ein anderes Etwas stossen u. schlagen' : *hakken* 'hacken, hauen.'

Westf. *hicken* 'im Sprichwort *bai well helpen hicken maut ock helpen picken*,' *hickeln* 'wackeln (von der Messerklinge)' : *hacken* 'hacken' : *hickhack* 'Hacke.'

Lux. *hicken* 'schluchzen,' *hickeren* 'den Schluchzer haben' : *hackelen* 'stottern' : *huckelen* 'gewohnheitsmässig hocken; greinen,' *hucken* 'hocken.'

Hess. *hickeln* 'hinken, leicht hinken' : *huckeln* 'auf dem Rücken tragen,' *huckern* 'einhüllen u. wärmen.'

Els. *hickere* 'bergauf klimmen, krumm gehen, mit einem steifen Bein hinken; lachen' : *hacke* 'den Boden umbracken; schlecht sprechen' : *hocke*, *hucke* 'sitzen, sich setzen.'

Bav. *hecken* 'stechen' : *hacken* 'hacken' : *hocken*, *hucken* 'hocken.'

241*a*. N. *higra* 'tremble with cold, especially of the sound uttered; laugh mockingly, giggle' : *hugra* 'shake, move backward and forward (of a vehicle on an uneven road); shake and bend from cold, mostly with a shuddering noise; storm ahead noisely and destructively.'

NOTE.—*hw-*, *hv-*, *wh-* see under *w-*, following.

242. D. *hvippe* 'pipe (of small birds)' : *hvuppe*, *vuppe* 'bark (of young dogs).'

E. *weep* : *whoop*.

OF. *wippen*, *wüppen* 'schwingen u. schnellen; hüpfen, tanzen' : *wepeln*, *wäpeln* 'schwingen, schaukeln' : *wappen* 'auf u. nieder, hin u. her bewegen oder schlagen; schwingen, schwanken, schaukeln' : *wup-di* 'rascher Schwung; Trunk Branntwein.'

242*a*. OF. *wibbeln*, *wübbeln* 'sich oder etwas rasch, hurtig u. leicht hin u. her bewegen' : *wabbeln* 'sich hin u. her bewegen (namentlich von losem, lockern Zeug)' : *wubbeln*, *wübbeln* 'i. q. *wibbeln* u. *wabbeln*.'

Westf. *wibbeln* 'wimmeln' : *wabbeln*, *wabbern* 'sich hervordrängen (von Fleisch oder Fett)' : *wubbeln* 'waschend über den Körper hin u. her fahren.'

Wald. *wiwelen* 'wimmeln' : *wawelen* 'weich sein, von Fett schlottern.'

Pr. *wibbeln* 'wimmeln' : *wabbeln* 'schlottern, wie es weiche oder fette Körper tun.'

Lux. *wibbelen* 'sich bewegen, wimmeln' : *wabbelen* 'herunterhängen.'

Hess. *wibbeln* 'wimmeln' : *wābern*, *wabeln* 'sich schnell aber wankend hin u. her bewegen.'

Bav. *wibeln*, *wibbeln* 'sich regen, schnell bewegen, wimmeln' : *wabeln* 'schwatzen; sich hin u. her bewegen,' *wabern*, 'sich hin u. her bewegen' : *wubeln* 'wimmeln.' Cf. No. 231.

242*b*. E. dial. *wimble* 'enter or move in a sinuous manner; twist round and round' : dial. *wamble* 'rumble, roll, stir uneasily (of the intestines), move unsteadily to and fro, quiver, shake.'

243. Thur. *witschen* 'entwischen, huschen, schlüpfen' : *watscheln* 'wackligen Gang haben.'

Bav. *witschen* 'sich rasch, eilig bewegen, huschen' : *watscheln* 'schwerfällig, schleppend u. wackelnd gehen' : *wutschen* = *witschen*, *wutscheln* = *watscheln*. Cf. No. 232*a*.

243*a*. E. dial. *widdle* 'walk slowly about, waddle, wriggle, work slowly, oscillate, struggle, deceive, fret' : *waddle* 'take short steps and move from side to side in walking,' dial. 'wrap up clumsily, swaddle; drag a river; bargain' : dial. *wuddle* 'hold in an awkward, tumbled manner.' Cf. No. 233.

244. E. dial. *wizzle* 'move stealthily, creep, run out slowly (of liquids); wheedle' : dial. *wozzle*, *wuzzle* 'beat or trample down.'

244*a*. E. *whistle* : dial. *whustle* 'rustle.'

244*b*. Hess. *wispeln* 'sich eilig hin u. her bewegen' : *wuspeln* 'durch herumgehen in der Nacht Geräusch erregen.'

Els. *wispele* 'mit den Fingern herumtasten; in fortwährender

Unruhe sein; flüstern' : *wasple* 'mit den Händen hastig hin u. her fahren' : *wuspele = wispele.*

245. Dutch *wisschen* 'wipe, clean, whisk, rub, sponge' : *wasschen* 'wash; paint in water-colors.'

NHD. *wischen : waschen.*

Els. *wische* 'wischen; leicht u. schnell mit oder an etwas hin u. her fahren, besonders mit der Hand' : *wesche* 'wehen, hin u. her bewegen, mit Händen u. Füssen zappeln' : *wasche* 'waschen, heftig regnen; schlagen; schwatzen; aufsehen erregen durch hochmütiges Benehmen.'

Bav. *wischen* 'wischen, leicht u. schnell an etwas hin u. her fahren; mit der Rute streichen' : *waschen* 'waschen, schleppend oder in weiten Kleidern dahergehen; schelten; prügeln.'

246. E. *warble* 'schmettern, trillend singen,' dial. 'play the quicker measures of a piece of bagpipe music; swing, reel' : dial. *wurble* 'move in a slow sinuous manner, wriggle, crawl.'

247. E. *wiggle* 'wriggle,' dial. 'reel, stagger' : *wag* 'shake to and fro,' *waggle* 'wag,' dial. 'waddle, stagger along unsteadily.'

Dutch *wiegelen* 'jolt, totter, shake' : *waggelen* 'stagger, waddle, totter.'

Pr. *wiggeln* 'wackelnd hin u. her wiegen' : *waggeln* 'wackeln; prügeln.'

248. OF. *winken* (st. u. sw.) 'winken, nicken, sich neigen, abnehmen' : *wenken* 'winken, nicken, schläfrig werden' : *wanken*, 'wanken, schwanken, sich hin u. her bewegen.'

Pr. *winken* (sw. doch fehlerhaft auch st.) 'ein Zeichen gehen, mit Hand oder Auge; sich die Augen zuhalten' : *wanken* 'schwanken; herumwandeln' : *wunk* m. 'scherzhafte Umbildung von *wink* in *einem einen Wunk mit dem Zaunpfahl gehen.*'

NHD. *winken : wanken.*

249. E. dial. *whinge* 'whine, cry, whimper' : *whang* 'beat, thrash, bang,' dial. 'eat voraciously, chop, wrench.'

LEONARD BLOOMFIELD

THE UNIVERSITY OF CHICAGO